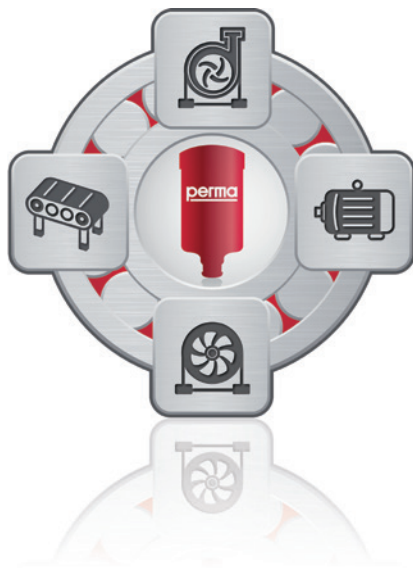


Operating Instructions perma STAR VARIO



perma-tec GmbH & Co. KG
Hammelburger Str. 21
97717 EUERDORF
GERMANY

Tel.: +49 9704 609-0
info@perma-tec.com
www.perma-tec.com

06/09/2021 - A01 - Art. No. 108316

The Expert in Lubrication Solutions

perma



Temperatur -20 °C bis +60 °C Temperature -20 °C to +60 °C		Temperatur -40 °C bis +60 °C Temperature -40 °C to +60 °C	
1	2	3	4
1 - 12 Monate months	1 - 24 Wochen weeks	1 - 12 Monate months	1 - 24 Wochen weeks
4,5 V / 2,7 Ah	4,5 V / 2,7 Ah	3 x AAA Li 1,5 V	

1.0 - 7.0

8.0

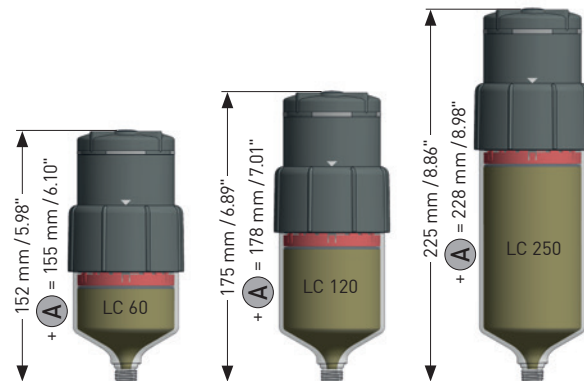
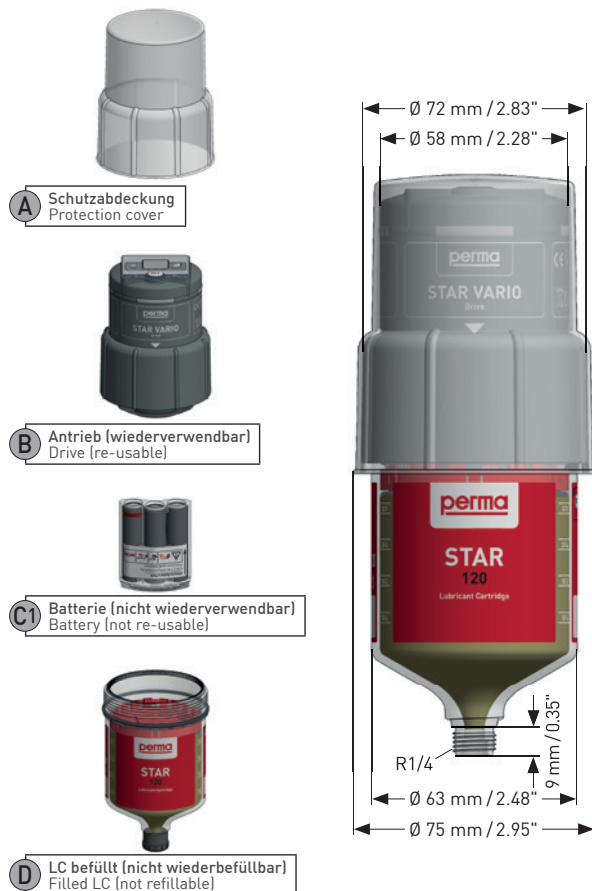
9.0



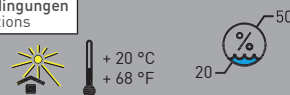
1.0 Eigenschaften	Properties	1 - 4
2.0 Teile / Erstmontage	Components / Initial assembly	5 - 6
3.0 Bedienung Antrieb	Drive handling	
3.1 Anzeigen	3.1 Displays	7 - 8
3.2 Konfiguration	3.2 Configuration	9 - 10
3.3 Betriebszustände	3.3 Operating states	11 - 14
4.0 Installation	Installation	15 - 16
5.0 LC-Wechsel	LC exchange	17 - 18
6.0 Fehlerbehebung	Troubleshooting	19 - 20
7.0 Entsorgung	Waste disposal	21
8.0 Bedienung Antrieb 500	Drive 500 handling	
8.1 Eigenschaften LC 500	8.1 Properties LC 500	
8.2 Anzeigen	8.2 Displays	22 - 29
8.3 Konfiguration	8.3 Configuration	
9.0 Tieftemperatur -40 °C bis +60 °C	Low temperature -40 °C to +60 °C	
9.1 Spezielle Eigenschaften	9.1 Special properties	30 - 33
9.2 Tieftemperatur Batteriegehäuse	9.2 Battery housing low temperature	
9.3 Entsorgung Lithium-Batterien	9.3 Disposal of lithium batteries	
10.0 Kennzeichnung	Markings	34 - 35



1.0 Eigenschaften Properties



E Lagerungsbedingungen Storage conditions



A **B** max. 2 J [y]
C1 **D** max. 1 J [y]

D



LC 60 60 cm³ / 2.03 fl. oz. (US)
 LC 120 120 cm³ / 4.06 fl. oz. (US)
 LC 250 250 cm³ / 8.45 fl. oz. (US)

A+B+C1+D



60 ≈ 542 g / 19.12 oz. (US)
 120 ≈ 612 g / 21.59 oz. (US)
 250 ≈ 774 g / 27.30 oz. (US)



(60) SS - JJWW (yyww) - #####
 (120) SM - JJWW (yyww) - #####
 (250) SL - JJWW (yyww) - #####

F Einsatztemperatur
Operating temperature

- 20 °C + 60 °C
- 4 °F + 140 °F

G Spendezeit
Discharge period

1 - 12 Monate
months



6 bar / 87 psi

C1 Batterie (nicht wiederverwendbar)
Battery (not re-usable)

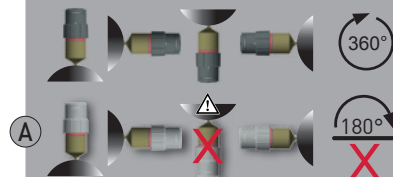


4,5 V / 2,7 Ah

H Alkali-Mangan
Alkaline manganese



I Einbaurichtung
Shaft orientation



max. ±45°

J

Öl befüllt
Oil filled

K Luftschallemission
Airborne noise emission



< 70 dB(A)

IP

IP 65 (EN 60529)

L Vibrationsprüfung
Vibration test



EN 60068-2-6



CE c UL US
LISTED

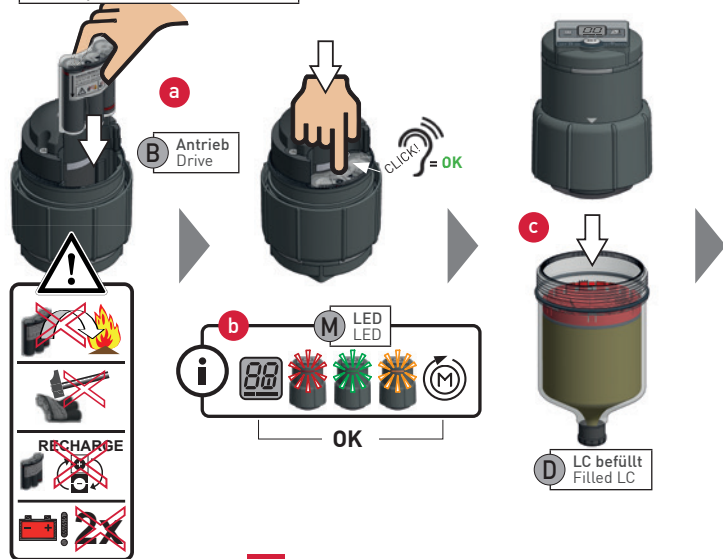
10.0 Kennzeichnung
Markings

34 - 35

EAC

2.0 Teile / Erstmontage Components / Initial assembly

C1 Batterie (nicht wiederverwendbar)
Battery (not re-usable)



1	Erstmontage	Initial assembly
a	Batterie (C1) in den Antrieb (B) einschieben und einrasten.	Insert the battery (C1) into the drive (B) and click it into place.
b	Automatischer Selbsttest	Automatic self-test
c	Antrieb (B) und LC (D) zusammensetzen.	Assemble drive (B) and LC (D).
d	Antrieb auf die LC so aufsetzen, dass die Verzahnungen ineinander greifen.	Place drive onto the LC such that the gear teeth engage.
e	Gewinding handfest andrehen bis das weiße Dreieck komplett sichtbar ist.	Tighten threaded ring hand tight until the white triangle is completely visible.



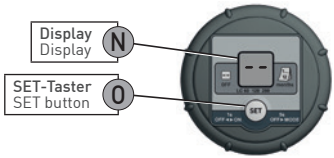
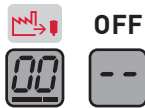
3.0 Bedienung Antrieb Drive Handling

3.1 Anzeigen Displays

LC 60 LC 120 LC 250 1 - 12 Monate months

2

Die Schmierstoffabgabe erfolgt zeitgesteuert. Lubricant discharge is time controlled.



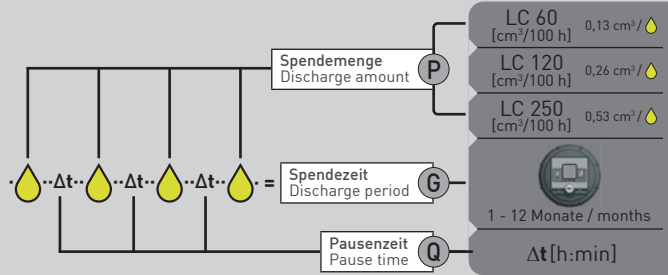
LC 60 = 1

LC 120 = 6

LC 250 = 12

1...12 months

G Spendezeit Discharge period



8,2	4,1	2,7	2,0	1,6	1,3	1,1	1,0	0,9	0,8	0,7	0,6
16	8,2	5,4	4,1	3,2	2,7	2,3	2,0	1,8	1,6	1,4	1,3
34	17	11	8,5	6,8	5,7	4,8	4,2	3,8	3,4	3,1	2,8
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1:30	3:00	4:36	6:06	7:36	9:06	10:36	12:12	13:42	15:12	16:42	18:12

! LED LED OFF OK

i LED LED ON OK

M LED LED

t 8s 1s 8s 3s

OK ✓

ru PU OL ut

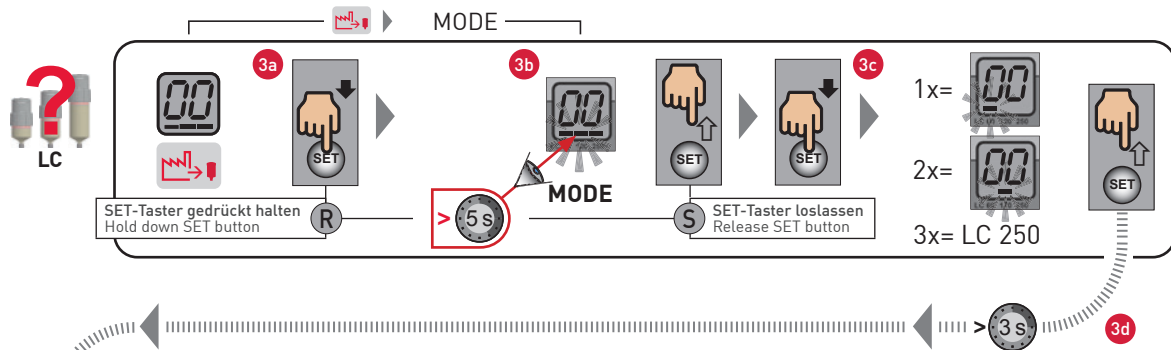
LC Lo Er

DAYS SINCE RED

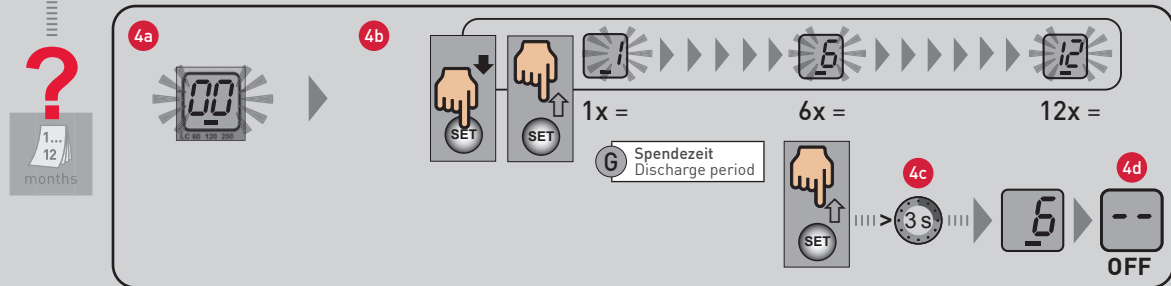
3.2 Konfiguration Configuration



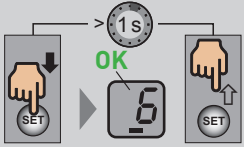
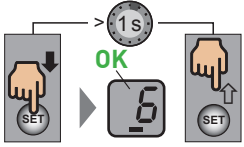
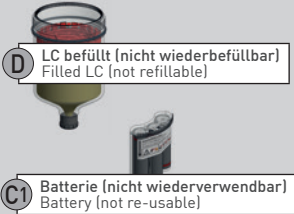
3	LC-Größe einstellen	Setting LC size
a	SET-Taster für 5 s gedrückt halten.	Hold down SET button for 5 s.
b	Einstellung möglich, sobald die 3 Balken blinken.	Once the 3 bars are flashing you can set them.
c	Durch Drücken des SET-Tasters LC-Größe einstellen: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250	Set the LC size by pressing the SET button: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250
d	Nach 3 s wird die Änderung (ohne Drücken des SET-Tasters) übernommen.	The change is applied after 3 s (without pressing the SET button).



4	Spendezeit einstellen	Setting the discharge period
a	Einstellung möglich, sobald die Ziffern blinken.	Once the numbers are flashing you can set it.
b	Durch Drücken des SET-Tasters Spendezeit (1-12 Monate) einstellen: 1x = 1 Monat 2x = 2 Monate usw.	Set the discharge period (1-12 months) by pressing the SET button: 1x = 1 month 2x = 2 months etc.
c	Nach 3 s wird die Änderung (ohne Drücken des SET-Tasters) übernommen.	The change is applied after 3 s (without pressing the SET button).
d	Nach erfolgter Übernahme der Einstellungen schaltet sich das System ab.	The system switches itself off once the settings have been applied successfully.



3.3 Betriebszustände Operating states

5 – 7					OK 	OK
5 Zum Einschalten SET-Taster für 1 s gedrückt halten. Hold down the SET button for 1 s to switch on.	OFF ► ON	 15 - 16	 OFF		 In Betrieb In operation	 ON
6 Zum Ausschalten SET-Taster für 1 s gedrückt halten. Hold down the SET button for 1 s to switch off.	ON ► OFF	 15 - 16 	 In Betrieb In operation		 OFF	 OFF
7 Bei Leerstand LC-Wechsel durchführen und neue Batterie (C) einlegen. Replace LC when empty and insert a new battery (C).	 LC leer Empty LC	 17 - 18	 LC leer Empty LC		 In Betrieb In operation	 ON

8 – 10

8

Spenden werden durch „ru“ gekennzeichnet.

Discharges are identified by "ru".

RUN



15 - 16

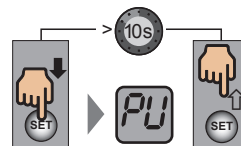


9

Durch Drücken des SET-Tasters für 10 s wird die Sonderspende „PU“ aktiviert. Es folgen drei Spenden mit jeweils 2,11 cm³. Durch Drücken des SET-Tasters wird die Sonderspende abgebrochen.

The additional discharge "PU" is activated by pressing the SET button for 10 s. Three discharges of 2.11 cm³ each take place. The additional discharge can be stopped by pressing the SET button.

PURGE

10

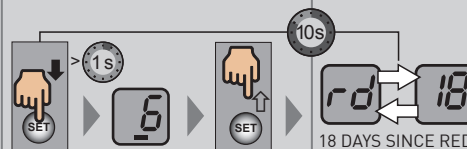
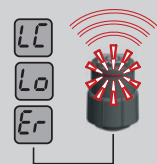
Durch Drücken des SET-Tasters für 1 s erscheint die gewählte Einstellung. Nach Loslassen des SET-Tasters werden im Wechsel 10 s lang „rd“ und die Anzahl der Tage angezeigt, seitdem das Ereignis anliegt.

Hold down the SET button for 1 s to display the selected setting. When you release the SET button, "rd" and the number of days since the last event are displayed alternately for 10 s.

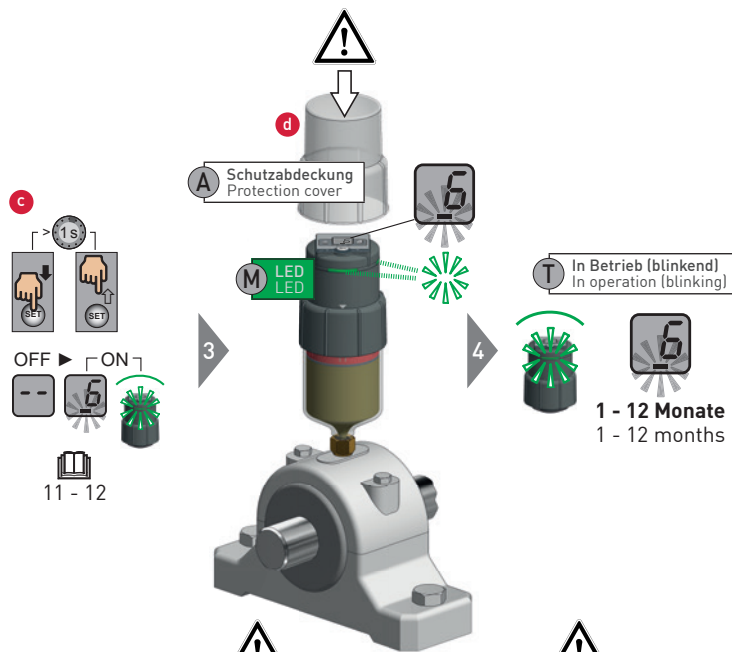
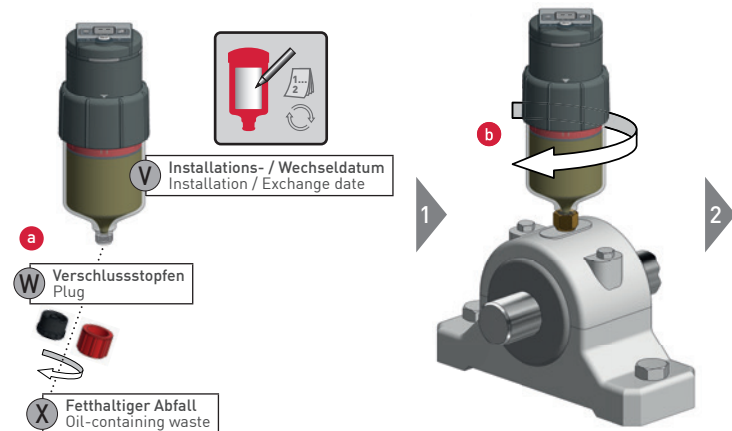
DAYS
SINCE
RED

LC 17

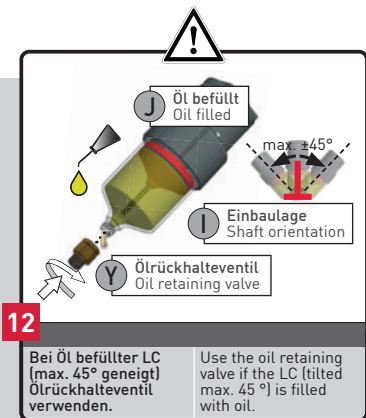
LC 19 - 20



4.0 Installation



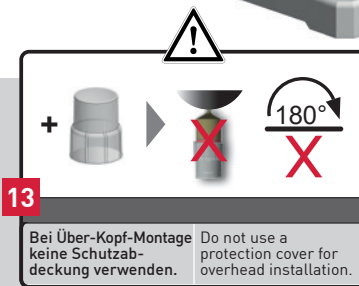
11	Anbau	Mounting
a	Verschlussstopfen entfernen.	Remove plug.
b	Schmieresystem in die vorbereitete Schmierstelle einschrauben.	Screw the lubrication system into the prepared lubrication point.
c	Zum Einschalten SET-Taster für 1 s gedrückt halten.	Hold down the SET button for 1 s to switch on.
d	Schutzabdeckung aufsetzen.	Fit the protection cover.



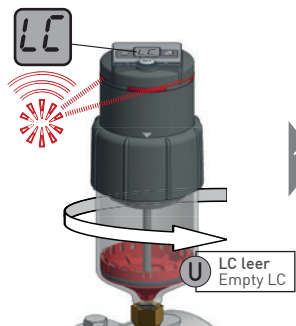
12

Bei Öl befüllter LC (max. 45° geneigt) Ölrückhalteventil verwenden.

Use the oil retaining valve if the LC (tilted max. 45°) is filled with oil.



5.0 LC-Wechsel LC exchange

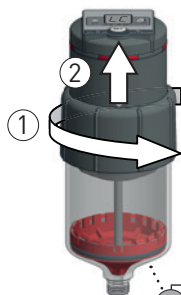


14

Rot blinkende LED und Anzeige „LC“ im Display signalisieren einen fälligen LC-Wechsel. Schmiersystem von der Schmiersstelle entfernen.

A flashing red LED and "LC" displayed on the screen indicate that an LC needs to be replaced. Remove the lubrication system from the lubrication point.

1

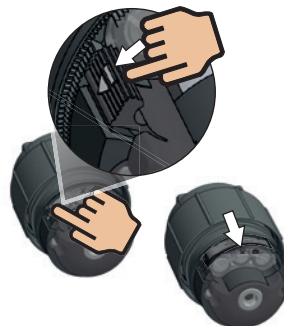


15

Antrieb und LC trennen.

Disconnect drive and LC.

2

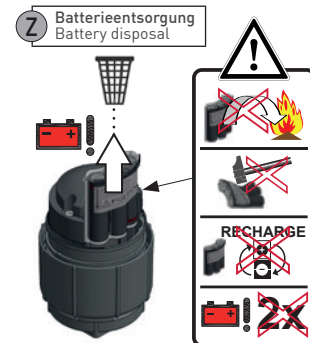


16

Batterie entriegeln.

Release the battery.

3



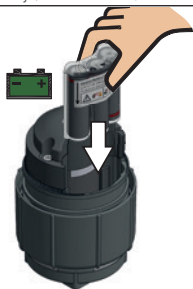
17

Batterie aus Antrieb entfernen und entsorgen.

Remove the battery from the drive and dispose of it.

C1 Batterie (nicht wiederverwendbar)
Battery (not re-usable)

4



5



6

18

Neue Batterie in den Antrieb (B) einsetzen.

Insert a new battery in the drive (B).

19

Batterie einrasten.

Click the battery into place.

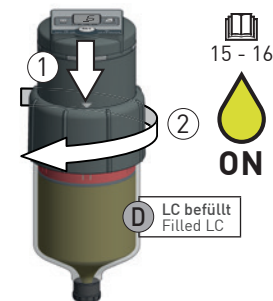


20

Die zuletzt vorhandene Einstellung wird übernommen.

The last active setting is applied.

7



21

Neue LC und Antrieb verschrauben. Schmiersystem ist wieder einsatzfähig.

Screw on a new LC and drive. Lubrication system is operable again.

6.0 Fehlerbehebung Troubleshooting

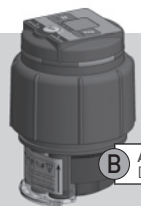
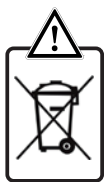
22 a – d

Fehler Error		Ursache Cause		Abhilfe Corrective action	
a	Keine Schmierung No lubrication	Zusammenbau nicht korrekt Not correctly assembled		Gewindering bis Markierung drehen (Pfeil muss vollständig sichtbar sein) Rotate threaded ring up to the mark (arrow must be completely visible)	
b	Keine Anzeige im Display bei eingelegerter Batterie No display when battery is inserted	Batterie leer Battery empty	Antrieb defekt Drive defective	Neue Batterie einsetzen Insert a new battery	Antrieb ersetzen Replace drive
c	LED blinkt rot / Anzeige „OL“ LED flashing red / "OL" displayed	Gegendruck übersteigt über längeren Zeitraum 6 bar Counter-pressure exceeds 6 bar for a long time	Counter-pressure exceeds 6 bar for a long time	Blockaden lösen ⇒ Gegendruck < 6 bar, SET-Taster betätigen Remove blockages ⇒ counter-pressure < 6 bar, press SET button	Remove blockages ⇒ counter-pressure < 6 bar, press SET button
d	LED blinkt rot / Anzeige „Lo“ LED flashing red / "Lo" displayed	Batterie wurde mehrfach verwendet Battery has been used multiple times	Neue Batterie einsetzen Insert a new battery		

22 e – h

Fehler Error		Ursache Cause		Abhilfe Corrective action	
e	LED blinkt rot / Anzeige „LC“, obwohl LC nicht leer LED flashing red / "LC" displayed although LC is not empty	Zu kleine LC-Größe eingestellt LC size set too low	Korrekte LC-Größe wählen und LC wechseln Select correct LC size and replace LC		
f	LED blinkt grün, obwohl LC leer LED flashing green although LC is empty	Zu große LC-Größe eingestellt LC size set too high	Korrekte LC-Größe wählen und LC wechseln Select correct LC size and replace LC		
g	LED blinkt rot / Anzeige „ut“ LED flashing red / "ut" displayed	Zulässige Temperatur über längeren Zeitraum unterschritten Permitted temperature undershot for a long time	Zulässige Temperatur einhalten, SET-Taster betätigen Maintain permitted temperature, press SET button		
h	LED blinkt rot / Anzeige „Er“ LED flashing red / "Er" displayed	Antriebsmotor defekt Drive motor defective	Antrieb ersetzen Replace drive		

7.0 Entsorgung Waste disposal



17 - 18

B Antrieb (wiederverwendbar)
Drive (re-usable)

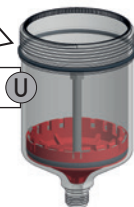
23

Antrieb nach Ende
der Lebensdauer der
Wiederverwertung
zuführen.

Drive is to be
recycled at the end
of its service life.



LC leer
Empty LC



X Fetthaltiger Abfall
Oil-containing waste



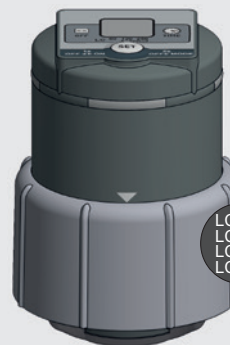
C1 Batterie (nicht wiederverwendbar)
Battery (not re-usable)



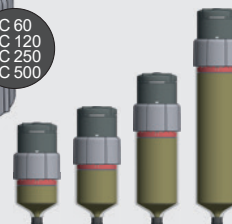
Z Batterieentsorgung
Battery disposal



8.0 Bedienung Antrieb 500 Drive 500 handling



LC 60
LC 120
LC 250
LC 500



Wochen
weeks



G Spendezeit
Discharge period



24



Zusätzlich zu den folgenden Anweisungen sind die Kapitel 1.0 - 7.0 und 10.0 zu beachten!



In addition to the following instructions, you must also observe chapters 1.0 - 7.0 and 10.0!



¡Además de las siguientes instrucciones, deben observarse los capítulos de 1.0 a 7.0 y 10.0!



En plus des instructions suivantes, les chapitres 1.0 - 7.0 et 10.0 doivent être observés!



Oltre alle seguenti istruzioni, si deve tenere conto dei capitoli 1.0 - 7.0 e 10.0!

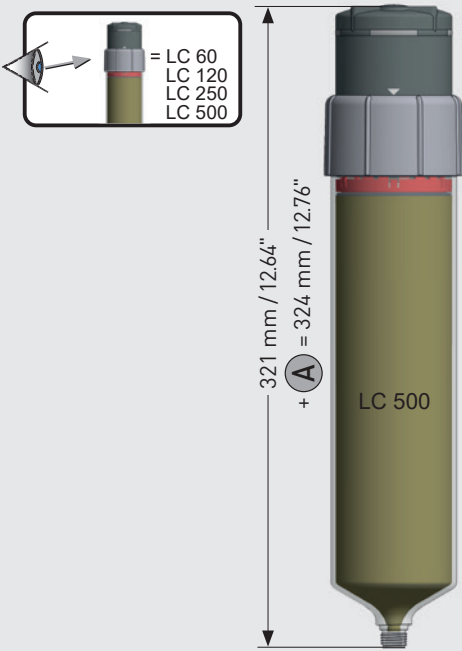
8.1 **Eigenschaften LC 500**
Properties LC 500

1

-

24

Wochen
weeks



1.0 **Eigenschaften**
Properties

1 - 4

D

LC 500 500 cm³ / 16.9 fl. oz. [US]

A + B + C1 + D

500 ≈ 1105 g / 38.98 oz. [US]

[500] SX - JJWW {yyww} - #####

Vibrationsprüfung
Vibration test

EN 60068-2-6

LC 60 ✓
LC 120 ✓
LC 250 ✓
LC 500 ✗

OK = LC 500

Einbaulage
Shaft orientation

23 | perma STAR VARIO

© 2021 - perma-tec GmbH & Co. KG | www.perma-tec.com | 24

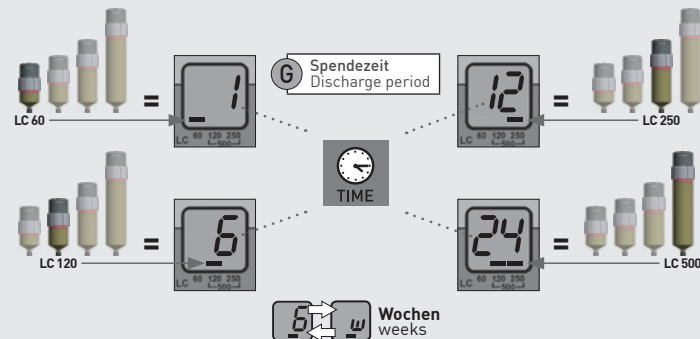
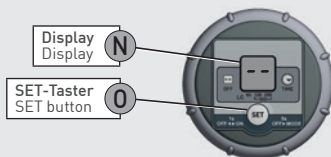
8.2 Anzeigen Displays



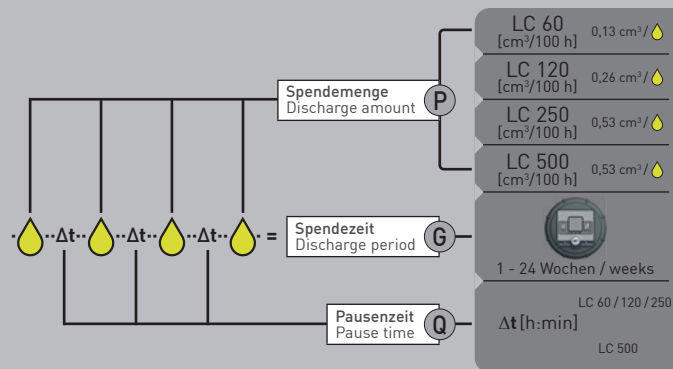
25

Die Schmierstoffabgabe erfolgt zeitgesteuert.

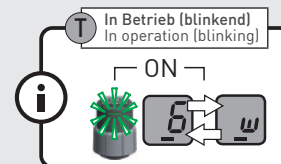
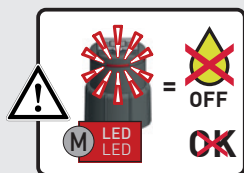
Lubricant discharge is time controlled.



5 1 w Wochen weeks



35,7	17,8	11,9	8,9	7,1	5,9	5,1	4,4	3,9	3,5	3,2	2,9	2,7	2,5	2,3	2,2	2,1	1,9	1,8	1,7	1,7	1,6	1,5	1,4
71,4	35,7	23,8	17,8	14,2	11,9	10,2	8,9	7,9	7,1	6,4	5,9	5,4	5,1	4,7	4,4	4,2	3,9	3,7	3,5	3,4	3,2	3,1	2,9
149	74,4	49,6	37,2	29,7	24,8	21,2	18,6	16,5	14,8	13,5	12,4	11,4	10,6	9,9	9,3	8,7	8,2	7,8	7,4	7,0	6,7	6,4	6,2
298	149	99,2	74,4	59,5	49,6	42,5	37,2	33	29,7	27	24,8	22,8	21,2	19,8	18,6	17,5	16,5	15,6	14,8	14,1	13,5	12,9	12,4
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
0:24	0:42	1:06	1:24	1:48	2:06	2:30	2:48	3:12	3:30	3:54	4:12	4:36	4:54	5:18	5:36	6:00	6:18	6:42	7:00	7:24	7:42	8:06	8:24
0:12	0:18	0:30	0:42	0:54	1:00	1:12	1:24	1:36	1:42	1:54	2:06	2:18	2:24	2:36	2:48	3:00	3:06	3:18	3:30	3:42	3:48	4:00	4:12



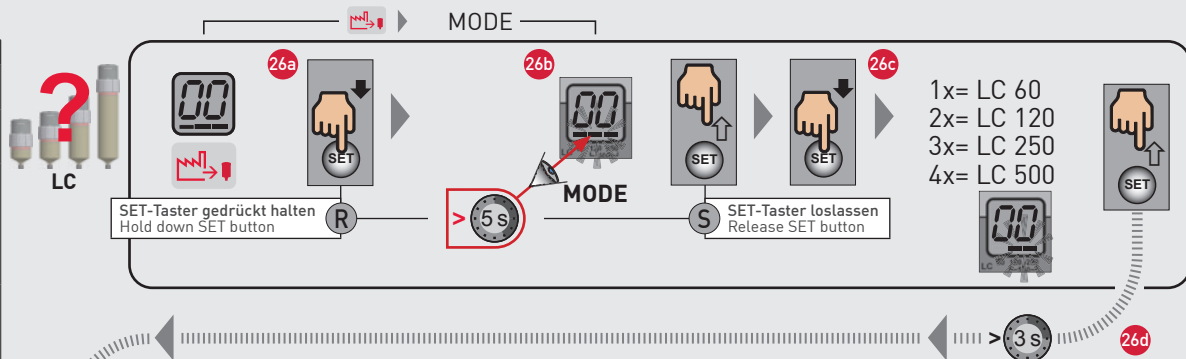
8.3 Konfiguration Configuration

LC 60
LC 120
LC 250
LC 500

1 - 24 Wochen
weeks

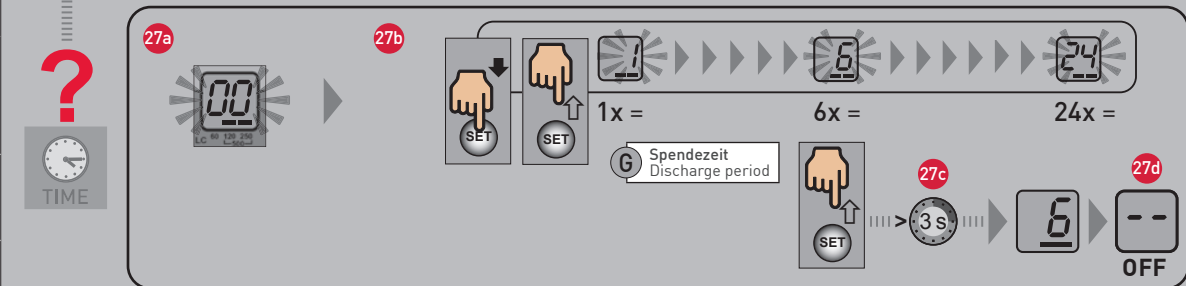
26

LC-Größe einstellen	Setting LC size
a SET-Taster für 5 s gedrückt halten.	Hold down SET button for 5 s.
b Einstellung möglich, sobald die 3 Balken blinken.	Once the 3 bars are flashing you can set them.
c Durch Drücken des SET-Tasters LC-Größe einstellen:	Set the LC size by pressing the SET button:
1x = LC 60	1x = LC 60
2x = LC 120	2x = LC 120
3x = LC 250	3x = LC 250
4x = LC 500	4x = LC 500
d Nach 3 s wird die Änderung (ohne Drücken des SET-Tasters) übernommen.	The change is applied after 3 s (without pressing the SET button).



27

Spendezeit einstellen	Setting the discharge period
a Einstellung möglich, sobald die Ziffern blinken.	Once the numbers are flashing you can set it.
b Durch Drücken des SET-Tasters Spendezeit (1-24 Wochen) einstellen:	Set the discharge period (1-24 weeks) by pressing the SET button:
1x = 1 Woche	1x = 1 week
2x = 2 Wochen usw.	2x = 2 weeks etc.
c Nach 3 s wird die Änderung (ohne Drücken des SET-Tasters) übernommen.	The change is applied after 3 s (without pressing the SET button).
d Nach erfolgreicher Übernahme der Einstellungen schaltet sich das System ab.	The system switches itself off once the settings have been applied successfully.



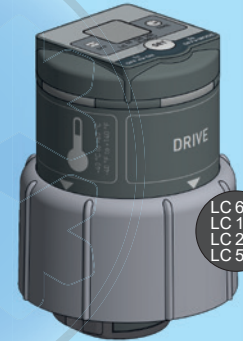
9.0 Tieftemperatur -40 °C bis +60 °C Low temperature -40 °C to +60 °C



LC 60
LC 120
LC 250

1 - 12 **Monate**
months

G **Spendezeit**
Discharge period



LC 60
LC 120
LC 250
LC 500

1 - 24 **Wochen**
weeks

G **Spendezeit**
Discharge period



28



Zusätzlich zu den folgenden Anweisungen sind die Kapitel 1.0 - 8.0 und 10.0 zu beachten!



In addition to the following instructions, you must also observe chapters 1.0 - 8.0 and 10.0!



¡Además de las siguientes instrucciones, deben observarse los capítulos de 1.0 a 8.0 y 10.0!



En plus des instructions suivantes, les chapitres 1.0 - 8.0 et 10.0 doivent être observés!



Oltre alle seguenti istruzioni, si deve tenere conto dei capitoli 1.0 - 8.0 e 10.0!

9.1 Spezielle Eigenschaften Special properties



1 - 12 Monate
months

1 - 24 Wochen
weeks



B Antrieb (wiederverwendbar)
Drive (re-usable)



- 40 °C bis + 60 °C
- 40 °F to + 140 °F



29

Nur Antrieb mit
Tiefemperatur-
kennzeichnung
verwenden!

Only use the
drive with low
temperature
marking!



Li
AAA
1,5 V

C2 Tiefemperatur Batterie-
gehäuse (wiederverwendbar)
Battery housing low temperature
(re-usable)



3 x AAA Li 1,5 V
IEC-FR03



30

3 x AAA Lithium-
Batterien 1,5 V
verwenden!
Vor Ort beschaf-
fen.

Use 3 x 1.5 V AAA
lithium batteries.
Purchase locally.



D LC befüllt (nicht wiederbefüllbar)
Filled LC (not refillable)



31

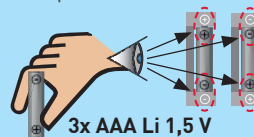
Nur geeignete
Tiefemperatur-
schmierstoffe
verwenden!

Only use suitable
low temperature
lubricants!

9.2 Tieftemperatur Batteriegehäuse Battery housing low temperature



i perma Vorschlag
perma suggestion:
**Energizer Ultimate
Lithium AAA**



Tiefemperatur Batteriegehäuse
(wiederverwendbar)
Battery housing low temperature
(re-usable)



2.0 Teile / Erstmontage
Components / Initial assembly

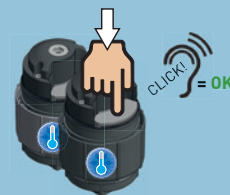
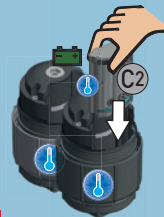


5 - 6

5.0 LC-Wechsel
LC Exchange



17 - 18



32

Tiefemperatur Batterie-
gehäuse (C2) inkl. 3 x AAA
Lithium-Batterien 1,5 V in
den Antrieb (B) einschieben
und einrasten.

Insert the battery housing
low temperature (C2), in-
cluding 3 x 1.5 V AAA lithium
batteries, in the drive (B)
and click it into place.

3.0 Bedienung Antrieb I 3.2 Konfiguration
Drive Handling I 3.2 Configuration



9 - 10

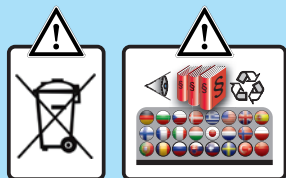
8.0 Bedienung Antrieb 500 I 8.3 Konfiguration
Drive 500 Handling I 8.3 Configuration



27 - 28



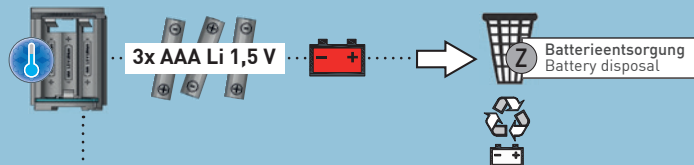
9.3 Entsorgung Lithium-Batterien Disposal of lithium batteries



33

Verbrauchte Batterien
entnehmen und der Bat-
terieentsorgung zuführen.

Remove used batteries
and dispose of them in
the proper manner.



C2
Tiefemperatur Batteriegehäuse
(wiederverwendbar)
Battery housing low temperature
(re-usable)

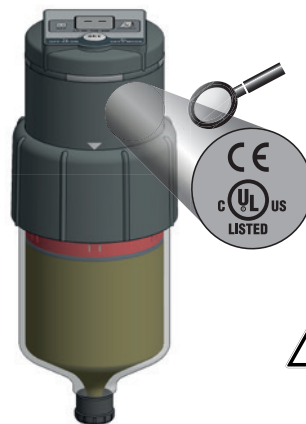


7.0 Entsorgung
Waste disposal



21

10.0 Kennzeichnung Markings



WARNING - EXPLOSION HAZARD -
BATTERIES MUST ONLY BE
CHANGED IN AN AREA FREE OF
IGNITIBLE CONCENTRATIONS.

AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION -
LES BATTERIES NE DOIVENT ÊTRE
REPLACÉES QUE DANS UN EMPLA-
CEMENT EXEMPT DE CONCENTRATIONS
INFLAMMABLES.

"THIS EQUIPMENT IS SUITABLE FOR USE IN
CLASS I, II, III DIVISION 2, GROUPS A, B, C, D, F and G
OR NON-HAZARDOUS LOCATIONS ONLY.

WARNING - EXPLOSION HAZARD - SUBSTITUTION OF
COMPONENTS MAY IMPAIR SUITABILITY
CLASS I, II, III, DIVISION 2, GROUPS A, B, C, D, F and G.

THE LUBRICANTS DISPENSED BY THIS EQUIPMENT ARE
TO HAVE FLASH POINTS GREATER THAN 200 °F / 93 °C."



"CET APPAREIL EST ADAPTÉ À L'UTILISATION EN
CATÉGORIE I, II, III, DIVISION 2, GROUPE A, B, C, D, F et G
OU DANS DES ENDROITS UNIQUEMENT NON DANGEREUX.

AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION - LE REMPLACEMENT DE
COMPOSANTS PEUT PORTER ATTEINTE À UNE UTILISATION ADAPTÉE EN
CATÉGORIE I, II, III, DIVISION 2, GROUPE A, B, C, D, F et G.

LES LUBRIFIANTS DISTRIBUÉS PAR CET ÉQUIPEMENT DOIVENT
AVOIR UN POINT D'INFLAMMATION SUPÉRIEUR À 200 °F / 93 °C."





EG/EU-Konformitäts- erklärung nach Richtlinie 2006/42/EG (u. Richtlinie 2014/30/EU)	EC/EU Declaration of Conformity according to Directive 2006/42/EC (and Directive 2014/30/EU)	Déclaration CE/UE de conformité selon la directive 2006/42/CE (et directive 2014/30/EU)	Declaración CE/UE de conformidad según la directiva 2006/42/CE (y directiva 2014/30/EU)	Dichiarazione di conformità CE/UE secondo la direttiva 2006/42/CE (e direttiva 2014/30/EU)
perma-tec GmbH & Co. KG Hammelburger Straße 21 97717 EUERDORF / GERMANY				
Der Hersteller erklärt hiermit, dass das bezeichnete Produkt in den gelieferten Ausführungen den Bestimmungen der oben gekennzeichneten Richtlinien – einschließlich derer zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht.	The manufacturer hereby declares that the product as described in the given statement conforms to the regulations appertaining to the directives referred to above, including any amendments thereto which are in force at the time of the declaration.	Le fabricant déclare par la présente que le produit désigné dans sa version livrée est conforme aux dispositions des directives citées ci-dessus – ainsi qu’aux modifications en vigueur au moment de la certification.	Por la presente el fabricante declara, que todas las versiones disponibles de este producto se ajustan a las directivas arriba indicadas, incluyendo los cambios que se produzcan al tiempo de emitir esta declaración.	Il produttore con la presente dichiara che il prodotto designato nei modelli consegnati è conforme alle disposizioni delle norme sopra ri- portate, incluse le variazioni valide al momento della dichiarazione.
In der Gemeinschaft ansässige Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammen- zustellen:	Person residing within the Community authorised to compile the relevant technical documentation:	Personne établie dans la Communauté autorisée à établir le dossier technique pertinent:	Persona con residencia en la Comunidad que está autorizada a crear los pertinentes documentos técnicos:	Persona residente nella Comunità autorizzata a raccogliere la documentazione tecnica necessaria:
perma-tec GmbH & Co. KG Hammelburger Straße 21 97717 EUERDORF / GERMANY				
Produktbezeichnung:	Product description:	Désignation:	Tipo de producto:	Descrizione del prodotto:
Automatisches Schmieriesystem	Automatic lubrication system	Système de lubrification automatique	Sistema de lubricación automático	Sistema di lubrificazione automatica
Produktname:	Product name:	Nom du produit:	Denominación producto:	Nome del prodotto:
STAR VARIO				
Typ:	Type:	Type:	Tipo:	Tipo:
60	120	250	500	
Folgende harmoni- sierte Normen wurden angewandt:	The following harmonised standards were applied:	Les normes associées suivantes ont été utilisées:	Se han aplicado las siguientes normas de armonización:	Sono state recepite le seguenti norme di standardizzazione:
EN ISO 12100:2010 (EN IEC 61000-6-2:2019)				

Walter Graf, Managing Director

Dr. Matthias Lenhart, Technical Director

Euerdorf, 16 August 2021



	Originalbetriebsanleitung	de	37 - 38
	Превод на оригиналното ръководство за работа	bg	39 - 44
	Překlad původních pokynů k obsluze	cs	45 - 50
	Oversættelse af den originale brugsanvisning	da	51 - 56
	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης	el	57 - 62
	Translation of the Original Operating Instructions	en	63 - 64
	Traducción del manual de instrucciones original	es	65 - 70
	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	fi	71 - 76
	Traduction de la notice originale	fr	77 - 82
	Eredeti használati utasítás fordítása	hu	83 - 88
	Traduzione del manuale d'uso originale	it	89 - 94
	取扱説明書初版の翻訳	ja	95 - 100
	Vertaling van de originele handleiding	nl	101 - 106
	Oversetting av den originale brukerhåndboken	no	107 - 112
	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	pl	113 - 118
	Tradução do Manual de instruções original	pt	119 - 124
	Traducerea manualului de utilizare original	ro	125 - 130
	Перевод оригинала руководства по эксплуатации	ru	131 - 136
	Preklad originálneho návodu na obsluhu	sk	137 - 142
	Prevod originalnih navodil za uporabo	sl	143 - 148
	Översättning av originalbruksanvisningen	sv	149 - 154
	Orijinal Kullanım Kılavuzunun Çevirisi	tr	155 - 160
	原始操作说明书翻译	zh	161 - 166



= Achtung Gefahr

Damit vom Schmieresystem keine Gefahren ausgehen, muss der Betreiber gewährleisten:

- dass nur qualifiziertes Personal an und mit dem Schmieresystem arbeitet;
- dass das Personal die Betriebsanleitung bei allen entsprechenden Arbeiten verfügbar hat und sich an diese hält;
- dass bei der Montage oder bei Wartungsarbeiten die notwendigen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften eingehalten werden;
- dass das Schmieresystem sachgerecht und bestimmungsgemäß verwendet wird und nicht falsch eingestellt oder variiert wird.

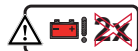
Sicherheitsdatenblätter der Öle und Fette beachten.

Kontakt mit Augen, Haut und Kleidung durch Öl / Fett und Verschlucken von Öl / Fett vermeiden.

Öl / Fett nicht ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangen lassen.

Öl / Fett auf Verkehrswegen führt zu erhöhter Rutschgefahr. Boden sofort mit entsprechenden Mitteln reinigen.

Batterien:



Nicht wiederverwenden!



Nicht öffnen!



Nicht ins Feuer werfen!



Nicht aufladen!

= Hinweis, Tipp

Schmierstoffdatenblätter können über unsere Homepage oder vom lokalen Händler bezogen werden.

Es wird keine Haftung für Schäden und Betriebsstörungen übernommen, die durch sachwidrige Verwendung und durch unsachgemäßes Arbeiten an und mit dem Schmieresystem entstehen.

Das Schmieresystem entspricht zum Zeitpunkt der Auslieferung dem Stand der Technik und gilt grundsätzlich als betriebssicher.

Aufgrund ständiger Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, Produktänderungen, welche die Funktion des Produktes nicht beeinflussen, ohne vorherige Mitteilung vorzunehmen.



Schützen Sie die Umwelt, indem Sie wertvolle Rohstoffe der Wiederverwertung zuführen. Beachten Sie die jeweiligen Entsorgungsrichtlinien Ihres Landes.

- Ⓐ Schutzabdeckung
- Ⓑ Antrieb (wiederverwendbar)
- Ⓒ Batterie (nicht wiederverwendbar)
- Ⓓ Tieftemperatur Batteriegehäuse (wiederverwendbar)
- Ⓔ LC befüllt (nicht wiederbefüllbar)
- Ⓕ Lagerungsbedingungen
- Ⓖ Einsatztemperatur
- Ⓗ Spendezeit
- Ⓘ Alkali-Mangan
- Ⓛ Einbaulage
- Ⓜ Öl befüllt
- Ⓝ Luftschallemission
- Ⓞ Vibrationsprüfung
- Ⓟ LED
- Ⓠ Display
- Ⓡ SET-Taster
- Ⓢ Spendemenge
- Ⓣ Pausenzeit
- Ⓤ SET-Taster gedrückt halten
- Ⓥ SET-Taster loslassen
- Ⓦ In Betrieb (blinkend)
- Ⓧ LC leer
- Ⓨ Installations- / Wechseldatum
- Ⓩ Verschlussstopfen
- Ⓛ Fetthaltiger Abfall
- Ⓜ Ölrückhalteventil
- Ⓨ Batterieentsorgung

1.0 Eigenschaften

2.0 Teile / Erstmontage

3.0 Bedienung Antrieb

- 3.1 Anzeigen
- 3.2 Konfiguration
- 3.3 Betriebszustände

4.0 Installation

5.0 LC-Wechsel

6.0 Fehlerbehebung

- Fehler
- Ursache
- Abhilfe

7.0 Entsorgung

8.0 Bedienung Antrieb 500

- 8.1 Eigenschaften LC 500
- 8.2 Anzeigen
- 8.3 Konfiguration

9.0 Tieftemperatur

-40 °C bis +60 °C

- 9.1 Spezielle Eigenschaften
- 9.2 Tieftemperatur Batteriegehäuse
- 9.3 Entsorgung Lithium-Batterien

10.0 Kennzeichnung



Die Anleitung dient zum sicheren Arbeiten an und mit dem automatischen Schmieresystem, das zum Einsatz in Maschinen und Anlagen bestimmt ist und das Wälz- und Gleitlager, Ketten, Führungen, offene Getriebe etc. mit Öl / Fett schmiert.

Überprüfen Sie sofort nach Erhalt der Lieferung, ob diese mit Ihrer Bestellung übereinstimmt. Für nachträglich reklamierte Mängel wird keine Gewährleistung übernommen.

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder an den lokalen Händler.

**= внимание опасност**

За да не се създават опасности от смазочната система, ползвателят трябва да гарантира:

- че със смазочната система ще работи само квалифициран персонал;
- че при изпълнението на всички работи персоналет ще има на разположение ръководството за работа и ще го спазва;
- че при монтажа или при работи по поддръжка ще се спазват предписанията за безопасност и за не допускане на злополука;
- че смазочната система ще се ползва правилно и по предназначението си и няма да бъде грешно настроена или видоизменена.

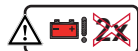
Съобразявайте се с листовките за безопасност на маслата и гресите.

Не допускате контакт на очите, кожата и облеклото с масло / грес, както и поглъщане на масло / грес.

Не допускате масло / грес да попадне в земята или в канализацията.

Масло / грес по местата за движение водят до голяма опасност от плъзгане. Веднага почиствайте пода със съответните средства.

Батерии:



Не ползвайте повторно!



Не отваряйте!



Не хвърляйте в огън!



Не зареждайте!

**= указание, съвет**

Листовките за безопасност на смазочните материали могат да се изтеглят от нашата интернет страница или да се получат от местните търговци.

Не поемаме отговорност за щети и производствени неизправности, възникнали в резултат от неправилна употреба на смазочните материали или от неправилна работа със смазочната система.

В момента на доставката смазочната система съответства на състоянието на техниката и по принцип се счита за безопасна.

Поради непрекъснатото развитие на продуктите си запазваме правото, без предварително уведомяване, да извършваме промени на продукта, които не влияят на функционирането му.



Пазете околната среда, като рециклирате ценните суровини за повторна употреба. Съблюдавайте наредбите за отстраняване на отпадъци във Вашата страна.

- Ⓐ Предпазен капак
- Ⓑ Задвижване (многократно)
- Ⓒ1 Батерия (не се ползва многократно)
- Ⓒ2 Корпус за батерии за ниски температури (многократен)
- Ⓓ LC напълнено (не се пълни многократно)
- Ⓔ Условия на съхранение
- Ⓕ Температура на използване
- Ⓖ Време на освобождаване
- Ⓗ Алкално-манганова
- Ⓘ Монтажно положение
- Ⓝ Напълнено масло
- Ⓚ Шумова емисия
- Ⓛ Проверка вибрации
- Ⓜ LED
- Ⓝ Дисплей
- Ⓞ Бутон SET
- Ⓟ Освобождавано количество
- Ⓠ Период на изчакване
- Ⓡ Бутон SET да се задържи натиснат
- Ⓢ Бутон SET да се пусне
- Ⓣ Работи (мигащо)
- Ⓤ LC празно
- Ⓥ Дата на инсталиране / смяна
- Ⓦ Запушалка
- Ⓧ Отпадъци, съдържащи грес
- Ⓨ Спирателен вентил за масло
- Ⓩ Бракуване на батерията

1.0 Качества

2.0 Части / Първоначален монтаж

3.0 Обслужване на задвижването

- 3.1 Показване
- 3.2 Конфигурация
- 3.3 Работни състояния

4.0 Инсталиране

5.0 Смяна на LC

6.0 Отстраняване на грешки

- Грешка
- Причина
- Отстраняване

7.0 Бракуване

8.0 Обслужване на задвижването 500

- 8.1 Качества LC 500
- 8.2 Показване
- 8.3 Конфигурация

9.0 Ниска температура -40 °C до +60 °C

- 9.1 Специални качества
- 9.2 Корпус за батерии за ниски температури
- 9.3 Бракуване на литиеви батерии

10.0 Обозначение



Ръководството служи за безопасна работа по и с автоматичната смазочна система, която е предназначена за ползване на машини и съоръжения и смазва / гресира валцови и плъзгащи лагери, вериги, водачи, отворени предавки и др. Веднага след получаване на доставката проверете дали тя съответства на поръчката. Не поемаме отговорност за допълнително направени рекламации за липси.

При въпроси и проблеми се обръщайте към нашия отдел Обслужване на клиенти или към местния търговец.



Първоначален монтаж

a Поставете батерията (C1) в задвижването (B) и я фиксирайте.

b Автоматичен автотест

1 c Сглобяване на задвижване (B) и LC (D). 5

d Задвижването да се постави върху LC, така че зъбните зацепвания да се зацепят.

e Пръстенът с резба да се завие на ръка, докато белият триъгълник стане изцяло видим.

2 Освобождаването на смазочен материал се извършва с управление по време. 7

Настройка на размер LC

a Бутон SET да се задържи натиснат за 5 s.

b Настройката е възможна, когато мигат 3-те стълба.

3 Чрез натискане на бутон SET да се настрои размер LC: 9

c 1x = LC 60
2x = LC 120
3x = LC 250

d След 3 s промяната се приема (без натискане на бутон SET).

Настройка на време за освобождаване

a Настройката е възможна, когато мигат цифрите.

4 b Чрез натискане на бутон SET да се настрои времето за освобождаване (1-12 месеца): 9

c 1x = 1 месец
2x = 2 месеца и т.н.

c След 3 s промяната се приема (без натискане на бутон SET).

d След извършено приемане на настройките, системата се изключва.

5 За включване бутон SET да се задържи натиснат за 1 s. 11

6 За изключване бутон SET да се задържи натиснат за 1 s. 11

7 При празно състояние на LC да се извърши смяна и да се постави нова батерия (C1). 11

8 Освобождаванията се обозначават с „гу“. 12

9 Чрез натискане на бутон SET за 10 s се активира специално освобождаване „PU“. Следват три освобождавания с по 2,11 cm³. Чрез натискане на бутон SET се прекъсва специалното освобождаване. 12

10 Чрез натискане на бутон SET за 1 s се появява желаната настройка. След пускане на бутон SET, сменяйки се за 10 секунди, се показват „rd“ и броят на дните, откакто е налице събитието. 12

Монтиране

a Да се отстрани запушалката.

11 b Смазочната система да се завие в подготвеното място за смазване. 15

c За включване бутон SET да се задържи натиснат за 1 s.

d Да се постави предпазен капак.

12 При напълнен с масло LC (наклон макс. 45°) да се използва спирателния вентил за масло. 15

13 При монтаж над главата да не се използва предпазен капак. 16

14 Мигащ в червено LED и индикация „LC“ на дисплея сигнализират за настъпил срок за смяна на LC. Смазочната система да се отстрани от мястото на смазване. 17

15 Да се разединят задвижването и LC. 17

16 Да се деблокира батерията. 18

17 Батерията да се отстрани от задвижването и да се предаде на отпадъци. 18

18 Да се постави нова батерия в задвижването (B). 17

19 Да се фиксира батерията. 17

20 Приема се последно наличната настройка. 18

21 Да се завият ново LC и задвижването. Смазочната система отново е готова за работа. 18



	Грешка	Причина	Отстраняване	
22	a Няма смазване	Сглобяването не е правилно	Пръстенът с резба да се завие до маркировката (стрелката трябва да се вижда напълно)	19
	b Няма индикация на дисплея при поставена батерия	Изтощена батерия	Да се постави нова батерия	
		Дефектно задвижване	Да се смени задвижването	
	c LED мига в червено / индикация „OL“	Противоналягането за дълъг период надвишава 6 bar	Да се освободят блокаде $\Rightarrow$ Противоналягане < 6 bar, да се задейства бутон SET	
	d LED мига в червено / Индикация „Lo“	Батерията е използвана многократно	Да се постави нова батерия	20
	e LED мига в червено / Индикация „LC“, въпреки че LC не е празно	Настроен твърде малък размер LC	Да се избере правилният LC размер и да се смени LC	
	f LED мига в зелено, въпреки че LC е празно	Настроен твърде голям размер LC	Да се избере правилният LC размер и да се смени LC	
	g LED мига в червено / Индикация „ut“	Под допустимата температура за дълъг период	Да се спазва допустимата температура, да се задейства бутон SET	
	h LED мига в червено / Индикация „Er“	Дефектен задвижващ двигател	Да се смени задвижването	
23	Задвижването след края на срока на експлоатация да се предаде за рециклиране.			21
24	Освен следващите указания да се вземат под внимание и глави 1.0 - 7.0 и 10.0!			22
25	Освобождаването на смазочен материал се извършва с управление по време.			25

Настройка на размер LC

- a Бутон SET да се задържи натиснат за 5 s.
- b Настройката е възможна, когато мигат 3-те стълба.
- 26 Чрез натискане на бутон SET да се настрои размер LC:
- 1x = LC 60
- c 2x = LC 120
- 3x = LC 250
- 4x = LC 500
- d След 3 s промяната се приема (без натискане на бутон SET).

27

Настройка на време за освобождаване

- a Настройката е възможна, когато мигат цифрите.
- 27 Чрез натискане на бутон SET да се настрои времето за освобождаване (1-24 седмици):
- b 1x = 1 седмица
- 2x = 2 месеца и т.н.
- c След 3 s промяната се приема (без натискане на бутон SET).
- d След извършено приемане на настройките, системата се изключва.

27

28	Освен следващите указания да се вземат под внимание и глави 1.0 - 8.0 и 10.0!	30
29	Да се използва само задвижване с обозначение за ниски температури!	31
30	Да се използват 3 x AAA литиеви батерии 1,5 V! Да се закупят на място.	31
31	Да се използват само подходящи за ниски температури смазочни материали!	31
32	Корпусът за батерии за ниски температури (C2) вкл. 3 x AAA литиеви батерии 1,5 V да се постави в задвижването (B) и да се фиксира.	32
33	Да се свалят и бракуват изразходваните батерии.	33



= Upozornění: Nebezpečí

Pro ochranu mazacího systému před jakýmkoliv nebezpečím musí obsluha zajistit, aby:

- s mazacím systémem pracovali pouze kvalifikované osoby;
- obsluha měla návod k obsluze v blízkosti, když provádí všechny příslušné práce a provádí je podle návodu;
- se dodržovala nezbytná prevence nehod a bezpečnostní nařízení během instalace nebo údržby;
- se mazací systém používal řádně a v souladu s jeho určeným účelem a nebyl nesprávně seřízen nebo upraven.

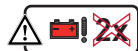
Dodržujte bezpečnostní listy k olejům a tukům.

Zamezte kontaktu oleje / tuku s očima, kůží a oblečením a požití oleje / tuku.

Zabraňte úniku oleje / tuku do půdy nebo do kanalizace.

Oleje / tuku na využívaných trasách zvyšuje nebezpečí uklouznutí. Podlahu ihned vyčistěte pomocí vhodných čisticích prostředků.

Baterie:



Nepoužívejte znovu!



Neotvírejte!



Nevystavujte ohni!



Nenabíjejte!

= Poznámka, rada

Datové listy maziv lze stáhnout na naší domovské stránce nebo získat od místního prodejce.

Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody a provozní poruchy, které vzniknou nesprávným používáním a neodbornou prací na mazacím systému.

V době dodávky mazací systém odpovídá stavu typu a, podle základního pravidla, je považován za bezpečný.

Z důvodu průběžného vývoje produktů si vyhrazujeme právo provádět změny produktů, které neovlivňují funkci produktu, bez předchozího upozornění.



Chraňte životní prostředí tím, že cenné suroviny dopravíte k recyklaci. Respektujte příslušné předpisy k likvidaci platné ve vaší zemi.

- Ⓐ Ochranný kryt
- Ⓑ Hnací jednotka (opakovaně použitelná)
- Ⓒ1 Baterie (opětovně nepoužívejte)
- Ⓒ2 Pouzdro na baterie do nízkých teplot (opakovaně použitelné)
- Ⓓ Plný LC (není doplňova telné)
- Ⓔ Podmínky skladování
- Ⓕ Provozní teplota
- Ⓖ Čas dávkování
- Ⓗ Alkalický mangan
- Ⓘ Umístění
- Ⓙ Olej naplněn
- Ⓚ Emise hluku do okolí
- Ⓛ Vibrační zkouška
- Ⓜ LED
- Ⓝ Displej
- Ⓞ Tlačítko SET
- Ⓟ Množství dávkování
- Ⓠ Doba pauzy
- Ⓡ Držte stisknuté tlačítko SET
- Ⓢ Uvolněte tlačítko SET
- Ⓣ V provozu (bliká)
- Ⓤ Prázdný LC
- Ⓥ Datum instalace / výměny
- Ⓦ Uzavírací zátka
- Ⓧ Odpad s obsahem tuku
- Ⓨ Zadržný olejový ventil
- Ⓩ Likvidace baterií

1.0 Vlastnosti

2.0 Součásti / první montáž

3.0 Obsluha hnací jednotky

- 3.1 Zobrazení na monitoru
- 3.2 Konfigurace
- 3.3 Provozní stavy

4.0 Instalace

5.0 Výměna LC

6.0 Odstraňování poruch

- Chyba
- Příčina
- Odstranění

7.0 Likvidace

8.0 Obsluha hnací jednotky 500

- 8.1 Vlastnosti LC 500
- 8.2 Zobrazení na monitoru
- 8.3 Konfigurace

9.0 Nízké teploty

-40 °C až +60 °C

- 9.1 Speciální vlastnosti
- 9.2 Pouzdro na baterie do nízkých teplot
- 9.3 Likvidace lithiových baterií

10.0 Označení



Tento návod pomáhá zajistit bezpečnou práci s automatickým mazacím systémem, který je navržen pro používání ve strojřensství a zařízení, a které maže válečková a kluzná ložiska, řetězy, posuvné vodící kolejnice, otevřené převody, atd. olejem / mazivem.

Při dodávce zkontrolujte, že zakoupené zboží odpovídá dodanému. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za následné nároky z důvodu jakýchkoliv vad.

Pokud máte kakékoliv otázky nebo problémy, kontaktujte prosím naše zákaznické služby nebo místního dodavatele.



První montáž

- a Baterii (C1) zasuňte do hnací jednotky (B) a zaklapněte ji.
- b Automatický samočinný test
- 1** c Složte hnací jednotku (B) a LC (D). 5
- d Hnací jednotku nasaďte na LC tak, aby do sebe zapadly zuby.
- e Pevně utáhněte závitový kroužek, dokud není zcela vidět bílý trojúhelník.

2 Promazávání probíhá časovaně. 7

Nastavení velikosti LC

- a 5 vteřin držte stisknuté tlačítko SET.
- b Nastavení je možné, jakmile blikají 3 sloupky.
- 3** c Stisknutím tlačítka SET nastavíte velikost LC: 9
 $1x = LC\ 60$
 $2x = LC\ 120$
 $3x = LC\ 250$
- d Za 3 vteřiny dojde k převzetí změny (bez stisknutí tlačítka SET).

Nastavení času dávkování

- a Nastavení je možné, jakmile blikají číslice.
- 4** b Stisknutím tlačítka SET nastavíte čas dávkování (1–12 měsíců): 9
 $1x = 1\ \text{měsíc}$
 $2x = 2\ \text{měsíce atd.}$
- c Za 3 vteřiny dojde k převzetí změny (bez stisknutí tlačítka SET).
- d Po provedeném převzetí nastavení se systém vypne.

5 K zapnutí držte tlačítko SET stisknuté 1 vteřinu. 11

6 K vypnutí držte tlačítko SET stisknuté 1 vteřinu. 11

7 Při vyprázdnění vyměňte LC a vložte novou baterii (C1). 11

8 Dávky jsou označeny pomocí „ru“. 12

9 Stisknutím tlačítka SET na 10 vteřin aktivujete speciální dávku „PU“. Následují tři dávky vždy po 2,11 cm³. Stisknutím tlačítka SET speciální dávku přerušíte. 12

10 Stisknutím tlačítka SET na 1 vteřinu se zobrazí vybrané nastavení. Po uvolnění tlačítka SET se zobrazuje střídavě po dobu 10 s „rd“ a počet dnů, od kdy událost existuje. 12

Nástavba

- a Odstraňte záslepku.
- 11** b Mazací systém našroubujte do připraveného mazacího místa. 15
- c K zapnutí držte tlačítko SET stisknuté 1 vteřinu.
- d Nasaďte ochranný kryt.

12 U LC plněného olejem [maximální sklon 45°] použijte zadržovací olejový ventil. 15

13 Při montáži nad hlavou nepoužívejte žádný ochranný kryt. 16

14 Červeně blikající LED a ukazatel „LC“ na displeji signalizují nutnou výměnu LC. Odstraňte mazací systém z mazacího místa. 17

15 Odpojte hnací jednotku a LC. 17

16 Odblokujte baterii. 18

17 Vyjměte baterii z hnací jednotky a zlikvidujte ji. 18

18 Do hnací jednotky (B) vložte novou baterii. 17

19 Baterii zaklapněte. 17

20 Převzme se poslední nastavení. 18

21 Našroubujte nové LC a hnací jednotku. Mazací systém je opět připraven k použití. 18



	Chyba	Příčina	Odstranění	
	a Žádné mazání	Nesprávné sestavení	Utáhněte závitový kroužek až k značce (šipka musí být zcela vidět)	
	b S vloženou baterií žádné zobrazení na displeji	Baterie vybitá	Vsaďte novou baterii	
		Vadná hnací jednotka	Vyměňte hnací jednotku	19
	c LED bliká červeně / ukazatel „OL“	Protitlak překročil na delší dobu 6 bar	Uvolnění blokády ⇨ protitlak < 6 bar, stiskněte tlačítko SET	
22	d LED bliká červeně / Ukazatel „Lo“	Baterie byla několikrát použita	Vsaďte novou baterii	
	e LED bliká červeně / ukazatel „LC“, ačkoli není LC prázdné	LC nastaveno na příliš malou velikost	Zvolte správnou velikost LC a vyměňte LC	
	f LED bliká zeleně, ačkoli je LC prázdné	LC nastaveno na příliš velkou velikost	Zvolte správnou velikost LC a vyměňte LC	20
	g LED bliká červeně / ukazatel „ut“	Přípustná teplota byla po delší dobu nižší	Dodržte přípustnou teplotu, stiskněte tlačítko SET	
	h LED bliká červeně / ukazatel „Er“	Vadný motor hnací jednotky	Vyměňte hnací jednotku	
23	Po skončení životnosti hnací jednotku recyklujte.			21
24	Kromě následujících pokynů je třeba respektovat kapitoly 1.0 - 7.0 a 10.0!			22
25	Promazávání probíhá časovaně.			25

Nastavení velikosti LC

- a** 5 vteřin držte stisknuté tlačítko SET.
- b** Nastavení je možné, jakmile blikají 3 sloupky.

26	Stisknutím tlačítka SET nastavíte velikost LC: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250 4x = LC 500	27
d	Za 3 vteřiny dojde k převzetí změny (bez stisknutí tlačítka SET).	

Nastavení času dávkování

- a** Nastavení je možné, jakmile blikají číslice.
- b** Stisknutím tlačítka SET nastavíte čas dávkování (1-24 týdnů):
1x = 1 týden
2x = 2 týdny atd.
- c** Za 3 vteřiny dojde k převzetí změny (bez stisknutí tlačítka SET).
- d** Po provedeném převzetí nastavení se systém vypne.

28	Kromě následujících pokynů je třeba respektovat kapitoly 1.0 - 8.0 a 10.0!	30
29	Používejte pouze hnací jednotku s označením použití za nízkých teplot!	31
30	Používejte 3x lithiové baterie AAA 1,5 V! Lze pořídit v místě.	31
31	Používejte jen vhodná maziva do nízkých teplot!	31
32	Pouzdro na baterie do nízkých teplot (C2) vč. 3x lithiových baterií AAA 1,5 V zasuněte do hnací jednotky (B) a zaklapněte.	32
33	Vyměňte vybité baterie a dopravte je k likvidaci baterií.	33



= OBS fare

For at smøresystemet ikke skal udgøre nogen fare, skal ejeren sørge for:

- at det kun er kvalificeret personale, der arbejder ved og med smøresystemet;
- at personalet har en brugsanvisning og følger denne i forbindelse med al relevant arbejde;
- at de nødvendige ulykkesforebyggende regler og sikkerhedsbestemmelser følges i forbindelse med montering og vedligeholdelse;
- at smøresystemet anvendes korrekt og udelukkende til de beskrevne formål, at indstillingerne udføres korrekt, og at der ikke foretages ændringer.

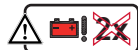
Sikkerhedsdatablade for olier og fedt skal overholdes.

Undgå at olie / fedt kommer i kontakt med øjne, hud og beklædning, og undgå indtagelse af olie / fedt.

Olie / fedt må ikke trænge ned i jorden eller komme i kloakken.

Olie / fedt på færdselsvej udgør en skridtfare. Det skal omgående fjernes med egnede midler.

Batterier:



Må ikke genbruges!



Må ikke åbnes!



Må ikke kastes i ilden!



Må ikke genoplades!



= Oplysning, tip

Smøremiddeldatablade kan hentes på vores hjemmeside eller hos lokale forhandlere.

Vi påtager os intet ansvar for skader og driftsforstyrrelser, der opstår som følge af forkert og u hensigtsmæssigt arbejde ved og med smøresystemet.

Ved leveringen er smøresystemet i overensstemmelse med de på udleveringstidspunktet gældende standarder og er i princippet driftssikker.

På grund af den stadige produktudvikling forbeholder vi os ret til uden forudgående meddelelse at foretage produktændringer, der ikke påvirker produktets funktion.



Beskyt miljøet, og genanvend værdifulde råstoffer i henhold til lokale bestemmelser.

- Ⓐ Beskyttelsesskærm
- Ⓑ Motor (kan genanvendes)
- Ⓒ1 Batteri (må ikke genbruges)
- Ⓒ2 Lavtemperaturbatterihus (kan genanvendes)
- Ⓓ LC fyldt (må ikke genfyldes)
- Ⓔ Opbevaringsbetingelser
- Ⓕ Anvendelsestemperatur
- Ⓖ Udløbsperiode
- Ⓗ Alkali-mangan
- Ⓘ Monteringsposition
- Ⓙ Olie fyldt
- Ⓚ Luftbåren støj
- Ⓛ Vibrationskontrol
- Ⓜ LED
- Ⓝ Display
- Ⓞ SET-trykkontakt
- Ⓟ Udløbsmængde
- Ⓠ Pausetid
- Ⓡ Hold SET-trykkontakten nede
- Ⓢ Slip SET-trykkontakten
- Ⓣ I drift (blinker)
- Ⓤ LC tom
- Ⓥ Installations- / udskiftningsdato
- Ⓦ Lukkeprop
- Ⓧ Fedtholdigt affald
- Ⓨ Olieventil
- Ⓩ Bortskaffelse af batteri

1.0 Egenskaber

2.0 Dele / første montering

3.0 Betjening motor

- 3.1 Visninger
- 3.2 Konfiguration
- 3.3 Driftstilstande

4.0 Installation

5.0 LC udskiftning

6.0 Afhjælpning af fejl

- Fejl
- Årsag
- Udbedring

7.0 Bortskaffelse

8.0 Betjening motor 500

- 8.1 Egenskaber LC 500
- 8.2 Visninger
- 8.3 Konfiguration

9.0 Lavtemperatur

-40 °C til +60 °C

- 9.1 Specielle egenskaber
- 9.2 Lavtemperaturbatterihus
- 9.3 Bortskaffelse af litumbatteri

10.0 Mærkning



Når brugsanvisningen følges, er det sikkert at arbejde ved og med det automatiske smøresystem, som er beregnet til maskiner og anlæg, og som smører rulle- og glidelejer, kæder, føringer, åbne gear osv. med olie / fedt.

Kontroller straks efter modtagelsen, om varen er i overensstemmelse med din ordre. Vi påtager os intet ansvar for efterfølgende reklamationer over manglende dele.

Kontakt venligst vores kundeservice eller din lokale forhandler i forbindelse med spørgsmål og problemer.



Første montering

a	Sæt batteriet (C1) i motoren (B) og klik det på plads.	
b	Automatisk selvtest	
1 c	Sammensæt motoren (B) og LC (D).	5
d	Sæt motoren på LC på en sådan måde, at tænderne griber ind i hinanden.	
e	Håndspænd gevindringen, indtil hele den hvide trekant bliver synlig.	
2	Smøremiddelafgivelsen foretages tidsstyret.	7
Indstil LC-størrelse		
a	Hold SET-trykkontakten nede i 5 sek.	
b	Indstilling mulig, så snart de 3 bjælker blinker.	
3 c	Indstil LC-størrelsen ved at trykke på SET-trykkontakten: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250	9
d	Efter 3 sek. anvendes ændringen (uden at trykke på SET-trykkontakten).	
Indstil udløbsperiode		
a	Indstilling mulig, så snart tallene blinker.	
4 b	Indstil udløbsperioden (1-12 måneder) ved at trykke på SET-trykkontakten: 1x = 1 måned 2x = 2 måneder osv.	9
c	Efter 3 sek. anvendes ændringen (uden at trykke på SET-trykkontakten).	
d	Efter vellykket overtagelse af indstillingerne kobler systemet fra.	
5	Hold SET-trykkontakten nede i 1 sek. for at tænde.	11
6	Hold SET-trykkontakten nede i 1 sek. for at slukke.	11
7	Udfør et LC-skift ved tomhed og nyt batteri (C1) isættes.	11



8	Udløb markeres med „ru“.	12
9	Specialudløbet „PU“ aktiveres ved at trykke på SET-trykkontakten i 10 sek. Efterfølgende er der tre udløb med hhv. 2,11 cm ³ . Specialudløbet afbrydes ved at trykke på SET-trykkontakten.	12
10	Hold SET-trykkontakten nede i 1 sek. for at se den valgte indstilling. Når SET-trykkontakten slippes, vises skiftevist „rd“ og antal dage i 10 sekunder ad gangen, siden hændelsen blev oprettet.	12
Montering		
a	Fjern lukkeproppen.	
11 b	Skrue smøresystemet ind i det forberedte smørested.	15
c	Hold SET-trykkontakten nede i 1 sek. for at tænde.	
d	Sæt beskyttelsesskærm på.	
12	Hvis LC er fyldt med olie (maks. 45° hældning), skal der anvendes en olieventil.	15
13	Ved montage over hovedhøjde skal beskyttelsesskærm ikke anvendes.	16
14	Rødt blinkende LED og visning „LC“ på displayet signalerer et nødvendigt LC-skift. Fjern smøresystemet fra smørestedet.	17
15	Adskil motoren og LC.	17
16	Løsn batteriet.	18
17	Tag batteriet ud af motoren og bortskaf det.	18
18	Sæt et nyt batteri i motoren (B).	17
19	Klik batteriet på plads.	17
20	Den seneste indstilling anvendes.	18
21	Skrue ny LC og motor sammen. Smøresystemet er klar til brug igen.	18



	Fejl	Årsag	Udbedring	
	a Ingen smøring	Samling ikke korrekt	Drej gevindringen indtil markeringen (hele pilen skal være synlig)	
	b Ingen visning i displayet, selv om batteriet er sat i	Fladt batteri	Sæt nyt batteri i	19
		Motor defekt	Udskift motoren	
	c LED blinker rødt / visning „OL“	Modtrykket overstiger 6 bar i en længere periode	Løsn blokeringer → modtryk < 6 bar, tryk på SET-trykkontakten	
22	d LED blinker rødt / Visning „Lo“	Batteriet har været brugt flere gange	Sæt nyt batteri i	
	e LED blinker rødt / visning „LC“, selvom LC ikke tom	For lille LC-størrelse indstillet	Vælg korrekt LC-størrelse, og skift LC	
	f LED blinker grønt, selvom LC er tom	For stor LC-størrelse indstillet	Vælg korrekt LC-størrelse, og skift LC	20
	g LED blinker rødt / visning „ut“	Tilladt temperatur underskredet i en længere periode	Overhold tilladt temperatur, tryk på SET-trykkontakten	
	h LED blinker rødt / visning „Er“	Drivmotor defekt	Udskift motoren	
23	Motoren skal afleveres til gevinding efter afsluttet levetid.			21
24	Udover nedenstående anvisninger skal kapitlerne 1.0 - 7.0 og 10.0 også følges!			22
25	Smøremiddelafgivelsen foretages tidsstyret.			25

Indstil LC-størrelse

- a** Hold SET-trykkontakten nede i 5 sek.
 - b** Indstilling mulig, så snart de 3 bjælker blinker.
- 26** Indstil LC-størrelsen ved at trykke på SET-trykkontakten: 27
- c** 1x = LC 60
 - 2x = LC 120
 - 3x = LC 250
 - 4x = LC 500
- d** Efter 3 sek. anvendes ændringen (uden at trykke på SET-trykkontakten).

Indstil udløbsperiode

- a** Indstilling mulig, så snart tallene blinker.
- 27** Indstil udløbsperioden (1-24 uger) ved at trykke på SET-trykkontakten: 27
- b** 1x = 1 uge
 - 2x = 2 uger osv.
- c** Efter 3 sek. anvendes ændringen (uden at trykke på SET-trykkontakten).
- d** Efter vellykket overtagelse af indstillingerne kobler systemet fra.

28	Udover nedenstående anvisninger skal kapitlerne 1.0 - 8.0 og 10.0 også følges!	30
29	Anvend kun motor med lavtemperaturmærkning!	31
30	Anvend 3 x AAA litiumbatterier 1,5 V! Anskaffes på stedet.	31
31	Anvend kun egnede lavtemperatursmøremidler!	31
32	Sæt lavtemperaturbatterihus (C2) inkl. 3 x AAA litiumbatterier 1,5 V i motoren [B] og klik det på plads.	32
33	Tag de brugte batterier ud og bortskaf dem.	33



= Προσοχή κίνδυνος

Για να αποφευχθούν κίνδυνοι που οφείλονται στο σύστημα λίπανσης, ο υπεύθυνος για τη λειτουργία του θα πρέπει να διασφαλίζει:

- ότι μόνο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιεί το σύστημα λίπανσης;
- ότι σε όλες τις σχετικές εργασίες το προσωπικό έχει πρόσβαση και τηρεί τις οδηγίες λειτουργίας;
- ότι κατά την τοποθέτηση ή τις εργασίες συντήρησης τηρούνται οι απαιτούμενες προδιαγραφές ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων;
- ότι το σύστημα λίπανσης χρησιμοποιείται με ορθό και προβλεπόμενο τρόπο, δεν έχει ρυθμιστεί λάθος και δεν έχει υποστεί τροποποιήσεις.

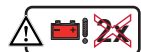
Λάβετε υπόψη τα στοιχεία των δελτίων δεδομένων ασφαλείας των λαδιών και των γράσων.

Αποφύγετε την επαφή του λαδιού / γράσου με τα μάτια, το δέρμα τα ρούχα καθώς και την κατάποση λαδιού / γράσου.

Το λάδι / γράσο δεν θα πρέπει να καταλήξει στο έδαφος ή στο αποχετευτικό δίκτυο.

Η ύπαρξη λαδιού / γράσου στα σημεία διέλευσης αυξάνει τον κίνδυνο να γλιστρήσει κανείς. Καθαρίστε αμέσως το πάτωμα με τα κατάλληλα καθαριστικά.

Μπαταρίες:



Μην τις ξαναχρησιμοποιείτε!



Μην τις ανοίγετε!



Μην τις ρίπτετε στη φωτιά!



Μην τις φορτίζετε!

= υπόδειξη, συμβουλή

Για να αποφύγετε τα δελτία δεδομένων των λιπαντικών επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας ή απευθυνθείτε στους κατά τόπους αντιπροσώπους.

Δεν φέρουμε ουδεμία ευθύνη για ζημιές και προβλήματα λειτουργίας που οφείλονται σε αντικανονική χρήση ή ακατάλληλη μεταχείριση του συστήματος λίπανσης.

Κατά τη χρονική στιγμή της παράδοσης η κατασκευή του συστήματος είναι σύμφωνη με τις πλέον πρόσφατες τεχνολογικές εξελίξεις και η λειτουργία του θεωρείται βασικά ασφαλής.

Λόγω της συνεχούς αναβάθμισης του προϊόντος επιφυλασσόμαστε του δικαιώματος υλοποίησης μεταβολών στο προϊόν, οι οποίες δεν επηρεάζουν τη λειτουργία του προϊόντος, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



Προστατεύετε το περιβάλλον προωθώντας στην ανακύκλωση τις πολύτιμες πρώτες ύλες. Τηρείτε τις εκάστοτε οδηγίες απόρριψης της χώρας σας.

- Ⓐ Προστατευτικό κάλυμμα
- Ⓑ Μηχανισμός κίνησης (επαναχρ.)
- Ⓒ1 Μπαταρία (δεν επαναχρησιμοποιείται)
- Ⓒ2 Χαμηλή θερμοκρασία Περιβλήμα μπαταρίας (επαναχρ.)
- Ⓓ LC γεμάτο (δεν ξαναγεμίζει)
- Ⓔ Συνθήκες αποθήκευσης
- Ⓕ Θερμοκρασία χρήσης
- Ⓖ Χρόνος παροχής
- Ⓗ Αλκαλίου-μαγγάνιο
- Ⓘ Θέση τοποθέτησης
- Ⓙ Έγινε πλήρωση με λάδι
- Ⓚ Εκπομπή αερομεταφερόμενου θορύβου
- Ⓛ Έλεγχος δόνησης
- Ⓜ Λυχνία LED
- Ⓝ Οθόνη
- Ⓞ Πλήκτρο SET
- Ⓟ Ποσότητα παροχής
- Ⓠ Χρόνος παύσης
- Ⓡ Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο SET
- Ⓢ Αφήστε το πλήκτρο SET
- Ⓣ Σε λειτουργία (αναβόσβημα)
- Ⓤ LC κενό
- Ⓥ Ημερομηνία εγκατάστασης / αντικ.
- Ⓦ Τάπα φραγής
- Ⓧ Απορρίμματα που περιέχουν γράσα
- Ⓨ Βαλβίδα συγκράτησης λαδιού
- Ⓩ Διάθεση μπαταριών

1.0 Ιδιότητες

2.0 Εξαρτήματα / αρχική συναρμολ.

3.0 Χειρισμός μηχανισμού κίνησης

3.1 Προβολή

3.2 Διαμόρφωση

3.3 Καταστάσεις λειτουργίας

4.0 Εγκατάσταση

5.0 Αντικατάσταση LC

6.0 Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Σφάλμα

Αιτία

Λύση

7.0 Διάθεση

8.0 Χειρισμός μηχανισμού κίνησης 500

8.1 Ιδιότητες LC 500

8.2 Προβολή

8.3 Διαμόρφωση

9.0 Χαμηλή θερμοκρασία -40 °C έως +60 °C

9.1 Ειδικές ιδιότητες

9.2 Χαμηλή θερμοκρασία

Περιβλήμα μπαταρίας

9.3 Διάθεση μπαταριών λιθίου

10.0 Σήμανση



Σκοπός των οδηγιών είναι να εξασφαλίσουν την ασφαλή εργασία με το αυτόματο σύστημα λίπανσης, το οποίο προορίζεται για χρήση σε μηχανές και συστήματα και λιπαίνει με λάδι / γράσο κυλινδρικά έδρανα και έδρανα ολίσθησης, αλυσίδες, οδηγούς, ανοικτούς μηχανισμούς μετάδοσης κ.λπ.

Μόλις παραλάβετε το πακέτο παράδοσης, ελέγξτε αν το περιεχόμενο του συμφωνεί με την παραγγελία σας. Για ελλείψεις που αναφέρονται σε μετέπειτα χρονική στιγμή δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ελαττωματικά προϊόντα.

Σε περίπτωση αποριών ή προβλημάτων απευθυνθείτε στο έργο της εταιρίας μας ή στον κοντινό σας εμπορικό αντιπρόσωπο.



Αρχική συναρμολόγηση

- a Εισαγάγετε και ασφαλίστε τη μπαταρία (C1) στον μηχανισμό κίνησης (B).
- b Αυτόματος αυτοέλεγχος
- 1 c Συναρμολογήστε τον κινητήρα (B) και το LC (D). 5
- d Τοποθετήστε τον κινητήρα στο LC έτσι, ώστε οι οδοντώσεις να αλληλοεμπλέκονται.
- e Βιδώστε με το χέρι το δακτύλιο με σπείρωμα μέχρι το λευκό τρίγωνο να είναι πλήρως ορατό.

2 Η παροχή λιπαντικού γίνεται με χρονοδιακόπτη. 7

Ρύθμιση μεγέθους LC

- a Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο SET για 5 δευτερόλεπτα.
- b Η ρύθμιση είναι δυνατή εφόσον αναβοσβήνουν οι 3 μπάρες.
- 3 c Ρυθμίστε το μέγεθος LC πατώντας το πλήκτρο SET:
1x = LC 60
2x = LC 120
3x = LC 250 9
- d Μετά από 3 δευτερόλεπτα, εφαρμόζεται η αλλαγή (χωρίς πάτημα του πλήκτρου SET).

Ρύθμιση χρόνου παροχής

- a Η ρύθμιση είναι δυνατή εφόσον αναβοσβήνουν τα ψηφία.
- 4 b Ρυθμίστε το χρόνο παροχής (1-12 μήνες) πατώντας το πλήκτρο SET:
1x = 1 μήνας
2x = 2 μήνες κ.ο.κ. 9
- c Μετά από 3 δευτερόλεπτα, εφαρμόζεται η αλλαγή (χωρίς πάτημα του πλήκτρου SET).
- d Μετά από αποδοχή των ρυθμίσεων, το σύστημα απενεργοποιείται.

5 Για ενεργοποίηση, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο SET για 1 δευτερόλεπτο. 11

6 Για απενεργοποίηση, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο SET για 1 δευτερόλεπτο. 11

7 Εκτελέστε αλλαγή LC κατά την άφορτη λειτουργία και τοποθετήστε νέα μπαταρία (C1). 11

8 Οι παροχές επισημαίνονται με "ru". 12

9 Η πρόσθετη παροχή "PU" ενεργοποιείται πατώντας το πλήκτρο SET για 10 δευτερόλεπτα. Πραγματοποιούνται τρεις παροχές, 2,11 cm³ έκαστη. Η πρόσθετη παροχή διακόπτεται πατώντας το πλήκτρο SET. 12

10 Η επιλεγμένη ρύθμιση εμφανίζεται πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο SET για 1 δευτερόλεπτο. Αφού αφήσετε το πλήκτρο SET, εμφανίζονται εναλλάξ για 10 δευτερόλεπτα "rd" και ο αριθμός των ημερών, από την εμφάνιση του συμβάντος. 12

Τοποθέτηση

- a Αφαιρέστε τα πώματα σφράγισης.
- 11 b Βιδώστε το σύστημα λίπανσης στο έτοιμο σημείο λίπανσης. 15
- c Για ενεργοποίηση, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο SET για 1 δευτερόλεπτο.
- d Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα.

12 Χρησιμοποιήστε βαλβίδα συγκράτησης λαδιού, εάν το LC είναι γεμάτο με λάδι (μέγ. κλίση 45°). 15

13 Κατά την τοποθέτηση σε οροφή μην χρησιμοποιείτε προστατευτικό κάλυμμα. 16

14 Η κόκκινη λυχνία LED που αναβοσβήνει και η ένδειξη "LC" στην οθόνη σηματοδοτούν μια αναγκαία αλλαγή του LC. Αφαιρέστε το σύστημα λίπανσης από το σημείο λίπανσης. 17

15 Αποσυνδέστε το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης από το LC. 17

16 Απασφαλίστε την μπαταρία. 18

17 Αφαιρέστε τη μπαταρία του μηχανισμού κίνησης και απορρίψτε τη. 18

18 Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία στον μηχανισμό κίνησης (B). 17

19 Ασφαλίστε τη μπαταρία. 17

20 Εφαρμόζεται η τελευταία διαθέσιμη ρύθμιση. 18

21 Βιδώστε το νέο LC και το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης. Το σύστημα λίπανσης λειτουργεί και πάλι. 18



	Σφάλμα	Αιτία	Λύση	
22	a Δεν υπάρχει λίπανση	Η συναρμολόγηση δεν είναι σωστή	Περιστρέψτε το δακτύλιο με σήμανση μέχρι το σημάδι (το βέλος πρέπει να είναι πλήρως ορατό)	19
	b Καμία προβολή στην οθόνη με τοποθετημένη μπαταρία	Άδεια μπαταρία Ελαττωματικός κινητήρας	Τοποθετήστε νέα μπαταρία Αντικαταστήστε τον κινητήρα	
	c Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα / Ένδειξη "OL"	Η αντίθλιψη είναι πάνω από 6 bar για μεγάλο χρονικό διάστημα	Απομακρύνετε τις εμπλοκές ⇒ Αντίθλιψη < 6 bar, πατήστε το πλήκτρο SET	
	d Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα / Ένδειξη "Lo"	Η μπαταρία έχει χρησιμοποιηθεί πολλές φορές	Τοποθετήστε νέα μπαταρία	
22	e Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα / Ένδειξη "LC", αν και το LC δεν είναι κενό	Έχει ρυθμιστεί πολύ μικρό μέγεθος LC	Επιλέξτε το σωστό μέγεθος LC και αλλάξτε LC	20
	f Η λυχνία LED αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, αν και το LC είναι κενό	Έχει ρυθμιστεί πολύ μεγάλο μέγεθος LC	Επιλέξτε το σωστό μέγεθος LC και αλλάξτε LC	
	g Η λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα / Ένδειξη "ut"	Η επιτρεπόμενη θερμοκρασία μειώνεται κάτω από το όριο για μεγάλο χρονικό διάστημα	Τηρήστε την επιτρεπόμενη θερμοκρασία, πατήστε το πλήκτρο SET	
	h Η LED αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα / ένδειξη "Er"	Ελαττωματικό μοτέρ	Αντικαταστήστε τον κινητήρα	
23	Ο κινητήρας πρέπει να ανακυκλώνεται μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του.			21
24	Επιπλέον των ακόλουθων οδηγιών, λάβετε υπόψη σας τα Κεφάλαια 1.0 - 7.0 και 10.0!			22
25	Η παροχή λιπαντικού γίνεται με χρονοδιακόπτη.			25

Ρύθμιση μεγέθους LC

- a Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο SET για 5 δευτερόλεπτα.
- b Η ρύθμιση είναι δυνατή εφόσον αναβοσβήνουν οι 3 μπάρες.

26

Ρυθμίστε το μέγεθος LC πατώντας το πλήκτρο SET:

- 1x = LC 60
- c 2x = LC 120
- 3x = LC 250
- 4x = LC 500

27

- d Μετά από 3 δευτερόλεπτα, εφαρμόζεται η αλλαγή (χωρίς πάτημα του πλήκτρου SET).

Ρύθμιση χρόνου παροχής

- a Η ρύθμιση είναι δυνατή εφόσον αναβοσβήνουν τα ψηφία.

27

Ρυθμίστε το χρόνο παροχής (1-24 εβδομάδες) πατώντας το πλήκτρο SET:

- b 1x = 1 εβδομάδα
- 2x = 2 εβδομάδες κ.ο.κ.

27

- c Μετά από 3 δευτερόλεπτα, εφαρμόζεται η αλλαγή (χωρίς πάτημα του πλήκτρου SET).
- d Μετά από αποδοχή των ρυθμίσεων, το σύστημα απενεργοποιείται.

28

Επιπλέον των ακόλουθων οδηγιών, λάβετε υπόψη σας τα Κεφάλαια 1.0 - 8.0 και 10.0!

30

29

Χρησιμοποιείτε μηχανισμό κίνησης μόνο με σήμανση χαμηλής θερμοκρασίας!

31

30

Χρησιμοποιείτε 3 μπαταρίες λιθίου AAA 1,5 V! Προμηθευτείτε τις τοπικά.

31

31

Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα λιπαντικά για χαμηλές θερμοκρασίες!

31

32

Τοποθετήστε και ασφαλίστε το περίβλημα μπαταρίας για χαμηλή θερμοκρασία (C2) συμπ. 3 μπαταρίες λιθίου AAA 1,5 V στον μηχανισμό κίνησης (B).

32

33

Βγάλτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και απορρίψτε τις σε κατάλληλο σημείο διάθεσης μπαταριών.

33



= Attention: Danger

To prevent the lubrication system from posing any risks, the operator must ensure that:

- only qualified personnel work on and with the lubrication system;
- personnel keep the Operating Instructions to hand when carrying out all relevant work and comply with them;
- the necessary accident prevention and safety regulations are adhered to during installation or maintenance work;
- the lubrication system is used properly and in accordance with its intended purpose and is not incorrectly adjusted or modified.

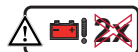
Observe safety data sheets of oil / grease.

Avoid contact of oil / grease with eyes, skin and clothing; also avoid swallowing of oil / grease.

Prevent oil / grease from getting into soil or sewer system.

Oil / grease on traffic routes will increase the risk of slipping. Clean the floor immediately using appropriate cleaning agents.

Batteries:



Do not reuse!



Do not open!



Do not expose to fire!



Do not charge!

= Note, tip

You may download lubricant data sheets from our web site or ask your local supplier.

We accept no liability for any damages and malfunctions which are caused by inappropriate usage and inappropriate operations on or with the lubricator.

At the time of delivery, the lubrication system corresponds to the state of the art and, as a basic principle, is considered safe to operate.

Because of constant product improvements, we reserve the right to make product changes which do not alter the function of the product, without prior notice.



Protect the environment by recycling valuable raw material according to local regulations.

- Ⓐ Protection cover
- Ⓑ Drive (re-usable)
- Ⓒ Battery (not re-usable)
- Ⓓ Battery housing low temperature (re-usable)
- Ⓔ Filled LC (not refillable)
- Ⓕ Storage conditions
- Ⓖ Operating temperature
- Ⓗ Discharge period
- Ⓘ Alkaline manganese
- Ⓛ Shaft orientation
- Ⓜ Oil filled
- Ⓚ Airborne noise emission
- Ⓛ Vibration test
- Ⓜ LED
- Ⓝ Display
- Ⓞ SET button
- Ⓟ Discharge amount
- Ⓠ Pause time
- Ⓡ Hold down SET button
- Ⓢ Release SET button
- Ⓣ In operation (blinking)
- Ⓤ Empty LC
- Ⓥ Installation / Exchange date
- Ⓦ Plug
- Ⓧ Oil-containing waste
- Ⓨ Oil retaining valve
- Ⓩ Battery disposal

1.0 Properties

2.0 Components / Initial assembly

3.0 Drive handling

- 3.1 Displays
- 3.2 Configuration
- 3.3 Operating states

4.0 Installation

5.0 LC exchange

6.0 Troubleshooting

- Error
- Cause
- Corrective action

7.0 Waste disposal

8.0 Drive 500 handling

- 8.1 Properties LC 500
- 8.2 Displays
- 8.3 Configuration

9.0 Low temperature

-40 °C to +60 °C

- 9.1 Special properties
- 9.2 Battery housing low temperature
- 9.3 Disposal of lithium batteries

10.0 Markings



This manual helps ensure safe working on and with the automatic lubrication system, which is designed for use in machinery and equipment and which lubricates roller and sliding bearings, chains, sliding guideways, open gears, etc. with oil / grease.

Upon delivery, make sure to check that the delivered goods correspond to your order. No liability is accepted for subsequent claims of any defects.

If you have any questions or problems, please contact our customer service team or your local supplier.



= Atención, peligro

Para que el sistema de lubricación no suponga ningún peligro, el operario debe asegurarse de que:

- solo se permita a personal cualificado trabajar con el sistema de lubricación o junto a él;
- el personal tenga a su disposición el manual de instrucciones y lo siga;
- durante el montaje y mantenimiento se cumpla la normativa vigente sobre seguridad y prevención de accidentes;
- el sistema de lubricación se use de manera profesional y adecuada y no se ajuste incorrectamente ni se modifique.

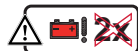
Observar las hojas de datos de seguridad de los aceites y grasas.

Evitar el contacto de aceite / grasa con los ojos, la piel y la vestimenta, así como la ingestión de aceite / grasa.

No permitir que el aceite / la grasa llegue a la tierra ni al alcantarillado.

La presencia de aceite o grasa en las vías de circulación eleva el riesgo de resbalar. Limpiar el suelo inmediatamente con el producto adecuado.

Baterías:



¡No las reutilice!



¡No las abra!



¡No las arroje al fuego!



¡No las cargue!

= Nota, consejo

Las hojas de datos de los lubricantes se pueden obtener en nuestra página principal o a través del distribuidor local.

No se asumirá la garantía por aquellos daños y anomalías de funcionamiento que se originen por haber utilizado inapropiadamente o por haber trabajado inadecuadamente en o con el sistema de lubricación.

El sistema de lubricación responde a la técnica más avanzada en el momento de su entrega y, por tanto, en principio se considera seguro para su uso.

Debido al continuo desarrollo de los productos, nos reservamos el derecho a realizar sin previo aviso cualquier modificación en los productos que no afecte a su funcionamiento.



Proteja el medio ambiente reciclando los materiales que puedan tener valor. Tenga en cuenta las directrices de eliminación de residuos pertinentes en su país.

- Ⓐ Cubierta de protección
- Ⓑ Motor [reutilizable]
- Ⓒ Batería (no reutilizable)
- Ⓓ Carcasa baterías para baja temperatura [reutilizable]
- Ⓔ LC llenado (no rellenable)
- Ⓕ Condiciones de almacenamiento
- Ⓖ Temperatura de aplicación
- Ⓗ Tiempo de dosificación
- Ⓘ Alcalina de manganeso
- Ⓛ Posición de instalación
- Ⓜ Relleno con aceite
- Ⓚ Emisión de ruido aéreo
- Ⓛ Control de vibración
- Ⓜ LED
- Ⓝ Pantalla
- Ⓞ Pulsador SET
- Ⓟ Cantidad de dosificación
- Ⓠ Tiempo de pausa
- Ⓡ Mantener pulsado el pulsador SET
- Ⓢ Soltar el pulsador SET
- Ⓣ En funcionamiento (parpadeante)
- Ⓤ LC vacío
- Ⓥ Fecha de instalación / cambio
- Ⓦ Tapón cierre
- Ⓧ Residuos con grasa
- Ⓨ Válvula dosificadora de aceite
- Ⓩ Eliminación de baterías

1.0 Características

2.0 Piezas / Primer montaje

3.0 Manejo del motor

- 3.1 Indicadores
- 3.2 Configuración
- 3.3 Estados de servicio

4.0 Instalación

5.0 Cambio LC

6.0 Solución de problemas

- Error
- Causa
- Solución

7.0 Eliminación de residuos

8.0 Manejo del motor 500

- 8.1 Características LC 500
- 8.2 Indicadores
- 8.3 Configuración

9.0 Baja temperatura

-40 °C a +60 °C

- 9.1 Características específicas
- 9.2 Carcasa baterías para baja temperatura
- 9.3 Eliminación de pilas de litio

10.0 Distintivo



Las instrucciones sirven para trabajar con seguridad en y con el sistema de lubricación automática, indicado para su uso en máquinas y equipos y que, usando aceite o grasa, lubrica rodamientos, cojinetes de deslizamiento, cadenas, guías, engranajes abiertos, etc.

En el momento de recibir el pedido, compruebe inmediatamente si coincide con lo solicitado. No se aceptará ningún tipo de garantía por los defectos reclamados a posteriori.

Si tiene alguna duda o problema, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente o a su distribuidor local.



Montaje inicial

	a	Insertar la batería (C1) en motor (B) y hacer encajar.	
	b	Autoevaluación automática	
1	c	Montar motor (B) y LC (D).	5
	d	Colocar el motor sobre el LC de tal manera que los elementos dentados encajen entre sí.	
	e	Enroscar el anillo roscado a mano hasta que el triángulo blanco quede completamente visible.	
2		La distribución de lubricantes se realiza por control por tiempo.	7
		Ajustar tamaño del LC	
	a	Mantener pulsado el pulsador SET durante 5 s.	
	b	Posibilidad de ajuste en cuanto las 3 barras parpadean.	
3	c	Ajustar el tamaño del LC pulsando el pulsador SET: 1 vez = LC 60 2 veces = LC 120 3 veces = LC 250	9
	d	Después de 3 s se acepta el cambio (sin pulsar el pulsador SET).	
		Ajustar el tiempo de dosificación	
	a	Posibilidad de ajuste en cuanto las cifras parpadean.	
4	b	Ajustar el tiempo de dosificación (1-12 meses) pulsando el pulsador SET: 1 vez = 1 mes 2 veces = 2 meses, etc.	9
	c	Después de 3 s se acepta el cambio (sin pulsar el pulsador SET).	
	d	Tras aceptar los ajustes, el sistema se apaga.	
5		Mantener pulsado el pulsador SET durante 1 s para encender.	11
6		Mantener pulsado el pulsador SET durante 1 s para apagar.	11
7		Si la unidad LC está vacía, se ha de cambiar e insertar una batería nueva (C1).	11

8 Las dosificaciones vienen identificadas por "ru".

12

9 Pulsando el pulsador SET durante 10 s se activa la dosificación adicional "PU". A continuación se producen tres dosificaciones con 2,11 cm³ cada una. Pulsando el pulsador SET se cancela la dosificación adicional.

12

10 Pulsando el pulsador SET durante 1 s se muestra el ajuste seleccionado. Después de soltar el pulsador SET durante el cambio, se muestran alternativamente durante 10 s "rd" y la cantidad de días desde el inicio del evento.

12

Montaje

	a	Retirar el tapón.	
11	b	Enroscar el sistema de lubricación en el punto de lubricación preparado.	15
	c	Mantener pulsado el pulsador SET durante 1 s para encender.	
	d	Colocar la cubierta de protección.	
12		Si la unidad LC está llena de aceite (inclinación máx. 45°), utilizar válvula de retención de aceite.	15
13		Cuando se instale en la parte superior, no usar la cubierta de protección.	16
14		El LED rojo parpadeante y la visualización de "LC" en la pantalla indican que se debe cambiar el LC. Retirar el sistema de lubricación del punto de lubricación.	17
15		Separar el motor y el LC.	17
16		Destrobar la batería.	18
17		Retirar la batería del motor y desechar.	18
18		Introducir la nueva batería en la motor (B).	17
19		Encajar la batería.	17
20		Se aplica la última configuración existente.	18
21		Atornillar el nuevo LC y el motor. El sistema de lubricación está de nuevo listo para ser usado.	18



	Error	Causa	Solución	
	a No hay lubricación	Montaje incorrecto	Girar el anillo roscado hasta la marca (la flecha debe estar totalmente visible)	19
	b No hay indicación en la pantalla con la batería insertada	Batería vacía	Insertar batería nueva	
	c LED parpadea en rojo / se visualiza "OL"	La contrapresión supera los 6 bar durante un periodo de tiempo prolongado	Eliminar obstrucciones ⇒ Contrapresión < 6 bar, pulsar el pulsador SET	
	d LED parpadea en rojo / se visualiza "Lo"	La batería ha sido usada varias veces	Insertar batería nueva	
22	e LED parpadea en rojo / se visualiza "LC", aunque el LC no está vacío	Se ha ajustado un tamaño del LC demasiado pequeño	Seleccionar el tamaño correcto del LC y cambiar el LC	20
	f LED parpadea en verde aunque el LC está vacío	Se ha ajustado un tamaño del LC demasiado grande	Seleccionar el tamaño correcto del LC y cambiar el LC	
	g LED parpadea en rojo / se visualiza "ut"	La temperatura permitida no se ha alcanzado durante un periodo prolongado	Mantener la temperatura permitida, pulsar el pulsador SET	
	h LED parpadea en rojo / se visualiza "Er"	Motor de accionamiento defectuoso	Sustituir el motor	
23	Reciclar el motor una vez finalizada su vida útil.			21
24	¡Además de las siguientes instrucciones, deben observarse los capítulos de 1.0 a 7.0 y 10.0!			22
25	La distribución de lubricantes se realiza por control por tiempo.			25

Ajustar tamaño del LC

- a** Mantener pulsado el pulsador SET durante 5 s.
- b** Posibilidad de ajuste en cuanto las 3 barras parpadean.

26	Ajustar el tamaño del LC pulsando el pulsador SET: 1 vez = LC 60 2 veces = LC 120 3 veces = LC 250 4 veces = LC 500	27
d	Después de 3 s se acepta el cambio (sin pulsar el pulsador SET).	

Ajustar el tiempo de dosificación

- a** Posibilidad de ajuste en cuanto las cifras parpadean.

27	b Ajustar el tiempo de dosificación (1-24 semanas) pulsando el pulsador SET: 1 vez = 1 semana 2 veces = 2 semanas, etc.	27
c	Después de 3 s se acepta el cambio (sin pulsar el pulsador SET).	
d	Tras aceptar los ajustes, el sistema se apaga.	

28	¡Además de las siguientes instrucciones, deben observarse los capítulos de 1.0 a 8.0 y 10.0!	30
29	¡Utilice únicamente en combinación con un motor específico para baja temperatura!	31
30	¡Usar 3 baterías de litio AAA 1,5 V! Adquirir localmente!	31
31	¡Utilice únicamente lubricantes adecuados para bajas temperaturas!	31
32	Insertar la carcasa baterías para baja temperatura (C2), con 3 baterías de litio AAA 1,5 V en el motor (B) y hacer encajar.	32
33	Eliminar las baterías usadas una vez finalizada su vida útil.	33

**= Huomio: Vaara**

Jotta voiteluainejärjestelmä ei aiheuta vaaraa, tuotteen omistajan on varmistettava, että:

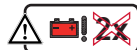
- vain pätevät henkilöstö työskentelee voiteluainejärjestelmän parissa;
- käyttöohje on henkilöstön käytettävissä kaikkia kyseisiä töitä suoritettaessa ja henkilöstö noudattaa näitä ohjeita;
- turvallisuusmääräyksiä noudatetaan asennusten ja huoltotoiden aikana;
- voiteluainejärjestelmää käytetään asianmukaisesti ja käyttötarkoituksen mukaisesti, ja että järjestelmässä ei suoriteta virheellisiä säätöjä tai muunnoksia.

Noudata öljyn ja rasvan tuotetiedoissa annettuja ohjeita.

Vältä öljyn / rasvan joutumista kosketuksiin silmien, ihon tai vaatteiden kanssa. Vältä öljyn / rasvan nielemistä.

Älä päästä öljyä / rasvaa maaperään tai viemäriverkkoon.

Öljyn / rasvan valuminen kulkuteille aiheuttaa liukastumisvaaran. Lattia on puhdistettava välittömästi siihen soveltuvilla aineilla.

Akut:

Ei saa käyttää uudelleen!



Ei saa avata!



Ei saa heittää tuleen!



Ei saa ladata!

**= Huomautus, ohje**

Voit ladata voiteluaineiden tuotetiedot Internet-sivuiltamme tai pyytää niitä paikalliselta jälleenmyyjältä.

Emme vastaa vaurioista ja käyttöhäiriöistä, jotka johtuvat voiteluainejärjestelmän epäasianmukaisesta käytöstä tai epäasianmukaisesta työskentelystä järjestelmän parissa.

Voiteluainejärjestelmä vastaa toimitushetkellä ajankohtaista tekniikan tasoa ja on pääsääntöisesti käyttöturvallinen.

Jatkuvan tuotekehittelyn vuoksi pidämme oikeuden tuotemuutoksiin, jotka eivät vaikuta tuotteen toimintaan, ilmoittamatta siitä etukäteen.



Suojaa ympäristöä kierrättämällä arvokkaita raaka-aineita.
Huomioi maassasi voimassa olevat jätehuoltomääräykset.

- A Suojus
- B Käyttöyksikkö
[voidaan käyttää uudelleen]
- C1 Akku [ei voida käyttää uudelleen]
- C2 Akkukotelo alhaisille lämpötiloille
[voidaan käyttää uudelleen]
- D LC täysi [ei voida täyttää uudelleen]
- E Varastoinnin edellytykset
- F Käyttölämpötila
- G Annostelu aika
- H Alkali-mangaani
- I Asennusasento
- J Öljytäyteinen
- K Melupäästöt
- L Tärinätestaus
- M LED
- N Näyttö
- O SET-painike
- P Annostelumäärä
- Q Tauko aika
- R Pidä SET-painiketta painettuna
- S Vapauta SET-painike
- T Käytössä [vilkkuu]
- U LC tyhjä
- V Asennus- / vaihtopäivämäärä
- W Kiristystulppa
- X Rasvapitoinen jäte
- Y Öljyn kuristusventtiili
- Z Akun hävittäminen

1.0 Ominaisuudet**2.0 Osat / Ensimmäinen asennus****3.0 Käyttöyksikön käyttö**

- 3.1 Näytöt
- 3.2 Kokoonpano
- 3.3 Käyttöolosuhteet

4.0 Asennus**5.0 LC:n vaihto****6.0 Vian etsintä**

- Vika
- Syy
- Korjaus

7.0 Hävitys**8.0 Käyttöyksikkö 500:n käyttö**

- 8.1 Ominaisuudet LC 500
- 8.2 Näytöt
- 8.3 Kokoonpano

9.0 Alhainen lämpötila**-40 °C ... +60 °C**

- 9.1 Erityisominaisuudet
- 9.2 Akkukotelo alhaisille lämpötiloille
- 9.3 Litiumakkujen hävittäminen

10.0 Merkintä

Ohje on tarkoitettu turvaamaan työskentely automaattisen voiteluainejärjestelmän parissa, jota käytetään koneissa ja laitteistoissa vierintä- ja liukulaakereiden, ketjujen, ohjainten, avoimien vaihteiden jne. voiteluun öljyllä / rasvalla.

Tarkista välittömästi toimituksen saatua vastaako toimitus tilaustasi. Takuu ei kata jälkikäteen ilmoitettuja puutteita.

Mikäli sinulla on kysyttävää tai järjestelmän kanssa esiintyy ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai paikalliseen jälleenmyyjään.



Ensimmäinen asennus

a Laita akku (C1) käyttölaitteeseen (B) ja napsauta se paikoilleen.

b Automaattinen itsetestaus

1 c Aseta käyttöyksikkö (B) ja LC (D) yhteen.

d Liitä käyttöyksikkö LC:hen niin, että hampaat lukittuvat toisiinsa.

e Kierrä kierrengerasta, kunnes valkoinen kolmio on kokonaan näkyvissä.

2 Voiteluaineen jakelu ajastetaan.

LC:n koon asettaminen

a Pidä SET-painiketta painettuna 5 s.

b Asetus on mahdollista, kun 3 palkkia vilkkuu.

3 Painamalla SET-painiketta voit asettaa LC:n koon:

c 1x = LC 60
2x = LC 120
3x = LC 250

d Muutos tulee voimaan 3 s kuluttua (ilman SET-painikkeen painamista).

Annosteluajan asettaminen

a Asetus on mahdollista, kun numerot vilkkuvat.

4 b Painamalla SET-painiketta voidaan asettaa annosteluaika (1–12 kuukautta):
1x = 1 kuukausi
2x = 2 kuukautta, jne.

c Muutos tulee voimaan 3 s kuluttua (ilman SET-painikkeen painamista).

d Kun asetukset on hyväksytty, järjestelmä sammutetaan.

5 Kytkeäksesi päälle pidä SET-painiketta painettuna 1 s.

6 Kytkeäksesi pois päältä pidä SET-painiketta painettuna 1 s.

7 Vaihda LC, jos se on tyhjä ja aseta uusi akku (C1).

8 Toiminta ilmaistaan merkinnällä "ru".

9 Painamalla SET-painiketta 10 s aktivoituu erikoisannostelu "PU". Se tuottaa kolme 2,11 cm³ annosta. Painamalla SET-painiketta voit lopettaa erikoisannostelun.

10 Painamalla SET-painiketta 1 s valittu asetus tulee näkyviin. Vapauttaessasi SET-painikkeen näkyviin tulee 10 sekunnin ajaksi vuoron "rd" ja päivien lukumäärä tapahtumasta.

Kiinnitys

a Poista kiristystulppa.

11 b Kierrä voitelujärjestelmä kiinni valmiiksi voitelupisteeksi.

c Kytkeäksesi päälle pidä SET-painiketta painettuna 1 s.

d Kiinnitä suojus.

12 Käytä öljyllä täytetylle LC:lle (enintään 45° kallistettu) öljyn kuristusventtiiliä.

13 Älä käytä suojusta pystyasennuksessa.

14 Punaisena vilkkuva LED ja näytön "LC" ilmaisevat LC:n vaihtotarpeen. Irrota voitelulaite voitelupisteestä.

15 Erotta käyttöyksikkö ja LC.

16 Irrota akun lukitus.

17 Poista akku käyttölaitteesta ja hävitä se.

18 Aseta uusi akku käyttölaitteeseen (B).

19 Napsauta akku paikoilleen.

20 Viimeisin saatu asetus hyväksytään.

21 Kierrä uusi LC ja käyttöyksikkö kiinni. Voitelujärjestelmä on toiminta-valmis.



	Vika	Syy	Korjaus	
22	a Ei voitelua	Laite väärin koottu	Kierrä kierrerengas merkintään saakka (nuolen on oltava kokonaan näkyvissä)	19
	b Näyttölaite ei näytä mitään akun ollessa asetettuna	Akku on tyhjentynyt	Aseta uusi akku	
		Käyttöyksikkö viallinen	Vaihda käyttöyksikkö	
	c LED vilkkuu punaisena / näytössä "OL"	Vastapaine ylittää 6 bar pidemmän aikaa	Poista tukkeuma ⇨ Aseta vastapaine < 6 bar, paina SET-painiketta	
	d LED vilkkuu punaisena / Näytössä "Lo"	Akkua on käytetty useamman kerran	Aseta uusi akku	20
	e LED vilkkuu punaisena / Näytössä "LC", mutta LC ei tyhjä	Liian pieni LC:n koko asetettu	Valitse oikea LC-koko ja vaihda LC	
	f LED vilkkuu vihreänä, mutta LC on tyhjä	Liian suuri LC:n koko asetettu	Valitse oikea LC-koko ja vaihda LC	
	g LED vilkkuu punaisena / Näytössä "ut"	Sallittu lämpötila alitettu pidemmän aikaa	Järjestä sallittu lämpötila, paina SET-painiketta	
	h LED vilkkuu punaisena / näytössä "Er"	Käyttömootorin vika	Vaihda käyttöyksikkö	
23	Vie käyttöyksikkö kierrätettäväksi sen käyttöiän päätyttyä.			21
24	Noudata seuraavien ohjeiden lisäksi lukujen 1.0 - 7.0 ja 10.0 ohjeita!			22
25	Voiteluaineen jakelu ajastetaan.			25

LC:n koon asettaminen

a Pidä SET-painiketta painettuna 5 s.

b Asetus on mahdollista, kun 3 palkkia vilkkuu.

26 Painamalla SET-painiketta voit asettaa LC:n koon:

1x = LC 60

c 2x = LC 120

3x = LC 250

4x = LC 500

27

d Muutos tulee voimaan 3 s kuluttua (ilman SET-painikkeen painamista).

Annosteluajan asettaminen

a Asetus on mahdollista, kun numerot vilkkuvat.

Painamalla SET-painiketta voidaan asentaa annostelu aika (1-24 viikkoa):

1x = 1 viikko

2x = 2 viikkoa, jne.

27

c Muutos tulee voimaan 3 s kuluttua (ilman SET-painikkeen painamista).

d Kun asetukset on hyväksytty, järjestelmä sammutetaan.

28 Noudata seuraavien ohjeiden lisäksi lukujen 1.0 - 8.0 ja 10.0 ohjeita! 30

29 Käytä vain alhaisen lämpötilan merkinnällä merkittyä käyttölaitetta! 31

30 Käytä 3 kpl 1,5 voltin AAA-litiumakkuja! Hankitaan paikallisesti. 31

31 Käytä vain sopivia alhaisen lämpötilan voiteluaineita! 31

32 Vie alhaisille lämpötiloille tarkoitettu akkukotelo (C2) [sis. 3 kpl 1,5 voltin AAA-litiumakkuja] käyttölaitteeseen (B) ja napsauta se paikoilleen. 32

33 Poista käytetyt akut ja hävitä ne asianmukaisesti. 33

= Attention danger

Afin d'éviter tout risque émanant du système de lubrification, l'exploitant doit garantir:

- que seul du personnel qualifié travaille sur le système de lubrification;
- que le personnel dispose du manuel opérateur pour tous les travaux concernés et qu'il s'y conforme;
- que les prescriptions de sécurité ont été respectées pour le montage et les travaux de maintenance;
- que le système de lubrification est utilisé correctement et de façon conforme et qu'il n'est pas mal réglé ou modifié.

Respecter les fiches techniques de sécurité des huiles et des graisses.

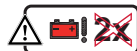
Eviter le contact de l'huile / de la graisse avec les yeux, la peau et les vêtements et éviter l'ingestion d'huile / de graisse.

L'huile / la graisse ne doit pas pénétrer dans le sol ou dans la canalisation.

De l'huile / de la graisse sur les chemins entraîne un risque de dérapage élevé.

Nettoyer le sol immédiatement avec les moyens adéquats.

Piles:



Ne pas recycler!



Ne pas jeter les piles au feu!



Ne pas ouvrir!



Ne pas recharger!

= Conseil, astuce

Les fiches de données des lubrifiants sont téléchargeables sur notre site web ou peuvent être demandées auprès du service commercial.

Nous ne pouvons pas être tenus responsables de dommages et dérangements résultant d'une utilisation non conforme et d'un mode de travail non correct avec et du système de lubrification.

Au moment de sa livraison, le système de lubrification satisfait à l'état de la technique et est en parfait état de fonctionnement.

En raison du développement permanent de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter au produit des modifications sans préavis si celles-ci n'affectent pas le fonctionnement du produit.



Protégez l'environnement en vous assurant que les matières premières de valeur soient recyclées. Respectez les directives d'élimination des déchets en vigueur dans votre pays.

- Ⓐ Recouvrement de protection
- Ⓑ Entraînement (réutilisable)
- Ⓒ Pile (non réutilisable)
- Ⓓ Boîtier pour piles basse température (réutilisable)
- Ⓔ LC rempli (non remplissable)
- Ⓕ Conditions de stockage
- Ⓖ Température de fonctionnement
- Ⓗ Durée de distribution
- Ⓘ Alcaline-manganèse
- Ⓛ Position de montage
- Ⓜ Rempli avec de l'huile
- Ⓝ Emission de bruit aérien
- Ⓞ Contrôle des vibrations
- Ⓟ LED
- Ⓠ Écran
- Ⓡ Touche SET
- Ⓢ Quantité dispensée
- Ⓣ Temps de pause
- Ⓤ Maintenir la touche SET enfoncée
- Ⓥ Relâcher la touche SET
- Ⓦ En service (clignotement)
- Ⓧ LC vide
- Ⓨ Date de l'installation / remplacement
- Ⓩ Bouchon d'obturation
- Ⓛ Déchets contenant de la graisse
- Ⓜ Clapet limiteur de débit
- Ⓨ Élimination des piles

1.0 Propriétés

2.0 Pièces / premier montage

3.0 Commande entraînement

- 3.1 Affichages
- 3.2 Configuration
- 3.3 États de fonctionnement

4.0 Installation

5.0 Remplacement du LC

6.0 Dépannage

- Erreur
- Cause
- Solution

7.0 Elimination

8.0 Commande entraînement 500

- 8.1 Propriétés LC 500
- 8.2 Affichages
- 8.3 Configuration

9.0 Basse température

-40 °C à +60 °C

- 9.1 Propriétés particulières
- 9.2 Boîtier pour piles basse température
- 9.3 Élimination des piles au lithium

10.0 Identification



Les instructions ont pour but d'assurer un travail en toute sécurité sur et avec le système de lubrification automatique, utilisé sur les machines et les installations et alimentant en huile / graisse les paliers à roulement, les paliers lisses, les chaînes, les guidages et les engrenages ouverts, etc.

Vérifier au moment de la livraison que celle-ci est bien conforme à la commande. Aucune garantie n'est accordée pour les dommages réclamés ultérieurement.

Pour toute question ou en cas de problème, adressez-vous à notre service après-vente ou à votre revendeur local.



Montage initial

a	Insérer la pile (C1) dans l'entraînement (B) et bien la mettre en place.	
b	Autotest automatique	
1 c	Assembler l'entraînement (B) et la LC (D).	5
d	Placer l'entraînement sur la LC de manière à ce que les dents s'introduisent les unes dans les autres.	
e	Serrer le filetage à la main jusqu'à ce que le triangle blanc soit entièrement visible.	
2	La distribution de lubrifiant est synchronisée.	7
Définir la taille de la LC		
a	Maintenir la touche SET enfoncée pendant 5 s.	
b	Réglage possible dès que les 3 barres clignotent.	
3 c	Régler la taille de la LC en appuyant sur la touche SET: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250	9
d	Après 3 s, la modification est appliquée (sans appui sur la touche SET).	
Régler la durée de distribution		
a	Réglage possible dès que les chiffres clignotent.	
4 b	Régler la durée de distribution (1 à 12 mois) en appuyant sur la touche SET: 1x = 1 mois 2x = 2 mois etc.	9
c	Après 3 s, la modification est appliquée (sans appui sur la touche SET).	
d	Une fois les paramètres acceptés, le système s'éteint.	
5	Maintenir la touche SET enfoncée pendant 1 s pour le démarrage.	11
6	Maintenir la touche SET enfoncée pendant 1 s pour éteindre.	11
7	Si le réservoir est vide, changer la LC et insérer une nouvelle pile (C1).	11



8	Les distributions sont marquées par "ru".	12
9	Un appui sur la touche SET pendant 10 s active la distribution spéciale "PU". Ceci génère trois distributions de 2,11 cm ³ chacune. Un appui sur la touche SET interrompt la distribution spéciale.	12
10	Un appui sur la touche SET pendant 1 s fait apparaître le réglage sélectionné. Après avoir relâché la touche SET, "rd" et le nombre de jours depuis l'affichage de l'événement sont affichés alternativement pendant 10 s.	12
Montage		
a	Enlever le bouchon de fermeture.	
11 b	Visser le système de lubrification dans le point de lubrification préparé.	15
c	Maintenir la touche SET enfoncée pendant 1 s pour le démarrage.	
d	Mettre le recouvrement de protection en place.	
12	Si la LC est remplie d'huile (inclinaison max. à 45°), utiliser un clapet limiteur de débit.	15
13	En cas de montage tête en bas, ne pas utiliser de recouvrement de protection.	16
14	Une LED rouge clignotante et l'affichage "LC" à l'écran signalent que la LC doit être changée. Retirer le système de lubrification du point de lubrification.	17
15	Séparer l'entraînement et la LC.	17
16	Déverrouiller la pile.	18
17	Retirer la pile de l'entraînement et l'éliminer.	18
18	Insérer une nouvelle pile dans l'entraînement (B).	17
19	Mettre la pile en place.	17
20	Le dernier réglage existant est appliqué.	18
21	Visser la nouvelle LC et l'entraînement. Le système de lubrification est à nouveau prêt à l'emploi.	18



	Erreur	Cause	Solution	
22	a Pas de lubrification	Assemblage incorrect	Tourner le filetage jusqu'à la marque (la flèche doit être complètement visible)	19
	b Aucun affichage sur l'écran lorsque la pile est insérée	La pile est vide	Insérer une nouvelle pile	
		Entraînement défectueux	Remplacer l'entraînement	
	c La LED clignote en rouge / Affichage "OL"	La contre-pression dépasse 6 bar pendant une longue période	Débloquer les colmatages → Contre-pression < 6 bar, actionner la touche SET	
22	d La LED clignote en rouge / Affichage "Lo"	La pile a été utilisée plusieurs fois	Insérer une nouvelle pile	20
	e La LED clignote en rouge / Affichage "LC", mais la LC n'est pas vide	Taille LC définie trop petite	Sélectionner la taille LC correcte et changer la LC	
	f La LED clignote en vert mais la LC est vide	Taille LC définie trop grande	Sélectionner la taille LC correcte et changer la LC	
	g La LED clignote en rouge / Affichage "ut"	Température admissible dépassée pendant une longue période	Respecter la température admissible, actionner la touche SET	
	h La LED clignote en rouge / Affichage "Er"	Moteur d'entraînement défectueux	Remplacer l'entraînement	
23	Après la fin de sa durée de vie, l'entraînement doit être recyclé.			21
24	En plus des instructions suivantes, les chapitres 1.0 - 7.0 et 10.0 doivent être observés!			22
25	La distribution de lubrifiant est synchronisée.			25

Définir la taille de la LC

a Maintenir la touche SET enfoncée pendant 5 s.

b Réglage possible dès que les 3 barres clignent.

26 Régler la taille de la LC en appuyant sur la touche SET:

1x = LC 60

c 2x = LC 120

3x = LC 250

4x = LC 500

d Après 3 s, la modification est appliquée (sans appui sur la touche SET).

27

Régler la durée de distribution

a Réglage possible dès que les chiffres clignent.

Régler la durée de distribution (1-24 semaines) en appuyant sur la touche SET:

27 **b** 1x = 1 semaine

2x = 2 semaines etc.

c Après 3 s, la modification est appliquée (sans appui sur la touche SET).

d Une fois les paramètres acceptés, le système s'éteint.

27

28 En plus des instructions suivantes, les chapitres 1.0 - 8.0 et 10.0 doivent être observés!

30

29 Utiliser uniquement l'entraînement avec marquage basse température!

31

30 Utiliser 3 x piles au lithium AAA 1,5 V! À se procurer sur site.

31

31 N'utiliser que des lubrifiants basse température appropriés!

31

32 Insérer le boîtier pour piles basse température (C2), y compris 3 x piles au lithium AAA 1,5 V, dans l'entraînement (B) et le mettre en place.

32

33 Retirer les piles usagées et les éliminer.

33



= Figyelem! Veszély!

A kenőrendszer veszélymentes használata érdekében az üzemeltetőnek biztosítania kell, hogy:

- csak szakképzett személyzet dolgozhasson a kenőrendszerrel / -rendszeren;
- a személyzet minden munkafolyamat során hozzáférjen a használati utasításhoz és betartsa az abban foglaltakat;
- az összeszerelés vagy a karbantartás során betartsák a szükséges baleset-megelőzési és biztonsági előírásokat;
- a kenőrendszert szakszerűen és rendeltetés szerint használják, valamint hogy helyesen állítsák be és ne módosítsák.

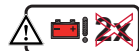
Vegye figyelembe az olajok és zsírok biztonsági adatlapjait.

Kerülje az olaj és a zsír érintkezését a szemmel, bőrrrel és ruházattal, valamint ne nyelje le az olajat és a zsírt.

Ne engedje, hogy olaj vagy zsír a talajba vagy a csatornahálózatba kerüljön.

A közlekedő utakra került olaj / zsír fokozza a csúszásveszélyt. A talajt azonnal meg kell tisztítani egy erre a célra alkalmas tisztítószerrel.

Elemek:



Csak egyszer használható!



Tilos felnyitni!



Tilos tűzbe dobni!



Tilos feltölteni!

= Megjegyzés, tipp

A kenőanyagok adatlapjai letölthetők a honlapunkról vagy beszerezhetők a helyi forgalmazótól.

Olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek a kenőrendszer rendeltetésellenes használata, vagy a kenőrendszeren, illetve a kenőrendszerrel szakszerűtlenül végzett munkák miatt keletkeznek, nem vállalunk felelősséget.

A kenőrendszer a kiszállítás időpontjában megfelel a legújabb technikai színvonalnak és üzembiztosan használható.

A folyamatos fejlesztés miatt fenntartjuk az előzetes közlés nélküli azon termékváltoztatások jogát, melyek nem befolyásolják a termék funkcióját.



Óvja a környezetet az értékes nyersanyagok újrahasznosításával. Vegye figyelembe az adott ország ártalmatlanításra vonatkozó mindenkor érvényes irányelveit.

- Ⓐ Védőburkolat
- Ⓑ Meghajtó (újrahasznosítható)
- Ⓒ Elem (nem használható többször)
- Ⓓ Alacsony hőmérsékletű elemház (újrahasznosítható)
- Ⓔ LC feltöltve (nem használható többször)
- Ⓕ Tárolási feltételek
- Ⓖ Alkalmazási hőmérséklet
- Ⓖ Adagolási idő
- Ⓗ Alkáli-mangán
- Ⓘ Beépítési helyzet
- Ⓙ Olaj feltöltve
- Ⓚ Zajkibocsátás
- Ⓛ Vibráció-ellenőrzés
- Ⓜ LED
- Ⓝ Kijelző
- Ⓞ SET gomb
- Ⓟ Adagolási mennyiség
- Ⓠ Szünetidő
- Ⓡ Tartsa nyomva a SET gombot
- Ⓢ Engedje el a SET gombot
- Ⓣ Bekapcsolva (villog)
- Ⓤ LC üres
- Ⓥ Telepítés / csere dátuma
- Ⓦ Záródugó
- Ⓧ Olajos hulladék
- Ⓨ Olajfékezőszelep
- Ⓩ Az elem eltávolítása

1.0 Tulajdonságok

2.0 Részegységek / első felszerelés

3.0 Meghajtó kezelése

- 3.1 Megjelenítés
- 3.2 Konfiguráció
- 3.3 Üzemállapotok

4.0 Telepítés

5.0 LC csere

6.0 Hibaelhárítás

- Hiba
- Ok
- Megoldás

7.0 Ártalmatlanítás

8.0 Meghajtó 500 kezelése

- 8.1 Tulajdonságok LC 500
- 8.2 Megjelenítés
- 8.3 Konfiguráció

9.0 Alacsony hőmérséklet

- 40 °C-tól +60 °C-ig
- 9.1 Speciális tulajdonságok
- 9.2 Alacsony hőmérsékletű elemház
- 9.3 Lítium elemek eltávolítása

10.0 Jelölés



A használati utasítás rendeltetése az automatikus kenőrendszeren és -rendszerrel való biztonságos munkavégzés biztosítása. A kenőrendszert gépekben és berendezésekben alkalmazzák a görgőes csúszócspagyak, láncok, vezetősínek, nyitott hajóművek olajjal / zsírral történő kenésére.

Az áru leszállításakor azonnal ellenőrizze, hogy az megegyezik-e az ön rendelésével. Az utólagosan kifogásolt hibákért nem vállalunk felelősséget.

Kérdések vagy problémák esetén forduljon az ügyfélszolgálatához vagy a helyi kereskedőhöz.



Első összeszerelés

- a** Tolja be az elemet (C1) a meghajtóba (B), majd reteszelve.
- b** Automatikus önteszt
- 1 c** Állítsa össze a hajtást (B) és az LC-t (D). 5
- d** A hajtást úgy tegye rá az LC-re, hogy a fogazások egymásba kapjanak.
- e** Húzza meg kézzel a menetes gyűrűt, ameddig a fehér háromszög teljesen láthatóvá nem válik.

2 A kenőanyag-leadás idővezérelt módon történik. 7

Az LC méret beállítása

- a** Tartsa nyomva 5 másodpercig a SET gombot.
- b** A beállítás akkor lehetséges, ha villog a 3 sáv.
- 3 c** A SET gombot megnyomásával állítsa be az LC méretet: 9
 1x = LC 60
 2x = LC 120
 3x = LC 250
- d** A módosítás 3 mp után (a SET-gomb nyomása nélkül) átvételre kerül.

Adagolási idő beállítása

- a** A beállítás akkor lehetséges, ha villognak a számjegyek.
- 4 b** A SET gomb megnyomásával állítsa be az adagolási időt (1-12 hónap): 9
 1x = 1 hónap
 2x = 2 hónap, stb.
- c** A módosítás 3 mp után (a SET-gomb nyomása nélkül) átvételre kerül.
- d** A beállítások sikeres átvétele után a rendszer kikapcsol.

5 A bekapcsoláshoz tartsa nyomva 1 másodpercig a SET gombot. 11

6 A kikapcsoláshoz tartsa nyomva 1 másodpercig a SET gombot. 11

7 Üres állás esetén végezzen LC cserét, és helyezze be az új elemet (C1). 11



8 Az adagolást „ru” jelzi. 12

9 A SET gomb 10 másodpercig történő megnyomásával aktiválódik a külön adagolás „PU”. Három, egyenként 2,11 cm³-es adagolás következik. A SET gomb megnyomásával a külön adagolás megszakad. 12

10 A SET gomb 1 másodpercig történő megnyomásával megjelenik a kiválasztott beállítás. A SET gomb elengedése után felváltva 10 másodpercig az „rd” és azoknak a napoknak a száma jelenik meg, amióta az esemény elkezdődött. 12

Ráépítés

- a** Távolítsa el a záródugókat.
- 11 b** Csavarozza be a kenőrendszert az előkészített kenési helybe. 15
- c** A bekapcsoláshoz tartsa nyomva 1 másodpercig a SET gombot.
- d** Helyezze fel a védőburkolatot.

12 Olajjal töltött LC esetén (max. 45° dőléssel) használjon olajvisztaartató szelepet. 15

13 Fej feletti felszerelés esetén ne használja a védőburkolatot. 16

14 Ha pirosan villog a LED és a kijelzőn „LC” látható, akkor ez az esedékes LC cserét jelzi. Távolítsa el a kenőrendszert a kenési helyről. 17

15 Válassza szét a hajtást és az LC-t. 17

16 Oldja ki az elem reteszelését. 18

17 Távolítsa el az elemet a meghajtóból, majd ártalmatlanítsa. 18

18 Helyezze be az új elemet a meghajtóba (B). 17

19 Reteszelve az elemet. 17

20 A legutolsó beállítás átvételre kerül. 18

21 Csavarozza össze az új LC-t és a hajtást. A kenési rendszer ismét használatra kész. 18



	Hiba	Ok	Megoldás	
	a Nincs kenés	Az összeszerelés nem megfelelő	Forgassa a menetes gyűrűt a jelölésig (a nyílnak teljesen láthatónak kell lenni)	
	b Nem jelenik meg a kijelzőn a behelyezett elem	Lemerült az elem A hajtás meghibásodott	Helyezzen be új elemet Cserélje ki a hajtást	19
	c A LED pirosan villog / „OL” kijelzés	Az ellennyomás hosszabb időn át 6 bar fölé emelkedik	Szüntesse meg a blokkolásokat ⇨ Ellennyomás < 6 bar, SET-gomb működtetése	
22	d A LED pirosan villog / „Lo” kijelzés	Az elemet többször használták	Helyezzen be új elemet	
	e A LED pirosan villog / „LC”, kijelzés, habár az LC nem üres	Túl kicsi LC méret van beállítva	Válasszon megfelelő LC méretet és végezzen LC cserét	
	f A LED zölden villog, bár az LC üres	Túl nagy LC méret van beállítva	Válasszon megfelelő LC méretet és végezzen LC cserét	20
	g A LED pirosan villog / „ut” kijelzés	A megengedett hőmérséklet hosszabb időn át a határérték alatt	Tartsa be a megengedett hőmérsékletet, nyomja meg a SET gombot	
	h A LED pirosan villog / „Er” kijelzés	A hajtómotor meghibásodott	Cserélje ki a hajtást	
23	A hajtást az élettartam elérése után adja át az újrahasonosítás részére.			21
24	A következő utasítások mellett vegye figyelembe az 1.0 - 7.0 és 10.0 fejezetet!			22
25	A kenőanyag-leadás idővezérelt módon történik.			25

Az LC méret beállítása

- a** Tartsa nyomva 5 másodpercig a SET gombot.
- b** A beállítás akkor lehetséges, ha villog a 3 sáv.
- 26** A SET gombot megnyomásával állítsa be az LC méretet: 27
 1x = LC 60
c 2x = LC 120
 3x = LC 250
 4x = LC 500
- d** A módosítás 3 mp után (a SET-gomb nyomása nélkül) átvételre kerül.

Adagolási idő beállítása

- a** A beállítás akkor lehetséges, ha villognak a számjegyek.
- 27** A SET gomb megnyomásával állítsa be az adagolási időt (1-24 héónap): 27
b 1x = 1 hét
 2x = 2 hét, stb.
- c** A módosítás 3 mp után (a SET-gomb nyomása nélkül) átvételre kerül.
- d** A beállítások sikeres átvétele után a rendszer kikapcsol.
- 28** A következő utasítások mellett vegye figyelembe az 1.0 - 8.0 és 10.0 fejezetet! 30
- 29** Csak alacsony hőmérsékletre utaló jelöléssel ellátott meghajtót használjon! 31
- 30** 3 db 1,5 V-os AAA lítium elemet használjon! Szerezze be helyben. 31
- 31** Csak alkalmas alacsony hőmérsékletű kenőanyagokat használjon! 31
- 32** Az alacsony hőmérsékletű elemházat (C2) a 3 db 1,5 V-os AAA lítium elemmel együtt tolja be a meghajtóba (B), majd reteszelve. 32
- 33** Vegye ki a használt elemeket és távolítsa el az elemeket. 33



= **Attenzione: pericolo**

Per evitare che il sistema di lubrificazione sia causa di pericoli, l'operatore deve garantire che:

- solo personale qualificato lavori sul sistema di lubrificazione e con esso;
- il personale abbia a disposizione il manuale d'uso durante qualsiasi lavoro venga effettuato e si attenga alle istruzioni in esso contenute;
- el corso del montaggio o degli interventi di manutenzione siano rispettate le necessarie norme antinfortunistiche e di sicurezza;
- il sistema di lubrificazione venga utilizzato in modo appropriato e conformemente alle indicazioni e non sia impostato in modo errato né modificato.

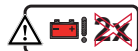
Prestare attenzione alle schede tecniche di sicurezza di oli e grassi.

Evitare che l'olio / il grasso entri in contatto con occhi, pelle e abiti; non ingerire l'olio o il grasso.

Evitare che l'olio / il grasso penetri nel terreno o nel sistema fognario.

L'olio / il grasso sulle vie di comunicazione determina un elevato pericolo di scivolamento. Pulire immediatamente il suolo con strumenti e prodotti adeguati.

Batterie:



Non riutilizzare!



Non aprire!



Non gettare nel fuoco!



Non ricaricare!

= **Osservazione, suggerimento**

Le schede dei lubrificanti si possono anche scaricare tramite la nostra homepage oppure richiedere al rivenditore locale.

Non si assume alcuna responsabilità per danni o anomalie di funzionamento dovuti a un utilizzo improprio del sistema di lubrificazione o a interventi non appropriati eseguiti sullo stesso.

Al momento della consegna il sistema di lubrificazione è conforme allo stato della tecnica ed è da considerarsi in condizioni di utilizzo sicure.

I nostri prodotti sono soggetti ad uno sviluppo continuo, perciò ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso, a condizione che queste non influiscano sulla funzione dei prodotti stessi.



Tutelate l'ambiente avviando al riciclaggio le pregiate materie prime.
Rispettate sempre le direttive sullo smaltimento vigenti nel vostro paese.

- Ⓐ Coperchio di sicurezza
- Ⓑ Azionamento (riutilizzabile)
- Ⓒ Batteria (non riutilizzabile)
- Ⓓ Porta batterie per basse temperature (riutilizzabile)
- Ⓔ LC pieno (non riempibile)
- Ⓕ Condizioni di conservazione
- Ⓖ Temperatura di utilizzo
- Ⓗ Tempo di erogazione
- Ⓘ Alcalina / manganese
- Ⓛ Posizione di montaggio
- Ⓜ Riempito con olio
- Ⓚ Emissioni sonore in aria
- Ⓛ Verifica delle vibrazioni
- Ⓜ LED
- Ⓝ Display
- Ⓞ Pulsante SET
- Ⓟ Quantità erogata
- Ⓠ Tempo di pausa
- Ⓡ Mantenere premuto il pulsante SET
- Ⓢ Lasciare il pulsante SET
- Ⓣ In funzione (lampeggiante)
- Ⓤ LC vuoto
- Ⓥ Data di installazione / sostituzione
- Ⓦ Tappo chiusura
- Ⓧ Rifiuti contenenti olio
- Ⓨ Valvola per olio
- Ⓩ Smaltimento della batteria

1.0 Proprietà

2.0 Pezzi / Primo montaggio

3.0 Utilizzo azionamento

- 3.1 Visualizzazione
- 3.2 Configurazione
- 3.3 Stati operativi

4.0 Installazione

5.0 Sostituzione LC

6.0 Eliminazione degli errori

- Errore
- Causa
- Rimedio

7.0 Smaltimento

8.0 Utilizzo azionamento 500

- 8.1 Proprietà LC 500
- 8.2 Visualizzazione
- 8.3 Configurazione

9.0 Basse temperature

-40 °C a +60 °C

- 9.1 Proprietà specifiche
- 9.2 Porta batterie per basse temperature
- 9.3 Smaltimento di batterie al litio

10.0 Contrassegno



Le presenti istruzioni per l'uso servono al funzionamento sicuro del sistema automatico di lubrificazione, concepito per l'impiego su macchine e impianti e utilizzato per la lubrificazione con olio / grasso di cuscinetti volventi, cuscinetti lisci, catene, guide, ingranaggi scoperti, ecc.

Al ricevimento della fornitura, verificare immediatamente che essa corrisponda all'ordine effettuato. Nessuna garanzia è offerta in caso di reclami per vizi o carenze effettuati successivamente.

Per qualsiasi domanda o problema, contattare il nostro servizio di assistenza ai clienti o il rivenditore locale.



Primo montaggio

a	Inserire la batteria (C1) nell'azionamento (B) e farla scattare in posizione.	
b	Test automatico	
1 c	Unire l'azionamento (B) e il LC (D).	5
d	Montare l'azionamento sul LC in modo tale che le dentature facciano presa tra loro.	
e	Ruotare saldamente l'anello filettato fino a quando il triangolo bianco è completamente visibile.	
2	L'erogazione di lubrificante è temporizzata.	7
Regolazione grandezza del LC		
a	Mantenere premuto per 5 sec. il pulsante SET.	
b	La regolazione è possibile non appena le 3 barre lampeggiano.	
3 c	Premendo il pulsante SET, regolare la grandezza del LC: 1 volta = LC 60 2 volte = LC 120 3 volte = LC 250	9
d	Dopo 3 sec. viene applicata la modifica (senza premere il pulsante SET).	
Regolazione del periodo di erogazione		
a	La regolazione è possibile non appena le cifre lampeggiano.	
b	Premendo il pulsante SET, regolare il periodo di erogazione (1-12 mesi): 1 volta = 1 mese 2 volte = 2 mesi ecc.	9
c	Dopo 3 sec. viene applicata la modifica (senza premere il pulsante SET).	
d	Dopo che le impostazioni sono state acquisite, il sistema si spegne.	
5	Per l'accensione mantenere premuto per 1 sec. il pulsante SET.	11
6	Per spegnere mantenere premuto per 1 sec. il pulsante SET.	11
7	In condizione di vuoto eseguire il cambio del LC e inserire la nuova batteria (C1).	11



8	Le erogazioni sono segnalate con "ru".	12
9	Premendo il pulsante SET per 10 sec. viene attivata l'erogazione extra "PU". Seguono tre erogazioni di 2,11 cm ³ ciascuna. Premendo il pulsante SET l'erogazione extra viene interrotta.	12
10	Premendo il pulsante SET per 1 sec. appare l'impostazione selezionata. Dopo aver lasciato il pulsante SET, vengono visualizzati in alternanza per 10 sec. "rd" e il numero di giorni da quando l'evento è stato creato.	12
Annessioni		
a	Rimuovere il tappo.	
11 b	Avvitare il sistema di lubrificazione nel punto di lubrificazione preparato.	15
c	Per l'accensione mantenere premuto per 1 sec. il pulsante SET.	
d	Installare il coperchio di sicurezza.	
12	Con il LC riempito di olio (inclin. al max. a 45°) utilizzare la valvola di ritegno olio.	15
13	Per il montaggio sopratesta non utilizzare alcun coperchio di sicurezza.	16
14	Il LED che lampeggia in rosso e l'indicazione "LC" nel display segnalano la prossima sostituzione del LC. Rimuovere il sistema di lubrificazione dal punto di lubrificazione.	17
15	Separare azionamento ed LC.	17
16	Sbloccare la batteria.	18
17	Rimuovere la batteria dall'azionamento e smaltirla.	18
18	Inserire la nuova batteria nell'azionamento (B).	17
19	Far scattare la batteria in posizione.	17
20	Viene applicata l'ultima impostazione disponibile.	18
21	Avvitare nuovo LC e azionamento. Il sistema di azionamento è nuovamente pronto per l'uso.	18



	Errore	Causa	Rimedio	
22	a Assenza di lubrificazione	Montaggio non corretto	Ruotare l'anello filettato fino al contrassegno (la freccia deve essere completamente visibile)	19
	b Nessuna visualizzazione sul display quando la batteria è inserita	Batteria scarica	Inserire una nuova batteria	
		Azionamento difettoso	Sostituzione dell'azionamento	
	c Il LED lampeggia di rosso / Visualizzazione "OL"	La contropressione supera i 6 bar per un periodo più lungo	Rimuovere le ostruzioni ⇒ contropressione < 6 bar, azionare il pulsante SET	
	d Il LED lampeggia di rosso / Visualizzazione "Lo"	La batteria è stata utilizzata più volte	Inserire una nuova batteria	20
	e Il LED lampeggia di rosso / Visualizzazione "LC" sebbene il LC non sia vuoto	Regolazione della grandezza del LC troppo piccola	Selezionare la corretta grandezza del LC e sostituire il LC	
	f Il LED lampeggia di verde, sebbene il LC è vuoto	Regolazione della grandezza del LC troppo grande	Selezionare la corretta grandezza del LC e sostituire il LC	
	g Il LED lampeggia di rosso / Visualizzazione "ut"	Al di sotto della temperatura consentita per un periodo più lungo	Mantenere la temperatura corretta, premere il pulsante SET	
	h Il LED lampeggia di rosso / Visualizzazione "Er"	Motore difettoso	Sostituzione dell'azionamento	
23	Azionamento da eseguire alla fine della durata del prodotto riciclato.			21
24	Oltre alle seguenti istruzioni, si deve tenere conto dei capitoli 1.0 - 7.0 e 10.0!			22
25	L'erogazione di lubrificante è temporizzata.			25

Regolazione grandezza del LC

- a** Mantenere premuto per 5 sec. il pulsante SET.
 - b** La regolazione è possibile non appena le 3 barre lampeggiano.
- 26** Premendo il pulsante SET, regolare la grandezza del LC: 27
- c** 1 volta = LC 60
 - 2 volte = LC 120
 - 3 volte = LC 250
 - 4 volte = LC 500
- d** Dopo 3 sec. viene applicata la modifica (senza premere il pulsante SET).

Regolazione del periodo di erogazione

- a** La regolazione è possibile non appena le cifre lampeggiano.
- Premendo il pulsante SET, regolare il periodo di erogazione (1-24 settimane): 27
- b** 1 volta = 1 settimana
 - 2 volte = 2 settimane ecc.
- c** Dopo 3 sec. viene applicata la modifica (senza premere il pulsante SET).
- d** Dopo che le impostazioni sono state acquisite, il sistema si spegne.

28	Oltre alle seguenti istruzioni, si deve tenere conto dei capitoli 1.0 - 8.0 e 10.0!	30
29	Utilizzare solo l'azionamento con contrassegno per basse temperature!	31
30	Utilizzare 3 x AAA batterie al litio da 1.5 V! Acquistarle in loco.	31
31	Utilizzare solo lubrificanti adatti a temperature basse!	31
32	Inserire porta batterie per basse temperature (C2) incluse 3 x AAA batterie al litio da 1.5 V nell'azionamento (B) e farlo scattare in posizione.	32
33	Rimuovere le batterie usate e provvedere allo smaltimento.	33



= 注意：危険

この潤滑システムによって危険が生じるのを防ぐため、操作する人は必ず以下の事項を守ってください。

- この潤滑システムは資格のある担当者だけが取り扱ってください。
- 担当者が関連作業を行う際はこの取扱説明書を携行し、その指示に従ってください。
- 設置や保守を行う際は、必要な事故防止規定および安全規定を遵守してください。
- この潤滑システムは正しく使用し、その本来の目的に従い、不正に調整したり改変しないでください。

オイルとグリースの安全データシートをご参照ください。

オイル / グリースが目、皮膚や衣類につかないよう、また、オイル / グリースを飲み込まないようにご注意ください。

オイル / グリースを地面や下水に流さないでください。

オイル / グリースが通路に飛散すると滑る危険性が増します。すぐに適切な洗浄剤を使用して床を清掃してください。

バッテリー：



再使用しないでください！



開けないでください！



火気に近づけないでください！



充電しないでください！



= メモ、ヒント

潤滑油のデータシートは弊社ホームページ又は販売店でご入手いただけます。

潤滑システムの不適正使用又は不適正作業による損害や故障につきましては、弊社では責任を負いかねます。

出荷時、この潤滑システムは最良の状態に保たれており、基本原則として安全に操作できるものと想定されています。

当社は、継続的に製品開発を行っているため、製品の機能性に影響しない範囲で予告なく製品に変更を加えることがあります。



貴重な資源はリサイクルし、環境保護に努めてください。

また、ご使用地域における廃棄に関する規定を順守してください。

- Ⓐ 保護カバー
- Ⓑ ドライブ（再使用可能）
- Ⓒ バッテリー（再使用不可）
- Ⓓ 低温バッテリーケース（再使用可能）
- Ⓔ LC 充満（詰め替え不可）
- Ⓕ 保管条件
- Ⓖ 使用温度範囲
- Ⓗ 排出時間
- Ⓘ アルカリマンガン
- Ⓛ 設置位置
- Ⓜ オイル充填
- Ⓚ 空気伝播騒音の発生
- Ⓛ 振動検査
- Ⓜ LED
- Ⓝ ディスプレイ
- Ⓞ SET ボタン
- Ⓟ 排出量
- Ⓠ 停止時間
- Ⓡ SET ボタンを長押し
- Ⓢ SET ボタンから手を離す
- Ⓣ 稼働中（点滅）
- Ⓤ LC 空
- Ⓥ 設置日 / 交換日
- Ⓦ 栓
- Ⓧ 油性廃棄物
- Ⓨ オイル止めバルブ
- Ⓩ バッテリー廃棄

1.0 特徴

2.0 部品 / 組立

3.0 ドライブの操作

3.1 表示

3.2 構成

3.3 運転状態

4.0 設置

5.0 LC 交換

6.0 トラブルシューティング

エラー

原因

対処法

7.0 廃棄

8.0 ドライブ500の操作

8.1 特徴 LC 500

8.2 表示

8.3 構成

9.0 低温-40〜+60°C

9.1 特徴

9.2 低温バッテリーケース

9.3 リチウムバッテリーの廃棄

10.0 マーク



このマニュアルは自動潤滑システムの安全な操作性を確保するためのものです。自動潤滑システムは機械や装置に使用されることを目的に設計され、滑り軸受や転がり軸受、チェーン、スライド式ガイドウェイ、オープンギアなどの動作をオイル / グリースで滑らかにします。

配送後、届いた物品が注文に対応しているかどうか確認してください。それ以降のいかなる不具合の申し立てに対してもは一切の責任を負いません。

何か質問や問題がある場合は、弊社のカスタマーサービスチームまたはお近くの納入業者にお問い合わせください。



取付開始

a バッテリー（C1）をドライブ（B）に挿入し、はめ込みます。

b 自動セルフテスト

1 c 駆動装置（B）とLC（D）を組み立てます。 5

d 歯車が噛み合うように、駆動装置をLCに付けます。

e 白い三角形の全体が見えるようになるまで、溝付き止め輪をしっかりと手で回します。

2 潤滑剤の供給はタイマー制御で行われます。 7

LCサイズ設定

a SETボタンを5秒間長押しします。

b 設定は3つのバーが点滅したら行ってください。

3 SETボタンを押してLCサイズを選択します： 9
c 1回 = LC 60
 2回 = LC 120
 3回 = LC 250

d そのまま3秒経過すると（SETボタンは押さないでください）設定が確定します。

排出時間設定

a 設定は数字が点滅したら行ってください。

4 b SETボタンを押して排出時間（1～12ヶ月）を設定します： 9
 1回 = 1ヶ月
 2回 = 2ヶ月・・・以降同様に操作

c そのまま3秒経過すると（SETボタンは押さないでください）設定が確定します。

d 設定が正常に受け入れられると、システムはシャットダウンします。

5 オンにするには、SETボタンを1秒間長押しします。 11

6 オフにするには、SETボタンを1秒間長押しします。 11

7 中身が空であればLCを交換し、新しいバッテリー（C1）を挿入します。 11



8 排出は「ru」と示されます。 12

9 SETボタンを10秒間押すと、特別排出「PU」が作動します。この時の排出量は、毎回2.11 cm³で、3回作動します。SETボタンを押すと、特別排出を中止します。 12

10 SETボタンを1秒間押すと、選択した設定が表示されます。SETボタンを離すと10秒間、「rd」とイベントが発生してからの日数が交互に表示されます。 12

取り付け

a 栓を外します。

11 b 給油器を潤滑箇所になじ込みます。 15

c オンにするには、SETボタンを1秒間長押しします。

d 保護力バーを装着してください。

12 オイルが入ったLC（最大45°傾斜）には、逆止弁を使用します。 15

13 天井に取り付けるときは、保護力バーを使用しないでください。 16

14 LEDが赤く点滅して「LC」がディスプレイに表示されている場合は、LCを交換してください。給油箇所から給油器を外します。 17

15 駆動部からLCを外します。 17

16 バッテリーのロックを解除します。 18

17 ドライブからバッテリーを取り外し、廃棄します。 18

18 新しいバッテリーをドライブ（B）に挿入します。 17

19 バッテリーをはめ込みます。 17

20 設定は以前と同じ内容が引き継がれます。 18

21 新しいLCを駆動部に固定します。これで給油器の準備は完了です。 18



	エラー	原因	対処法	
22	a 潤滑剤が出ない	取り付けに誤りがある	印が出るまで溝付き止め輪を回す (矢印全体が完全に見えるまで回す)	19
	b バッテリーを入れた状態でもディスプレイに何も表示されません	バッテリーが空です 駆動部の故障	新しいバッテリーを挿入します 駆動部を交換する	
	c LEDが赤く点滅 / 表示:「OL」	6bar以上の逆圧が長時間生じている	封止部品を緩める⇒逆圧を6bar以下にして、SETボタンを押す	
22	d LEDが赤く点滅 / 表示:「Lo」	バッテリーが何度も使用されたものです	新しいバッテリーを挿入します	20
	e LEDが赤く点滅 / LCが空ではないのに、「LC」の表示が出る	LCのサイズ設定が小さすぎる	正しいLCサイズを選択し、LCを交換する	
	f LCが空なのに、LEDが緑色に点滅	LCのサイズ設定が大きすぎる	正しいLCサイズを選択し、LCを交換する	
	g LEDが赤く点滅 / 表示:「ut」	許容温度を長時間下回っている	許容温度を維持した上で、SETボタンを押す	
	h LEDが赤く点滅 / 表示:「Er」	駆動部のモーター故障	駆動部を交換する	
	23 使用を終えた駆動部は、自治体の規定に従ってリサイクルしてください。			21
24	以下の指示に加えて、第1.0 - 7.0章および第10.0章の記載内容にご注意ください！			22
25	潤滑剤の供給はタイマー制御で行われます。			25

LCサイズ設定

- a SETボタンを5秒間長押しします。
- b 設定は3つのバーが点滅したら行ってください。

26	SETボタンを押してLCサイズを選択します： 1回 = LC 60 2回 = LC 120 3回 = LC 250 4回 = LC 500	27
----	---	----

- d そのまま3秒経過すると (SETボタンは押さないでください) 設定が確定します。

排出時間設定

- a 設定は数字が点滅したら行ってください。

27	SETボタンを押して排出時間 (1-24 週) を設定します： 1x = 1 週 2x = 2 週・・・以降同様に操作	27
----	---	----

- c そのまま3秒経過すると (SETボタンは押さないでください) 設定が確定します。

- d 設定が正常に受け入れられると、システムはシャットダウンします。

28	以下の指示に加えて、第1.0 - 8.0章および第10.0章の記載内容にご注意ください！	30
----	--	----

29	低温マークのあるドライブのみを使用してください！	31
----	--------------------------	----

30	1.5Vの単4形リチウムバッテリーを3本使用します！現地で調達してください。	31
----	--	----

31	適切な低温潤滑剤のみを使用してください！	31
----	----------------------	----

32	3本の単4形1.5Vリチウムバッテリーを含む低温バッテリーケース (C2) をドライブ (B) に挿入し、はめ込みます。	32
----	--	----

33	使用済みのバッテリーを取り出し、適切に廃棄してください。	33
----	------------------------------	----



= Pas op, gevaar

Ter voorkoming van risico's moet de exploitant van het smeersysteem garanderen:

- dat uitsluitend gekwalificeerd personeel aan en met het smeersysteem werkt;
- dat het personeel de handleiding ter beschikking heeft bij alle desbetreffende werkzaamheden en zich daar ook aan houdt;
- dat de noodzakelijke veiligheidsvoorschriften bij de montage en onderhoudswerkzaamheden worden opgevolgd;
- dat het smeersysteem vakkundig en voor het doel waarvoor het is bestemd wordt gebruikt en niet verkeerd wordt ingesteld of gemodificeerd.

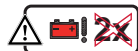
Veiligheidsinformatiebladen van olie en vetten in acht nemen.

Vermijd het contact met ogen, huid en kleding met de olie en / of het vet. Vermijd de inname van olie en vet.

Vergeef U ervan dat de olie en / of het vet niet in de afvoer of de bodem terecht komen.

Olie / vet op verkeerswegen leidt tot een verhoogd slipgevaar. Reinig de grond onmiddellijk met daarvoor bestemde middelen.

Accu's:



Niet opnieuw gebruiken!



Niet openen!



Niet in het vuur gooien!



Niet opladen!

= Instructie, tip

Smeermiddel informatiebladen kunnen via onze homepage of bij de plaatselijke handelaar worden aangevraagd.

Wij kunnen niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade en bedrijfsstoringen die het gevolg zijn van gebruik in strijd met de voorschriften en door ondeskundig werken aan en met het smeersysteem.

Het smeersysteem voldoet op het tijdstip van levering aan de actuele technische eisen en is in principe veilig in het gebruik.

Vanwege constante productontwikkeling behouden wij ons het recht voor om productwijzingen die geen invloed hebben op het functioneren van het product uit te voeren zonder voorafgaande kennisgeving.



Bescherm het milieu door waardevolle grondstoffen en materialen in te leveren voor recycling. Volg de nationale regelgeving over afvalverwerking.

- Ⓐ Beschermdeksel
- Ⓑ Aandrijving (opnieuw te gebr.)
- Ⓒ Batterij (niet opnieuw te gebruiken)
- Ⓓ Batterijhouder lage temperatuur (opnieuw te gebr.)
- Ⓔ LC gevuld (kan niet opnieuw worden gevuld)
- Ⓕ Opslagvoorwaarden
- Ⓖ Bedrijfstemperatuur
- Ⓖ Toevoertijd
- Ⓗ Alkali-mangaan
- Ⓘ Montagestand
- Ⓙ Met olie gevuld
- Ⓚ Luchtgeluidsemissie
- Ⓛ Trillingstest
- Ⓜ LED
- Ⓝ Display
- Ⓞ SET-knop
- Ⓟ Toevoerhoeveelheid
- Ⓠ Pauzetijd
- Ⓡ SET-knop ingedrukt houden
- Ⓢ SET-knop loslaten
- Ⓣ In werking (knipperend)
- Ⓤ LC leeg
- Ⓥ Datum installatie / ververset
- Ⓦ Sluitdop
- Ⓧ Vethoudend afval
- Ⓨ Olie terugslagventiel
- Ⓩ Batterijverwijdering

1.0 Eigenschappen

2.0 Onderdelen / eerste montage

3.0 Bediening aandrijving

3.1 Tonen

3.2 Configurati

3.3 Bedrijfstoestanden

4.0 Installatie

5.0 LC ververset

6.0 Verhelpen van fouten

Fout

Oorzaak

Oplossing

7.0 Afvalafvoer

8.0 Bediening aandrijving 500

8.1 Eigenschappen LC 500

8.2 Tonen

8.3 Configurati

9.0 Lage temperatuur

-40 °C tot +60 °C

9.1 Bijzondere eigenschappen

9.2 Batterijhouder lage temperatuur

9.3 Verwijdering van lithiumbatterijen

10.0 Kenmerk



De handleiding dient om veilig te kunnen werken aan en met het automatische smeersysteem. Dit smeersysteem is bedoeld voor gebruik in machines en installaties en smeert wentel- en glijlagers, kettingen, geleidingen, open aandrijvingen enz. met olie / vet.

Controleer meteen na ontvangst van de levering of deze in overeenstemming is met de bestelling. Wij aanvaarden geen garantie voor gebreken die later worden gereclameerd. Bij vragen of problemen kunt u contact opnemen met onze klantenservice of de plaatselijke leverancier.



Eerste montage

- a Batterij (C1) in de aandrijving (B) schuiven en vergrendelen.
- b Automatische zelftest
- 1** c Monteer aandrijving (B) en LC (D). 5
- d Zet de aandrijving zodanig op de LC dat de tanden in elkaar grijpen.
- e Draai de schroefdraadring handvast tot de witte driehoek volledig zichtbaar is.

2 De smeermiddelafgifte verloopt tijdgestuurd. 7

LC-grootte instellen

- a Houd de SET-knop gedurende 5 sec. ingedrukt.
- b De instelling is mogelijk zodra de 3 balken knippen.
- 3** c Druk op de SET-knop om de LC-grootte in te stellen: 9
 - 1x = LC 60
 - 2x = LC 120
 - 3x = LC 250
- d Na 3 sec. wordt de wijziging overgenomen (zonder daarvoor op de SET-knop te moeten drukken).

Afgifteduur instellen

- a De instelling is mogelijk zodra de cijfers knippen.
- 4** b Druk op de SET-knop om de afgifteduur (1-12 maanden) in te stellen: 9
 - 1x = 1 maand
 - 2x = 2 maanden etc.
- c Na 3 sec. wordt de wijziging overgenomen (zonder daarvoor op de SET-knop te moeten drukken).
- d Nadat de instellingen zijn geaccepteerd, schakelt het systeem uit.

5 Om in te schakelen, houd de SET-knop gedurende 1 sec. ingedrukt. 11

6 Om uit te schakelen, houd de SET-knop gedurende 1 sec. ingedrukt. 11

7 Voer bij leegstand de LC-wisseling uit en nieuwe batterij (C1) plaatsen. 11

8 Doseringen worden met "ru" aangeduid. 12

9 Door 10 sec. op de SET-knop te drukken wordt de speciale afgifte "PU" geactiveerd. Er worden drie doseringen van 2,11 cm³ uitgevoerd. Door op de SET-knop te drukken wordt de speciale afgifte gestopt. 12

10 Door 1 sec. op de SET-knop te drukken wordt de gekozen instelling weergegeven. Na het loslaten van de SET-knop worden afwisselend "rd" en het aantal dagen sinds de gebeurtenis zich heeft voorgedaan, gedurende 10 seconden weergegeven. 12

Gemonteerd deel

- a Verwijder de stop.
- 11** b Smeersysteem in het voorbereide smeerpunt vastschroeven. 15
- c Om in te schakelen, houd de SET-knop gedurende 1 sec. ingedrukt.
- d Beschermdeksel plaatsen.

12 Gebruik een terugslagklep bij olie gevulde LC (max. 45° hellend). 15

13 Gebruik geen beschermdeksel bij montage boven het hoofd. 16

14 Een rood knipperende led en weergave van "LC" op het display wijst op een noodzakelijke LC-wisseling. Koppel het smeersysteem los van het smeerpunt. 17

15 Haal de aandrijving en LC van elkaar. 17

16 Batterij ontgrendelen. 18

17 Batterij uit de aandrijving verwijderen en weggooien. 18

18 Nieuwe batterij in de aandrijving (B) plaatsen. 17

19 Batterij vergrendelen. 17

20 De laatst uitgevoerde instelling wordt overgenomen. 18

21 Schroef de nieuwe LC en aandrijving vast. Het smeersysteem is opnieuw gebruiksklaar. 18



	Fout	Oorzaak	Oplossing	
a	Geen smering	Niet correct gemonteerd	Draai de schroef-draadring tot aan de markering (pijl moet volledig zichtbaar zijn)	19
b	Geen indicatie op het display bij geplaatste batterij	Batterij leeg	Nieuwe batterij plaatsen	
		Aandrijving defect	Aandrijving vervangen	
c	Led knippert rood / weergave "OL"	De tegendruk ligt langere tijd boven de 6 bar	Verstopingen verwijderen ⇒ tegendruk < 6 bar, SET-knop indrukken	20
d	Led knippert rood / Weergave "Lo"	De batterij is vaker gebruikt	Nieuwe batterij plaatsen	
e	Led knippert rood / weergave "LC", LC niet leeg	Te kleine LC-grootte ingesteld	Correcte LC-grootte selecteren en LC wisselen	
f	Led knippert groen, LC leeg	Te grote LC-grootte ingesteld	Correcte LC-grootte selecteren en LC wisselen	
g	Led knippert rood / weergave "ut"	Toegestane temperatuur gedurende lange tijd overschreden.	Toegestane temperatuur aanhouden, SET-knop indrukken	
h	Led knippert rood / weergave "Er"	Aandrijfmotor defect	Aandrijving vervangen	
23	Aan het einde van de levensduur moet de aandrijving voor recycling worden ingeleverd.			21
24	Naast de volgende instructies moeten ook de hoofdstukken 1.0 - 7.0 en 10.0 in acht worden genomen!			22
25	De smeermiddelafgifte verloopt tijdgestuurd.			25

LC-grootte instellen

- a** Houd de SET-knop gedurende 5 sec. ingedrukt.
- b** De instelling is mogelijk zodra de 3 balken knipperen.

26 Druk op de SET-knop om de LC-grootte in te stellen: 27

c 1x = LC 60
2x = LC 120
3x = LC 250
4x = LC 500

- d** Na 3 sec. wordt de wijziging overgenomen (zonder daarvoor op de SET-knop te moeten drukken).

Afgifteduur instellen

- a** De instelling is mogelijk zodra de cijfers knipperen.

27 Druk op de SET-knop om de afgifteduur (1-24 weken) in te stellen: 27

b 1x = 1 week
2x = 2 weken etc.

- c** Na 3 sec. wordt de wijziging overgenomen (zonder daarvoor op de SET-knop te moeten drukken).

- d** Nadat de instellingen zijn geaccepteerd, schakelt het systeem uit.

28 Naast de volgende instructies moeten ook de hoofdstukken 1.0 - 8.0 en 10.0 in acht worden genomen! 30

29 Gebruik alleen een aandrijving met een laag temperatuurkenmerk! 31

30 3 x AAA-lithiumbatterij 1,5 V gebruiken! Lokaal aangeschaft. 31

31 Gebruik alleen smeermiddelen geschikt voor lage temperaturen! 31

32 Batterijhouder lage temperatuur (C2) incl. 3 x AAA-lithiumbatterijen 1,5 V in de aandrijving (B) schuiven en vergrendelen. 32

33 Verwijder de gebruikte batterijen en gooi ze weg volgens de voorschriften. 33



= Forsiktig fare

- Operatøren må sikre følgende for at det ikke skal utspringe farer fra smøresystemet:
- at kun kvalifisert personell arbeider på og med smøresystemet;
 - at personellet har brukerhåndboken tilgjengelig og følger den ved alle aktuelle arbeider;
 - at de aktuelle ulykkesforebyggende forskriftene og sikkerhetsforskriftene blir fulgt ved monterings- eller vedlikeholdsarbeider;
 - at smøresystemet blir brukt riktig og i samsvar med beregnet bruk og ikke blir feil innstilt eller endret.

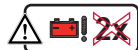
Følg sikkerhetsdatablader for olje og fett.

Unngå at øyne, hud og klær kommer i kontakt med olje / fett, og unngå å svelge olje / fett.

Sørg for at olje / fett ikke kommer ned i bakken eller i havner i avløpssystemet.

Olje eller fett på trafikkerte områder øker faren for å gli. Gulvet må straks rengjøres med relevante midler.

Batterier:



Må ikke gjenbrukes!



Må ikke åpnes!



Må ikke kastes i åpen ild!



Må ikke lades opp på nytt!

= Anvisning, tips

Datablader for smøremidler er tilgjengelige på vår hjemmeside eller fra din lokale forhandler.

Det tas intet ansvar for skader og driftsfeil som skyldes feil bruk og ikke forskriftsmessig arbeid på og med smøresystemet.

Smøresystemet er i samsvar med den tekniske utviklingen på utleveringstidspunktet og er i prinsippet driftssikker.

På grunn av kontinuerlig produktutvikling, forbeholder vi oss retten til å foreta produktendringer som ikke har noen innflytelse på produktets funksjon uten forhåndsvarsel.



Beskytt miljøet, ved at verdifulle råstoffer tilføres gjenvinning.
Vær oppmerksom retningslinjene for avfallshåndtering til de landet ditt.

- Ⓐ Sikkerhetsdeksel
- Ⓑ Drivverk (kan gjenbrukes)
- Ⓒ1 Batteri (må ikke gjenbrukes)
- Ⓒ2 Lavtemperaturs batterihus (kan gjenbrukes)
- Ⓓ LC påfylt (må ikke etterfylles)
- Ⓔ Lagringsbetingelser
- Ⓕ Driftstemperatur
- Ⓖ Doseringstid
- Ⓗ Alkali-mangan
- Ⓘ Monteringsposisjon
- Ⓙ Oljefyllt
- Ⓚ Lydutslipp til luft
- Ⓛ Vibrasjonstest
- Ⓜ LED-lys
- Ⓝ Display
- Ⓞ SET-tast
- Ⓟ Doseringsmengde
- Ⓠ Pausetid
- Ⓡ Hold SET-tasten inne
- Ⓢ Slipp SET-tasten
- Ⓣ I drift (blinker)
- Ⓤ LC tom
- Ⓥ Dato for installasjon / bytte
- Ⓦ Stopplugg
- Ⓧ Fettholdig avfall
- Ⓨ Olje tilbakeslags ventil
- Ⓩ Deponering av batteri

1.0 Egenskaper

2.0 Deler / Første montasje

3.0 Betjening drivverk

- 3.1 Visé
- 3.2 Konfigurering
- 3.3 Driftstilstand

4.0 Installasjon

5.0 LC bytte

6.0 Utbedring av feil

- Feil
- Årsak
- Tiltak

7.0 Deponering

8.0 Betjening drivverk 500

- 8.1 Egenskaper LC 500
- 8.2 Visé
- 8.3 Konfigurering

9.0 Lavtemperatur

- 40 °C til +60 °C
- 9.1 Spesielle egenskaper
- 9.2 Lavtemperaturs batterihus
- 9.3 Deponering av litium batteri

10.0 Merking



Brukerhåndboken har som formål å fremme sikker arbeidsutførelse på og med det automatiske smøresystemet, som er beregnet til bruk i maskiner og anlegg og til smøring av rulle- og glidelagre, kjeder, føringer, åpne gir etc. med olje eller fett.

Kontroller umiddelbart etter mottak av leveransen om denne stemmer overens med bestillingen. Vi påtar oss ikke noe erstatningsansvar for reklamasjon av mangler på et senere tidspunkt.

Hvis du har spørsmål eller problemer, kan du henvende deg til vår kundeservice eller din lokale forhandler.



Første montering

- a Skyv batteriet (C1) inn i drivverket (B) og påse at det smekker i lås.
- b Automatisk selvtest
- 1 c Sett sammen drivverk (B) og LC (D). 5
- d Sett drivverket på LC slik at fortanningen griper inn i hverandre.
- e Skru gjengeringen fast med hånden til den hvite trekanten er helt synlig.

2 Smøremiddelpåføringen finner sted tidsstyrt. 7

Stille inn modus

- a Hold SET-tasten inne i 5 s.
- b Kan stilles inn, så sant de 3 søylene blinker.
- 3 c Velg LC-størrelse ved å trykke 1 gang på SET-tasten: 9
 - 1 gang = LC 60
 - 2 ganger = LC 120
 - 3 ganger = LC 250
- d Etter 3 s tas endringen i bruk (uten å trykke på SET-tasten).

Stille inn doseringstid

- a Kan stilles inn, så sant tallene blinker.
- 4 b Still inn doseringstiden (1–12 måneder) ved å trykke på SET-tasten: 9
 - 1 gang = 1 måned
 - 2 ganger = 2 måneder osv.
- c Etter 3 s tas endringen i bruk (uten å trykke på SET-tasten).
- d Etter at innstillingene har blitt overtatt, slår systemet seg av.

5 Hold SET-tasten inne i 1 s for å slå apparatet på. 11

6 Hold SET-tasten inne i 1 s for å slå apparatet av. 11

7 Ved ledighet gjennomføres LC-bytte og legg inn et nytt batteri (C1). 11



8 Tilførselen angis med „ru“. 12

9 Ved å trykke på SET-tasten i 10 s aktiveres spesialtilførselen „PU“. Det skjer så tre tilførsler, hver på 2,11 cm³. Ved å trykke på SET-tasten avbrytes spesialtilførselen. 12

10 Ved å trykke på SET-tasten i 1 s vises den valgte innstillingen. Når SET-tasten er sluppet, vises i veksler „ru“ i 10 s og antall dager siden denne hendelsen oppsto. 12

Montering

- a Ta ut pluggene.

11 b Skru smøresystemet inn i klargjort smørepunkt. 15

- c Hold SET-tasten inne i 1 s for å slå apparatet på.

- d Sett på sikkerhetsdeksel.

12 Ved oljefyllt LC (maks. 45° helling) skal det brukes oljereturventil. 15

13 Ved montering i høyden skal det ikke brukes noe sikkerhetsdeksel. 16

14 Rødt blinkende LED-lys og visning av „LC“ på displayet signaliserer forfalt LC-bytte. Fjern smøresystemet fra smørepunktet. 17

15 Koble drivverk og LC fra hverandre. 17

16 Lås opp batteriet. 18

17 Fjern batteriet fra drivverket og sørg for fagmessig avfallsbehandling. 18

18 Sett inn det nye batteriet i drivverket (B). 17

19 Sørg for at batteriet smekker i lås. 17

20 De sist innstilte innstillingene vil brukes. 18

21 Skru sammen ny LC og drivverk. Smøresystemet er igjen driftsklart. 18



	Feil	Årsak	Tiltak	
22	a Ingen smøring	Feil sammenstilling	Skru gjengeren til markeringen (pilen må være helt synlig)	19
	b Ingen visning i display- et selv om batteriet er lagt inn	Batteriet tomt	Sett inn nytt batteri	
		Drivverket er defekt	Skift ut drivverket	
	c LED-lyset blinker rødt / visning av „OL“	Mottrykket overstiger 6 bar over lengre tidsrom	Fjern blokkeringen ⇒ Mottrykk < 6 bar, trykk på SET-tasten	
	d LED-lyset blinker rødt / Viser „Lo“	Batteriet har blitt brukt flere ganger	Sett inn nytt batteri	20
	e LED-lyset blinker rødt / visning av „LC“, selv om LC ikke er tom	Det er innstilt for liten LC-størrelse	Velg riktig LC-størrelse og skift LC	
	f LED-lyset blinker grønt, selv om LC er tom	Det er innstilt for stor LC-størrelse	Velg riktig LC-størrelse og skift LC	
	g LED-lyset blinker rødt / Visning av „ut“	Tillatt temperatur underskrides over lengre tidsrom	Overhold tillatt temperatur, trykk på SET-tasten	
	h LED-lyset blinker rødt/ visning av „Er“	Drivverkmotoren er defekt	Skift ut drivverket	
23	Drivverket skal sendes til resirkulering etter avsluttet levetid.			21
24	I tillegg til de følgende anvisningene må også kapitlene 1.0 - 7.0 og 10.0 overholdes!			22
25	Smøremiddelpåføringen finner sted tidsstyrt.			25

Stille inn LC-størrelse

a Hold SET-tasten inne i 5 s.

b Kan stilles inn, så sant de 3 søylene blinker.

26 Velg LC-størrelse ved å trykke 1 gang på SET-tasten: 27

1 gang = LC 60

c 2 ganger = LC 120

3 ganger = LC 250

4 ganger = LC 500

d Etter 3 s tas endringen i bruk (uten å trykke på SET-tasten).

Stille inn doseringstid

a Kan stilles inn, så sant tallene blinker.

27 b Still inn doseringstiden (1–24 uker) ved å trykke på SET-tasten: 27

1 gang = 1 uke

2 ganger = 2 uker osv.

c Etter 3 s tas endringen i bruk (uten å trykke på SET-tasten).

d Etter at innstillingene har blitt overtatt, slår systemet seg av.

28 I tillegg til de følgende anvisningene må også kapitlene 1.0- 8.0 og 10.0 overholdes! 30

29 Bruk bare drivverk med merking for lavtemperatur! 31

30 Bruk 3 x AAA litiumbatterier 1,5 V! Besørger lokalt. 31

31 Bruk bare egnede smørestoffer for lavtemperatur! 31

32 Lavtemperaturs batterihus (C2) inkl. 3 x AAA litiumbatterier 1,5 V skyves inn i drivverket (B) og sørg for at de smekker i lås. 32

33 Ta ut de gamle batteriene og deponer dem. 33



= Uwaga! Niebezpieczeństwo

W celu wyeliminowania zagrożeń spowodowanych przez system smarowania użytkownik musi zagwarantować, że:

- wszelkie prace związane z systemem smarowania wykonują wyłącznie wykwalifikowani pracownicy;
- podczas wszystkich prac pracownicy mają dostęp do instrukcji eksploatacji i jej przestrzegają;
- podczas montażu lub prac konserwacyjnych pracownicy przestrzegają obowiązujących przepisów BHP oraz zasad bezpieczeństwa;
- system smarowania jest używany w sposób prawidłowy i zgodny z przeznaczeniem i nie dopuszcza się do jego nieprawidłowego ustawienia lub modyfikacji.

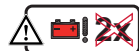
Przestrzegać wskazówek podanych w kartach charakterystyki olejów i smarów.

Unikać kontaktu oleju / smaru z oczami, skórą i ubraniem oraz potknięcia oleju / smaru.

Nie dopuścić do dostania się oleju / smaru do gleby lub kanalizacji.

Plamy oleju i smaru na drogach komunikacyjnych zwiększają ryzyko poślizgu. Zabrudzoną podłogę natychmiast wyczyścić za pomocą odpowiednich środków.

Baterie:



Nie używać ponownie!



Nie otwierać!



Nie wrzucać do ognia!



Nie ładować!

= Wskazówka, rada

Karty informacyjne smarów są dostępne na naszej stronie internetowej lub u lokalnego dystrybutora.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i usterki spowodowane niewłaściwym stosowaniem oraz nieprawidłowym użytkowaniem układu smarowania.

W momencie dostawy system smarowania odpowiada aktualnemu stanowi techniki i jest uznawany za bezpieczny w eksploatacji.

Ze względu na nieustanny rozwój produktu, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian produktu niemających wpływu na jego funkcję (bez uprzedniego poinformowania).



Należy chronić środowisko naturalne, przekazując wartościowe surowce do ponownego wykorzystania. Należy przestrzegać wytycznych dotyczących utylizacji obowiązujących w poszczególnych krajach.

- Ⓐ Ośłona
- Ⓑ Napęd (wielokrotnego użytku)
- Ⓒ Baterie (nie używać ponownie)
- Ⓓ Najniższa temperatura obudowy baterii (wielokrotnego użytku)
- Ⓔ Zbiorniczek LC napętniony (nie napętniać)
- Ⓕ Warunki przechowywania
- Ⓖ Temperatura zastosowania
- Ⓗ Czas dozowania
- Ⓘ Baterie alkaliczne
- Ⓛ Pozytywna montażowa
- Ⓜ Napętniony olejem
- Ⓝ Emisja hałasu
- Ⓟ Badanie wibracji
- Ⓡ LED
- Ⓢ Wyświetlacz
- Ⓣ Przycisk SET
- Ⓟ Ilość dozowania
- Ⓡ Czas przerwy
- Ⓢ Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku SET
- Ⓣ Zwolnienie przycisku SET
- Ⓛ Pracuje (migie)
- Ⓜ Zbiorniczek LC pusty
- Ⓡ Data instalacji / wymiany
- Ⓢ Korek
- Ⓣ Odpad zawierający smar
- Ⓡ Zawór zwrotny oleju
- Ⓡ Utylizacja baterii

1.0 Właściwości

2.0 Części / pierwszy montaż

3.0 Obsługa napędu

- 3.1 Wskaźniki
- 3.2 Konfiguracja
- 3.3 Stany robocze

4.0 Instalacja

5.0 Wymiana LC

6.0 Usuwanie usterek

- Błąd
- Przyczyna
- Środki zaradcze

7.0 Utylizacja

8.0 Obsługa napędu 500

- 8.1 Właściwości LC 500
- 8.2 Wskaźniki
- 8.3 Konfiguracja

9.0 Najniższa temperatura -40 °C do +60 °C

- 9.1 Właściwości specjalne
- 9.2 Najniższa temperatura obudowy baterii
- 9.3 Utylizacja baterii litowych

10.0 Oznaczenie



Celem niniejszej instrukcji jest zapewnienie bezpieczeństwa pracy przy i za pomocą automatycznego systemu smarowania. System ten jest przeznaczony do użytku w maszynach oraz urządzeniach i służy do smarowania olejem lub smarem tożysk tocznych i ślizgowych, łańcuchów, prowadnic, otwartych przekładni itd.

Po otrzymaniu dostawy niezwłocznie sprawdzić, czy odpowiada ona zamówieniu. Producent nie odpowiada za wady zgłoszone w późniejszym terminie.

W przypadku pytań i problemów prosimy o kontakt z działem obsługi klienta lub lokalnym dystrybutorem.



Pierwszy montaż

a	Baterię (C1) wsunąć do napędu (B) i zablokować.	
b	Automatyczny test samoczynny	
1	c Złożyć napęd (B) i LC (D).	5
d	Napęd nałożyć na LC tak, aby uzębienia się ząbowały.	
e	Przykręcić pierścienia gwintowany ręką tak, aby biały trójkąt był całkowicie widoczny.	
2	Sterowanie dostarczaniem smaru odbywa się według zadanego harmonogramu.	7
Ustawianie wielkości LC		
a	Nacisnąć i przytrzymać przez 5 s przycisk SET.	
b	Ustawianie możliwe, gdy 3 paski będą migać.	
3	c Naciskając przycisk SET, ustawić wielkość LC: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250	9
d	Po upływie 3 s zmiana (bez naciśnięcia przycisku SET) zostaje zastosowana.	
Ustawianie czasu dozowania		
a	Ustawianie możliwe, gdy cyfry będą migać.	
4	b Naciskając przycisk SET, ustawić czas dozowania (1–12 miesięcy): 1x = 1 miesiąc 2x = 2 miesiące itd.	9
c	Po upływie 3 s zmiana (bez naciśnięcia przycisku SET) zostaje zastosowana.	
d	Po prawidłowym przejściu ustawień system wyłącza się.	
5	W celu włączenia nacisnąć i przytrzymać przez 1 s przycisk SET.	11
6	W celu wyłączenia nacisnąć i przytrzymać przez 1 s przycisk SET.	11
7	Po wyczerpieniu przeprowadzić wymianę LC i włożyć nową baterię (C1).	11

8 Cykle dozowania są oznaczone literami „ru”.

12

9 Naciśnięcie i przytrzymanie przez 10 s przycisku SET powoduje uaktywnienie dozowania specjalnego „PU”. Następują trzy cykle dozowania, każdorazowo 2,11 cm³. Naciśnięcie przycisku SET powoduje przerwanie dozowania specjalnego.

12

10 Naciśnięcie i przytrzymanie przez 1 s przycisku SET powoduje pojawienie się wybranego ustawienia. Po puszczeniu przycisku SET przez 10 sekund wyświetlany jest na zmianę napis „rd” oraz liczba dni od wystąpienia zdarzenia.

12

Montaż

a	Wyciągnąć zatyczkę.	
11	b Wkręcić system smarowania do przygotowanego gniazda smarowego.	15
c	W celu włączenia nacisnąć i przytrzymać przez 1 s przycisk SET.	
d	Nasadzić osłonę ochronną.	
12	W przypadku LC napełnionego olejem (maks. pochylenie 45°) użyć zaworu zwrotnego oleju.	15
13	W przypadku montażu nad głową nie stosować osłony ochronnej.	16
14	Migająca na czerwono dioda LED i wskazanie „LC” na wyświetlaczu sygnalizują przypadający termin wymiany LC. Odtąć system smarowania od punktu smarowania.	17
15	Rozłączyć napęd i LC.	17
16	Odblokować baterię.	18
17	Usunąć baterię z napędu i poddać utylizacji.	18
18	Włożyć nową baterię do napędu (B).	17
19	Zablokować baterię.	17
20	Zostaje przejęte ostatnio dostępne ustawienie.	18
21	Przykręcić nowy LC i napęd. System smarowania jest ponownie gotowy do użycia.	18



	Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze	
22	a Brak smarowania	Nieprawidłowy montaż	Obrócić pierścień gwintowany do oznaczenia (strzałka musi być całkowicie widoczna)	19
	b Brak prezentacji na wyświetlaczu przy włożonej baterii	Bateria wyczerpana	Włożyć nową baterię	
		Uszkodzony napęd	Wymienić napęd	
	c Dioda LED miga na czerwono / wskazanie „OL”	Przeciwnieśnienie przekracza wartość < 6 barów przez dłuższy czas	Usunąć blokady ⇨ przeciwnieśnienie < 6 barów, nacisnąć przycisk SET	
	d Dioda LED miga na czerwono / Wskazanie „Lo”	Bateria była używana więcej niż jeden raz	Włożyć nową baterię	20
	e Dioda LED miga na czerwono / wskazanie „LC”, mimo że LC nie jest pusty	Ustawiono zbyt małą wielkość LC	Wybrać prawidłową wielkość LC i wymienić LC	
	f Dioda LED miga na zielono, mimo że LC jest pusty	Ustawiono zbyt dużą wielkość LC	Wybrać prawidłową wielkość LC i wymienić LC	
	g Dioda LED miga na czerwono / Wskazanie „ut”	Spadek poniżej dopuszczalnej temperatury przez dłuższy czas	Utrzymać dopuszczalną temperaturę, nacisnąć przycisk SET	
	h Dioda LED miga na czerwono / wskazanie „Er”	Uszkodzony silnik napędowy	Wymienić napęd	
23	Po upływie okresu żywotności przekazać napęd do recyklingu.			21
24	Poza następującymi instrukcjami należy przestrzegać postanowień z rozdziału 1.0 - 7.0 oraz 10.0!			22
25	Sterowanie dostarczaniem smaru odbywa się według zadanego harmonogramu.			25

Ustawianie wielkości LC

- a Nacisnąć i przytrzymać przez 5 s przycisk SET.
- b Ustawianie możliwe, gdy 3 paski będą migać.

26	Naciskając przycisk SET, ustawić wielkość LC:	27
	1x = LC 60	
	c 2x = LC 120	
	3x = LC 250	
	4x = LC 500	
d	Po upływie 3 s zmiana (bez naciśnięcia przycisku SET) zostaje zastosowana.	

Ustawianie czasu dozowania

- a Ustawianie możliwe, gdy cyfry będą migać.
- b Naciskając przycisk SET, ustawić czas dozowania (1-24 tygodni):

27	1x = 1 tydzień	27
	2x = 2 tygodnie itd.	
c	Po upływie 3 s zmiana (bez naciśnięcia przycisku SET) zostaje zastosowana.	
d	Po prawidłowym przejściu ustawień system wyłącza się.	

28	Poza następującymi instrukcjami należy przestrzegać postanowień z rozdziału 1.0 - 8.0 oraz 10.0!	30
29	Stosować wyłącznie napęd z oznaczeniem najniższej temperatury!	31
30	Stosować 3 baterie litowe AAA 1,5 V! Nabyć na miejscu.	31
31	Stosować wyłącznie środki smarujące odpowiednie do najniższej temperatury!	31
32	Najniższa temperatura obudowy baterii (C2) wraz z 3 x bateriami litowymi AAA 1,5 V wsunąć do napędu (B) i zablokować.	32
33	Wyjąć i zutylizować zużyte baterie.	33



= Atenção Perigo

Para que o sistema de lubrificação não represente qualquer perigo, o operador deve assegurar:

- que apenas pessoal qualificado trabalha no e com o sistema de lubrificação;
- que o pessoal possui à sua disposição e respeita sempre o manual de instruções durante todos os respectivos trabalhos;
- que, durante a montagem ou trabalhos de manutenção, são cumpridos os regulamentos de segurança e protecção de acidentes necessários;
- que o sistema de lubrificação é correctamente utilizado e não é ajustado de forma incorrecta.

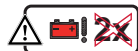
Ter em atenção as fichas de dados de segurança dos óleos e massas.

Evitar o contacto do óleo / massa com os olhos, pele e vestuário bem como a ingestão de óleo / massa.

Não deixar escorrer óleo / massa para o solo ou para os esgotos.

Óleo / gordura nas vias de transporte resulta num perigo de escorregamento demasiado elevado. Limpar imediatamente o piso com um produto adequado.

Baterias:



Não reutilizar!



Não abrir!



Não colocar no fogo!



Não carregar!

= Nota, Dica

As fichas de dados do lubrificante podem ser obtidas através da nossa página principal ou no distribuidor local.

Não são assumidas quaisquer responsabilidades por danos e avarias que sejam causados por utilização incorrecta ou trabalhos incorrectos no e com o sistema de lubrificação.

O sistema de lubrificação corresponde, no momento da entrega, ao actual estado da técnica e é considerado de funcionamento seguro.

Devido ao constante desenvolvimento dos produtos, reservamo-nos o direito a efetuar alterações ao produto que não comprometam o respetivo funcionamento, sem necessidade de comunicação prévia.



Proteja o meio ambiente reciclando as matérias-primas valiosas.
Respeite as diretivas de reciclagem válidas no seu país.

- Ⓐ Cobertura de protecção
- Ⓑ Motor (reutilizável)
- Ⓒ Bateria (não reutilizável)
- Ⓓ Carcaça de bateria para baixas temperaturas (reutilizável)
- Ⓔ LC abastecida (não pode ser reabastecido)
- Ⓕ Condições de armazenamento
- Ⓖ Temperatura de utilização
- Ⓖ Tempo de dispensação
- Ⓗ Alcalina
- Ⓘ Orientação do eixo
- Ⓙ Abastecido de óleo
- Ⓚ Emissão de ruído aéreo
- Ⓛ Ensaio de vibrações
- Ⓜ LED
- Ⓝ Visor
- Ⓞ Botão SET
- Ⓟ Quantidade dispensada
- Ⓠ Tempo de pausa
- Ⓡ Mantenha o botão SET premido
- Ⓢ Solte o botão SET
- Ⓣ Em funcionamento (intermitente)
- Ⓤ LC vazia
- Ⓥ Data de instalação e substituição
- Ⓦ Tampão vazamento
- Ⓧ Resíduos com lubrificação
- Ⓨ Válvula de retenção de óleo
- Ⓩ Eliminação da bateria

1.0 Características

2.0 Peças / primeira montagem

3.0 Utilização do motor

- 3.1 Indicação
- 3.2 Configuração
- 3.3 Estados operacionais

4.0 Instalação

5.0 Substituição LC

6.0 Eliminação do erro

- Erro
- Causa
- Resolução

7.0 Eliminação

8.0 Utilização do motor 500

- 8.1 Características LC 500
- 8.2 Indicação
- 8.3 Configuração

9.0 Baixas temperaturas

-40 °C a +60 °C

- 9.1 Características especiais
- 9.2 Carcaça de bateria para baixas temperaturas
- 9.3 Eliminação da bateria de lítio

10.0 Marcação



O manual destina-se à realização de trabalhos seguros no e com o sistema de lubrificação automático, o qual deve ser utilizado em máquinas e instalações para a lubrificação de mancal de rolamentos e chumaceira, correntes, guias, transmissões abertas etc.

Imediatamente após a recepção, verifique se a entrega coincide com a sua encomenda. Não é assumida garantia por quaisquer defeitos reclamados posteriormente.

No caso de dúvidas ou problemas, entre em contacto com o nosso serviço ao cliente ou o seu comerciante local.



Montagem inicial

- a Insira a bateria (C1) no motor (B) e encaixe.
- b Autoteste automático
- 1** c Monte o motor (B) e o LC (D). 5
- d Posicione o motor no LC de modo que os dentes de engrenagem encaixem uns nos outros.
- e Rode o anel roscado até o triângulo branco ficar totalmente visível.

- 2** A distribuição do lubrificante é controlada por tempo. 7

Configuração do tamanho do LC

- a Mantenha o botão SET premido durante 5 segundos.
- b A configuração é possível assim que as 3 barras comecem a piscar.
- 3** c Configure o tamanho do LC, premindo o botão SET: 9
 - 1x = LC 60
 - 2x = LC 120
 - 3x = LC 250
- d Após 3 segundos, a alteração é assumida (sem premir o botão SET).

Configuração do período de descarga

- a A configuração é possível assim que os algarismos comecem a piscar.
- 4** b Premindo o botão SET, configure o período de descarga (1 a 12 meses): 9
 - 1x = 1 mês
 - 2x = 2 meses, etc.
- c Após 3 segundos, a alteração é assumida (sem premir o botão SET).
- d Após ter aceite as configurações, o sistema desliga-se.

- 5** Para ligar, mantenha o botão SET premido durante 1 segundo. 11

- 6** Para desligar, mantenha o botão SET premido durante 1 segundo. 11

- 7** Quando estiver vazio, efetue a troca do LC e coloque uma bateria nova (C1). 11

- 8** As descargas são indicadas por meio de "ru". 12

- 9** Premindo o botão SET durante 10 segundos, é ativada a descarga adicional "PU". Seguem-se três descargas com 2,11 cm³ cada. Premindo o botão SET, a descarga adicional é cancelada. 12

- 10** Premindo o botão SET durante 1 segundo, é exibida a configuração selecionada. Depois de soltar o botão SET, serão exibidos alternadamente, durante 10 segundos, "rd" e o número de dias desde que a ocorrência existe. 12

Montagem

- a Remova o plugue.
- 11** b Enrosque o sistema de lubrificação no ponto de lubrificação preparado. 15
- c Para ligar, mantenha o botão SET premido durante 1 segundo.
- d Coloque a cobertura de proteção.

- 12** No caso de um LC cheio de óleo (inclinação máx. 45°), utilize uma válvula de retenção de óleo. 15

- 13** Em caso de montagem superior, não utilize a cobertura de proteção. 16

- 14** O LED vermelho a piscar e a indicação "LC" no visor sinalizam a necessidade de trocar o LC. Retire o sistema de lubrificação do ponto de lubrificação. 17

- 15** Separe o motor do LC. 17

- 16** Desbloqueie a bateria. 18

- 17** Remova a bateria do motor e elimine-a. 18

- 18** Insira uma bateria nova no motor (B). 17

- 19** Encaixe a bateria. 17

- 20** A última configuração disponível é assumida. 18

- 21** Enrosque um novo LC no motor. O sistema de lubrificação está operacional novamente. 18



	Erro	Causa	Resolução	
	a Sem lubrificação	Montagem incorreta	Rode o anel roscado até a marcação (a seta tem de estar totalmente visível)	
	b Nenhuma indicação no visor com a bateria inserida	A bateria está gasta	Insira uma bateria nova	
		Motor avariado	Substitua o motor	19
	c LED pisca a vermelho / Indicação "OL"	Contrapressão excede os 6 bar durante um período de tempo longo	Cancele os bloqueios ⇒ Contrapressão < 6 bar, acione o botão SET	
22	d LED pisca a vermelho / Indicação "Lo"	A bateria foi reutilizada	Insira uma bateria nova	
	e LED pisca a vermelho / Indicação "LC", apesar do LC estar vazio	Tamanho do LC configurado é demasiado pequeno	Selecione o tamanho do LC correto e troque o LC	
	f LED pisca a verde, apesar do LC estar vazio	Tamanho do LC configurado é demasiado grande	Selecione o tamanho do LC correto e troque o LC	20
	g LED pisca a vermelho / Indicação "ut"	Temperatura admissível não foi atingida durante um período de tempo longo	Mantenha a temperatura admissível, acione o botão SET	
	h LED pisca a vermelho / Indicação "Er"	Motor de acionamento avariado	Substitua o motor	
23	Quando chegar ao fim de vida, elimine o motor através da reciclagem.			21
24	Para além das seguintes instruções, consulte também os capítulos 1.0 - 7.0 e 10.0!			22
25	A distribuição do lubrificante é controlada por tempo.			25

Configuração do tamanho do LC

- a** Mantenha o botão SET premido durante 5 segundos.
- b** A configuração é possível assim que as 3 barras comecem a piscar.

26

Configure o tamanho do LC, premindo o botão SET:

1x = LC 60

2x = LC 120

3x = LC 250

4x = LC 500

27

- d** Após 3 segundos, a alteração é assumida (sem premir o botão SET).

Configuração do período de descarga

- a** A configuração é possível assim que os algarismos comecem a piscar.

27

Premindo o botão SET, configure o período de descarga (1-24 semanas):

1x = 1 semana

2x = 2 semanas, etc.

27

- c** Após 3 segundos, a alteração é assumida (sem premir o botão SET).

- d** Após ter aceite as configurações, o sistema desliga-se.

28

Para além das seguintes instruções, consulte também os capítulos 1.0 - 8.0 e 10.0!

30**29**

Utilize apenas um motor com marcação de baixas temperaturas!

31**30**

Utilize 3 baterias de lítio AAA de 1,5 V! Adquiras-as localmente.

31**31**

Utilize apenas lubrificantes adequados para baixas temperaturas!

31**32**

Insira a carcaça de bateria para baixas temperaturas (C2), com 3 baterias de lítio AAA de 1,5 V, no motor (B) e encaixe.

32**33**

Retire as baterias usadas e elimine-as.

33



= Atenție pericol

Pentru ca sistemul de lubrifiere să nu prezinte pericole, exploatatorul trebuie să garanteze:

- că doar personalul calificat lucrează la și cu sistemul de lubrifiere;
- că personalul are la dispoziție manualul de utilizare în timpul efectuării tuturor lucrărilor și că respectă instrucțiunile cuprinse în acesta;
- că la lucrările de montaj sau de întreținere sunt respectate prevederile necesare de revenire a accidentelor și de siguranță;
- că sistemul de lubrifiere este utilizat corect și în conformitate cu normele și nu va fi setat fals sau variat.

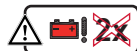
Respectați fișele cu datele de securitate pentru uleiuri și unsoari.

Evitați contactul uleiului / unsoarii cu ochii, pielea și îmbrăcămintea și ingerarea uleiului / unsoarii.

Nu este permisă deversarea uleiului / unsoarii în sol sau în canalizare.

Uleiului / unsoarii vărsate pe căile de circulație prezintă un pericol de alunecare sporit. Curățați imediat pardoseala folosind produse adecvate.

Baterii:



A nu se reutiliza!



A nu se deschide!



A nu se arunca în foc!



A nu se încărca!

= Indicație, sfat util

Fișele cu date despre lubrifiant pot fi procurate de pe pagina noastră de internet sau de la distribuitorul local.

Nu ne asumăm răspunderea pentru deteriorările și disfuncționalitățile apărute datorită utilizării abuzive și lucrărilor efectuate necorespunzător la sistemul de lubrifiere și cu acesta.

La momentul livrării, sistemul de lubrifiere corespunde nivelului actual al tehnicii și este considerat în principiu sigur pentru utilizare.

Datorită dezvoltării continue a produselor, ne rezervăm dreptul ca, fără o notificare prealabilă, să aducem modificări produselor noastre care nu afectează funcția produsului.



Protejați mediul prin reciclarea materiilor prime valoroase. Țineți seama de directivele privind reciclarea aplicabile în țara dumneavoastră.

- Ⓐ Apărătoare
- Ⓑ Actionare (reutilizabilă)
- Ⓒ Baterie (nereutilizabilă)
- Ⓓ Carcasă de baterie pentru temperatură joasă (reutilizabilă)
- Ⓔ LC umplut (nereutilizabilă)
- Ⓕ Condiții de depozitare
- Ⓖ Temperatura de utilizare
- Ⓗ Perioadă de alimentare
- Ⓘ Alcalin cu mangan
- Ⓜ Poziția de montare
- Ⓝ Umplut cu ulei
- Ⓚ Condiții de depozitare
- Ⓛ Verificarea vibrațiilor
- Ⓜ LED
- Ⓝ Display
- Ⓞ Butonul SET
- Ⓟ Cantitate de alimentare
- Ⓠ Perioadă de pauză
- Ⓡ Ținerea apăsată a butonului SET
- Ⓢ Eliberarea butonului SET
- Ⓣ În funcțiune (intermitent)
- Ⓤ LC gol
- Ⓥ Data de instalare / schimbare
- Ⓦ Bușoane
- Ⓧ Deșeu cu conținut de unsoare
- Ⓨ Supapă de reținere a uleiului
- Ⓩ Eliminarea ca deșeu a bateriilor

1.0 Proprietăți

2.0 Piese / primul montaj

3.0 Operarea acționării

- 3.1 Afisare
- 3.2 Configurare
- 3.3 Stările de funcționare

4.0 Instalarea

5.0 Schimbarea LC

6.0 Remedierea defecțiunii

- Defecțiunea
- Cauza
- Remedierea defecțiunii

7.0 Eliminarea ca deșeu

8.0 Operarea acționării 500

- 8.1 Proprietăți LC 500
- 8.2 Afisare
- 8.3 Configurare

9.0 Temperatură joasă -40 °C până la +60 °C

- 9.1 Proprietăți speciale
- 9.2 Carcasă de baterie pentru temperatură joasă
- 9.3 Eliminarea ca deșeu a bateriilor cu litiu

10.0 Identificare



Manualul de utilizare asigură condiții sigure de lucru la și cu sistemul de lubrifiere automat, destinat pentru utilizarea în mașini și instalații și care lubrifică lagărele de alunecare, lanțurile, ghidajele, angrenajele deschise etc. cu ulei / vaselină.

Imediat după primirea livrării verificați dacă aceasta coincide cu comanda Dvs. Pentru deficiențe reclamate ulterior nu ne asumăm nicio garanție.

În caz de întrebări și probleme vă rugăm să vă adresați serviciului nostru de asistență clienți sau reprezentantului comercial local.



Prima montare

- a Introduceți bateria (C1) în acționarea (B) și blocați-o.
- b Testare automată
- 1** c Asamblați acționarea (B) și LC (D). 5
- d Așezați acționarea pe LC în așa fel încât danturile să intre una în alta.
- e Strângeți bine cu mâna inelul filetat până când triunghiul alb este complet vizibil.

2 Distribuția de lubrifiant este comandată în funcție de timp. 7

Setarea mărimii LC

- a Țineți apăsat butonul SET timp de 5 secunde.
- b Setarea este posibilă imediat ce cele 3 bare luminează intermitent.

3 c Setări mărimea LC prin apăsarea butonului SET: 9
 1 dată = LC 60
 de 2 ori = LC 120
 de 3 ori = LC 250

- d Modificarea va fi preluată după 3 secunde (fără apăsarea butonului SET).

Setarea perioadei de alimentare

- a Setarea este posibilă imediat ce cifrele luminează intermitent.

4 b Prin apăsarea butonului SET se face setarea perioadei de alimentare (1-12 luni): 9
 1 dată = 1 lună
 de 2 ori = 2 luni etc.

- c Modificarea va fi preluată după 3 secunde (fără apăsarea butonului SET).
- d După preluarea cu succes a setărilor, sistemul se decuplează.

5 Pentru cuplare, țineți apăsat butonul SET timp de 1 secundă. 11

6 Pentru decuplare, țineți apăsat butonul SET timp de 1 secundă. 11

7 În cazul golirii, realizați schimbarea LC și introduceți o nouă baterie (C1). 11

8 Alimentările sunt marcate prin „ru”. 12

9 Prin apăsarea timp 10 secunde a butonului SET se produce activarea alimentării speciale „PU”. Vor urma trei alimentări, fiecare de câte 2,11 cm³. Prin apăsarea butonului SET se produce întreruperea alimentării speciale. 12

10 Prin apăsarea timp de 1 secundă a butonului SET se produce afișarea setării selectate. După eliberarea butonului SET, la intervale alternative de 10 secunde se va afișa „rd” și numărul de zile de când s-a produs evenimentul. 12

Montare

- a Îndepărtați bușoanele.

11 b Înșurubați sistemul de lubrifiere la punctul de lubrifiere pregătit. 15

- c Pentru cuplare, țineți apăsat butonul SET timp de 1 secundă.

- d Așezați apărătoarea.

12 În cazul în care LC este umplut cu ulei (înclinat la max. 45°) utilizați supapa de reținere a uleiului. 15

13 În cazul montării peste nivelul capului, nu utilizați apărătoarea. 16

14 LED-ul care se aprinde intermitent în roșu și afișajul „LC” de pe display semnalează necesitatea schimbării LC. Îndepărtați sistemul de lubrifiere de la punctul de lubrifiere. 17

15 Separați acționarea de LC. 17

16 Deblocați bateria. 18

17 Scoateți bateria din acționare și eliminați-o ca deșeu. 18

18 Introduceți noua baterie în acționarea (B). 17

19 Blocați bateria. 17

20 Va fi preluată ultima setare existentă. 18

21 Înșurubați noul LC cu acționarea. Sistemul de lubrifiere poate fi utilizat din nou. 18



	Defecțiunea	Cauza	Remediarea defecțiunii	
22	a Nu se produce lubrifierea	Asamblarea nu este corectă	Rotiți inelul filetat până la nivelul marcatului (săgeata trebuie să fie vizibilă în întregime)	19
	b Nu se produce nicio afișare pe display, deși bateria este introdusă	Bateria este descărcată Acționarea este defectă	Introduceți o baterie nouă Înlocuiți acționarea	
	c LED-ul luminează intermitent roșu / afișajul „OL”	Contrapresiunea depășește valoarea de 6 bar pentru o perioadă mai lungă de timp	Îndepărtați blocajele ⇨ contrapresiunea < 6 bar, acționați butonul SET	
	d LED-ul luminează intermitent roșu / Afișajul „Lo”	Bateria a fost utilizată de mai multe ori	Introduceți o baterie nouă	
	e LED-ul luminează intermitent roșu / apare afișajul „LC”, deși LC nu este gol	Mărimea LC este setată la o valoare prea mică	Selectați mărimea corectă a LC și schimbați LC	20
	f LED-ul luminează intermitent verde, chiar dacă LC este gol	Mărimea LC este setată la o valoare prea mare	Selectați mărimea corectă a LC și schimbați LC	
	g LED-ul luminează intermitent roșu / afișajul „ut”	S-a coborât sub temperatura admisă pentru o perioadă mai mare de timp	Respectați temperatura admisă, acționați butonul SET	
	h LED-ul luminează intermitent roșu / afișajul „Er”	Motorul de acționare este defect	Înlocuiți acționarea	
23	La sfârșitul duratei de viață a acționării, predați-o unui centru de reciclare a materialelor.			21
24	Suplimentar față de aceste instrucțiuni, vor trebui respectate și cele conținute în capitolele 1.0 - 7.0 și 10.0!			22
25	Distribuția de lubrifiant este comandată în funcție de timp.			25

Setarea mărimii LC

- a** Țineți apăsat butonul SET timp de 5 secunde.
- b** Setarea este posibilă imediat ce cele 3 bare luminează intermitent.

26	Setați mărimea LC prin apăsarea butonului SET: 1 dată = LC 60 de 2 ori = LC 120 de 3 ori = LC 250 de 4 ori = LC 500	27
d	Modificarea va fi preluată după 3 secunde (fără apăsarea butonului SET).	

Setarea perioadei de alimentare

- a** Setarea este posibilă imediat ce cifrele luminează intermitent.

27	Prin apăsarea butonului SET se face setarea perioadei de alimentare (1-24 săptămâni): 1 dată = 1 săptămână de 2 ori = 2 săptămâni etc.	27
c	Modificarea va fi preluată după 3 secunde (fără apăsarea butonului SET).	
d	După preluarea cu succes a setărilor, sistemul se decuplează.	

28	Suplimentar față de aceste instrucțiuni, vor trebui respectate și cele conținute în capitolele 1.0 - 8.0 și 10.0!	30
29	Utilizați doar acționări cu identificare de temperatură joasă!	31
30	Utilizați 3 baterii cu litiu de tip AAA de 1,5 V! Achiziționați-le la nivel local.	31
31	Utilizați doar lubrifianți adecvați pentru temperaturi joase!	31
32	Introduceți carcasa de baterie pentru temperatură joasă (C2) incl. 3 baterii cu litiu de tip AAA de 1,5 V în acționare (B) și blocați-o.	32
33	Scoateți bateriile folosite și eliminați-le.	33



= Внимание: опасность

Для того чтобы система смазки не создавала опасности, оператор должен обеспечить соблюдение следующих требований:

- с системой смазки должен работать только квалифицированный персонал;
- при проведении любых работ у персонала всегда должно быть рядом руководство по эксплуатации, которого необходимо придерживаться;
- в процессе монтажа или технического обслуживания должны соблюдаться все необходимые правила и требования техники безопасности;
- система смазки должна использоваться надлежащим образом и по назначению, с правильными настройками и без внесения в нее изменений.

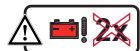
Соблюдать данные в паспортах безопасности на масла и смазки.

Избегать контакта масла / смазки с глазами, кожей и одеждой, а также избегать проглатывания масла / смазки.

Не допускать попадания масла / смазки в грунт или канализацию.

Попадание масла / смазки на транспортные пути создает опасность скольжения. Немедленно помыть пол соответствующими моющими средствами.

Батареи:



Не использовать повторно!



Не открывать!



Не бросать в огонь!



Не заряжать!

= Указание, совет

Паспорта безопасности на смазочные материалы можно заказать через нашу домашнюю страницу или у локального дилера.

Мы не берем на себя ответственность за повреждения и эксплуатационные сбои, вызванные ненадлежащим применением и неправильной работой со смазочной системой.

На момент отгрузки система смазки соответствует актуальному уровню техники и является безопасной в эксплуатации.

В связи с постоянным совершенствованием продукции мы оставляем за собой право без предварительного уведомления вносить в изделия изменения, которые не влияют на их функциональные возможности.



В целях охраны окружающей среды передавайте ценное сырье на вторичную переработку. Придерживайтесь положений по утилизации, действующих в Вашей стране.

- Ⓐ Защитное покрытие
- Ⓑ Привод (многораз.)
- Ⓒ Батарея (не используется повторно)
- Ⓓ Низкотемпературный корпус батареи (многораз.)
- Ⓔ LC заполн.
- (не наполняется повторно)
- Ⓔ Условия хранения
- Ⓕ Рабочая температура
- Ⓖ Время нанесения
- Ⓗ Алкалинные
- Ⓙ Положение при монтаже
- Ⓚ Масло залито
- Ⓛ Шумовое загрязнение
- Ⓛ Испытание на вибростойкость
- Ⓜ Светодиодный индикатор
- Ⓝ Дисплей
- Ⓞ Кнопка SET
- Ⓟ Количество нанесенной смазки
- Ⓡ Периодичность смазки
- Ⓡ Удерживать кнопку SET
- Ⓢ Отпустить кнопку SET
- Ⓣ В рабочем режиме (мигает)
- Ⓤ LC опорожн.
- Ⓥ Дата установки / замены
- Ⓦ Заглушка
- Ⓧ Отходы, содержащие смазку
- Ⓨ Масляный запорный клапан
- Ⓩ Утилизация батареи

- 1.0 Характеристики
- 2.0 Детали / первый монтаж
- 3.0 Управление приводом
 - 3.1 Индикация
 - 3.2 Конфигурация
 - 3.3 Рабочие состояния

4.0 Установка

5.0 Замена LC

6.0 Устранение ошибок

Ошибка

Причина

Действия по ее устранению

7.0 Утилизация

8.0 Управление приводом 500

8.1 Характеристики LC 500

8.2 Индикация

8.3 Конфигурация

9.0 Низкая температура

-40 °C до +60 °C

9.1 Особые характеристики

9.2 Низкотемпературный корпус батареи

9.3 Утилизация литиевых батарей

10.0 Маркировка



Руководство необходимо для безопасной работы с автоматической системой смазки, предназначенной для применения на машинах и установках для смазки маслом / смазочным материалом подшипников качения и скольжения, цепей, направляющих, открытых приводов и т.д.

После получения Вашего заказа сразу проверьте правильность его комплектации. В случае позднего заявления о недостающей комплектации компания не берет на себя гарантийных обязательств.

В случае возникновения вопросов или проблем обращайтесь в нашу клиентскую службу или к местному дилеру.



Первоначальный монтаж

- a Вставьте батарею (C1) в привод (B) и зафиксируйте ее.
- b Автоматическая самодиагностика
- 1 c Соедините привод (B) и LC (D). 5
- d Установите привод на LC таким образом, чтобы его зубья вошли в зацепление.
- e Проворачивайте кольцо с резьбой, крепко удерживая его, пока не станет полностью виден белый треугольник.

2 Подача смазки осуществляется по времени. 7

Настройка размера LC

- a Нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 5 с.
- b Настройку можно выполнить, если на экране мигают три деления индикатора.

3 Задайте размер LC, нажимая кнопку SET: 9

- c 1x = LC 60
- c 2x = LC 120
- c 3x = LC 250
- d Изменение вступит в силу через 3 с (без нажатия кнопки SET).

Настройка периода нанесения смазки

- a Настройку можно выполнить, если на экране мигают цифры.

4 Нажимая кнопку SET, настройте период нанесения смазки (1-12 месяцев): 9

- b 1x = 1 месяц
- b 2x = 2 месяца и т. д.
- c Изменение вступит в силу через 3 с (без нажатия кнопки SET).
- d После сохранения настроек система отключается.

5 Для включения нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 1 с. 11

6 Для выключения нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 1 с. 11

7 Если устройство LC пустое, замените его и вставьте новую батарею (C1). 11

8 Процесс нанесения смазки будет обозначаться буквами "gu". 12

9 Удержание кнопки SET в течение 10 с приводит к активации специальной процедуры нанесения смазки "PU". Выполняются три операции, в рамках каждой из которых наносится по 2,11 см³ смазки. После нажатия кнопки SET специальная процедура нанесения смазки будет прервана. 12

10 Удержание кнопки SET в течение 1 с приводит к активации выбранной настройки. После отпускания кнопки SET на экране в течение 10 с попеременно отображается "rd" и количество дней с момента возникновения события. 12

Сборка

- a Удалите заглушку.

11 b Установите систему смазки в специально подготовленном месте. 15

- c Для включения нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 1 с.
- d Установите защитное покрытие.

12 Если устройство LC наполнено маслом (макс. наклон 45°), используйте запорный клапан. 15

13 При потолочном монтаже не используйте защитное покрытие. 16

14 Мигающий красный светодиодный индикатор и надпись "LC" на экране сигнализируют о необходимости проведения замены LC. Удалите систему смазки из места ее установки. 17

15 Разъедините привод и устройство LC. 17

16 Разблокируйте батарею. 18

17 Извлеките батарею из привода и утилизируйте ее. 18

18 Установите в привод (B) новую батарею. 17

19 Зафиксируйте батарею. 17

20 Последние настройки будут сохранены в памяти. 18

21 Прикрутите к приводу новое устройство LC. После этого система смазки снова будет готова к применению. 18



	Ошибка	Причина	Действия по ее устранению	
22	a Не выполняется смазывание	Неправильно выполненный монтаж	Поверните кольцо с резьбой до надписи (стрелка должна быть полностью видна)	19
	b Отсутствует индикация на дисплее при установленной батарее	Батарея разряжена	Установите новую батарею	
		Привод неисправен	Замените привод	
	c Светодиодный индикатор мигает красным цветом / на экране отображается надпись "OL"	Показатель противодавления в течение длительного периода времени превышает 6 бар	Снимите блокировку ⇒ Если противодавление < 6 бар, нажмите кнопку SET	
	d Светодиодный индикатор мигает красным цветом / На экране отображается надпись "Lo"	Батарея многократно использовалась	Установите новую батарею	20
	e Светодиодный индикатор мигает красным цветом / на экране отображается надпись "LC", хотя данное устройство заполнено	Задан слишком малый размер LC	Установите надлежащий размер LC и замените это устройство	
	f Светодиодный индикатор мигает зеленым цветом, хотя устройство LC пустое	Задан слишком большой размер LC	Установите надлежащий размер LC и замените это устройство	
	g Светодиодный индикатор мигает красным цветом / на экране отображается надпись "ut"	В течение длительного периода времени показатель температуры ниже допустимого значения	Добейтесь установления допустимой температуры, используйте кнопку SET	
	h Светодиодный индикатор мигает красным цветом / на экране отображается надпись "Er"	Двигатель привода неисправен	Замените привод	
23	После окончания срока службы отправьте привод на вторичную переработку.			21
24	В дополнение к следующим инструкциям следуйте указаниям глав 1.0 - 7.0 и 10.0!			22
25	Подача смазки осуществляется по времени.			25

Настройка размера LC

- a Нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 5 с.
- b Настройку можно выполнить, если на экране мигают три деления индикатора.

26	Задайте размер LC, нажимая кнопку SET: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250 4x = LC 500	27
d	Изменение вступит в силу через 3 с (без нажатия кнопки SET).	

Настройка периода нанесения смазки

- a Настройку можно выполнить, если на экране мигают цифры.
- b Нажимая кнопку SET, настройте период нанесения смазки (1-24 недели):
1x = 1 неделя
2x = 2 недели и т. д.
- c Изменение вступит в силу через 3 с (без нажатия кнопки SET).
- d После сохранения настроек система отключается.

28	В дополнение к следующим инструкциям следуйте указаниям глав 1.0 - 8.0 и 10.0!	30
29	Используйте только привод с низкотемпературной маркировкой!	31
30	Используйте три литиевые батареи AAA 1,5 В! Приобретается на месте.	31
31	Используйте только подходящие низкотемпературные смазки!	31
32	Вставьте низкотемпературный корпус батареи (C2), включая три литиевые батареи AAA 1,5 В, в привод (B) и зафиксируйте его.	32
33	Извлеките использованные батареи и выполните их утилизацию.	33



= Pozor nebezpečenstvo

- Aby z mazacieho systému nevychádzali nebezpečenstvá, musí prevádzkovateľ zaručiť:
- že s mazacím systémom a na ňom bude pracovať iba kvalifikovaný personál;
 - že má personál pri všetkých príslušných prácach k dispozícii návod na obsluhu a že sa ho pridržia;
 - že sa pri montáži alebo pri údržbových prácach dodržiavajú potrebné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu pred nehodami;
 - že sa mazací systém používa odborné a v súlade s určením a že sa nenastavuje nesprávne ani sa nepozmeňuje.

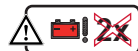
Všimnite si hárky bezpečnostných údajov olejov a tukov.

Vyhýbajte sa kontaktu očí, pokožky a odevu s olejmi či tukmi, ako aj požitiu olejov či tukov.

Neznečisťujte pôdu olejmi ani tukmi, ani ich nevypúšťajte do kanalizácie.

Olej / mazivo na komunikáciách vedie k zvýšenému nebezpečenstvu pošmyknutia. Podlahu ihneď očistite príslušnými prostriedkami.

Batérie:



Nepoužívať znova!



Neotvárať!



Nehádzať do ohňa!



Nenabíjať!

= Upozornenie, tip

Dátové listy mazív si môžete stiahnuť z našej domovskej stránky alebo ich získajte od miestnych dodávateľov.

Neznášame žiadnu zodpovednosť za škody a prevádzkové poruchy, ktoré vznikli v dôsledku neodborného používania a nesprávnej obsluhy mazacieho systému.

Mazací systém zodpovedá stavu techniky v dobe dodania a považuje sa zásadne za prevádzkovo bezpečný.

Vzhľadom na neustály vývoj produktov si vyhradujeme právo vykonávať zmeny výrobkov, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku, a to bez predchádzajúceho upozornenia.



Cenné suroviny odovzdávajte na recykláciu a chráňte tak životné prostredie. Riadte sa príslušnými predpismi pre likvidáciu vo vašej krajine.

- A** Ochranný kryt
- B** Pohon (opakovane použiteľná)
- C1** Batéria (nie je možné použiť znova)
- C2** Puzdro na batérie do nízkych teplôt (opakovane použiteľné)
- D** Plný LC
(nie je možné opätovné naplnenie)
- E** Podmienky skladovania
- F** Prevádzková teplota
- G** Čas dávkovania
- H** Alkalicky mangánová
- I** Poloha zabudovania
- J** Olej naplnený
- K** Emisie zvuku vo vzduchu
- L** Kontrola vibrácií
- M** LED
- N** Displej
- O** SET-spínač
- P** Množstvo dávkovania
- Q** Doba prestávky
- R** SET-spínač držte stlačený
- S** SET-spínač pustite
- T** V prevádzke (bliká)
- U** Prázdny LC
- V** Dátum inštalácie / výmeny
- W** Uzatváracie zátky
- X** Odpad s obsahom tuku
- Y** Retenčný ventil oleja
- Z** Likvidácia batérie

1.0 Vlastnosti

2.0 Súčasť / Montáž

3.0 Obsluha pohonu

- 3.1 Indikácie
- 3.2 Konfigurácia
- 3.3 Prevádzkové stavy

4.0 Inštalácia

5.0 Výmena LC

6.0 Odstraňovanie porúch

- Chyba
- Príčina
- Náprava

7.0 Likvidácia odpadu

8.0 Obsluha pohonu 500

- 8.1 Vlastnosti LC 500
- 8.2 Indikácie
- 8.3 Konfigurácia

9.0 Nízke teploty

- 40 °C do +60 °C
- 9.1 Špeciálne vlastnosti
- 9.2 Puzdro na batérie do nízkych teplôt
- 9.3 Likvidácia lítiových batérií

10.0 Identifikácia



Návod slúži na bezpečnú prácu na automatickom mazacom systéme a na prácu s mazacím systémom, ktorý je určený na použitie v strojoch a zariadeniach a ktorý premazáva valivé a klzné ložiská, reťaze, vedenia, otvorené prevody atď. olejom / mazivom.

Ihneď po obdržaní dodávky prekontrolujte, či sa táto zhoduje s vašou objednávkou. Za neskôr reklamované nedostatky sa neručíme.

V prípade otázok a problémov sa, prosím, obráťte na náš zákaznícky servis alebo na miestneho predajcu.



Prvá montáž

- a Batériu (C1) zasuňte do pohonu (B) a zaistite.
- b Automatický vlastný test
- 1** c Zmontovať pohon (B) a LC (D). 5
- d Pohon nasadíte na LC tak, aby do seba zapadali ozubená.
- e Pevne dotiahnite závitový krúžok, kým nebude úplne viditeľný biely trojuholník.

2 Odovzdávanie maziva je riadené časom. 7

Nastaviť veľkosť LC

- a SET-spínač držte stlačený 5 s.
- b Nastavenie je možné, len čo blikajú 3 stĺpce.
- 3** c Stlačením SET-spínača nastavte LC veľkosť: 9
1x = LC 60
2x = LC 120
3x = LC 250
- d Po 3 s sa prevezme zmena (bez stlačenia SET-spínača).

Nastaviť čas dávkovania

- a Nastavenie je možné, len čo blikajú číslice.
- 4** b Stlačením SET-spínača nastavíte čas dávkovania (1-12 mesiacov): 9
1x = 1 mesiac
2x = 2 mesiace atď.
- c Po 3 s sa prevezme zmena (bez stlačenia SET-spínača).
- d Po úspešnom prevzatí nastavení sa systém vypne.

5 Na zapnutie držte SET-spínač stlačený 1 s. 11

6 Na vypnutie držte SET-spínač stlačený 1 s. 11

7 Pri prázdnom stave LC vykonajte výmenu a vložte novú batériu (C1). 11



8 Dávkovania sú označené s „ru“. 12

9 Stlačením SET-spínača na 10 s sa aktivuje špeciálne dávkovanie „PU“. Nasledujú tri dávkovania so zakaždým 2,11 cm³. Stlačením SET-spínača sa preruší špeciálne dávkovanie. 12

10 Stlačením SET-spínača na 1 s sa zobrazí vybrané nastavenie. Po uvoľnení SET-spínača sa po dobu 10 s zobrazuje striedavo „rd“ a počet dní, od kedy udalosť existuje. 12

Nadstavba

- a Odoberte uzatváraciu zátku.
- 11** b Zaskrutkujte mazací systém do pripraveného mazacieho miesta. 15
- c Na zapnutie držte SET-spínač stlačený 1 s.
- d Nasadte ochranný kryt.

12 Pri olejom naplnenom LC (max. 45° sklon) použite retenčný ventil oleja. 15

13 Pri montáži nad hlavou nepoužívajte ochranný kryt. 16

14 Načerveno blikajúca LED a ukazovateľ „LC“ na displeji signalizujú potrebnú LC výmenu. Odstráňte mazací systém z mazacieho miesta. 17

15 Odpojte pohon a LC. 17

16 Odblokujte batériu. 18

17 Vyberte batériu z pohonu a zlikvidujte ju. 18

18 Vložte novú batériu do pohonu (B). 17

19 Batériu zaistite. 17

20 Prevezme sa naposledy existujúce nastavenie. 18

21 Zoskrutkujte nové LC a pohon. Mazací systém môžete opäť použiť. 18



	Chyba	Príčina	Náprava	
22	a Žiadne mazanie	Nesprávne zmontovanie	Otočte závitový krúžok po značení (šípka musí byť plne viditeľná)	19
	b Pri vložení batérie sa na displeji nezobrazujú žiadne indikácie	Batéria je vybitá	Vložte novú batériu	
	c LED bliká načerveno / ukazovateľ „OL“	Potitlak prekračuje dlhšiu dobu 6 bar	Uvoľnite blokády → protitlak < 6 bar, stlačte SET-spínač	
	d LED bliká načerveno / Ukazovateľ „Lo“	Batéria bola použitá viackrát	Vložte novú batériu	
	e LED bliká načerveno / ukazovateľ „LC“, hoci LC nie je prázdny	Nastavená príliš malá veľkosť LC	Zvoľte správnu veľkosť LC a zmeniť LC	20
	f LED bliká nazeleno, hoci LC prázdny	Nastavená príliš veľká veľkosť LC	Zvoľte správnu veľkosť LC a zmeniť LC	
	g LED bliká načerveno / ukazovateľ „ut“	Prípustná teplota prekročená po dlhšiu dobu	Dodržiť prípustnú teplotu, stlačiť SET-spínač	
	h LED bliká načerveno / ukazovateľ „Er“	Poškodený hnací motor	Vymeniť pohon	
23	Pohon po konci životnosti odovzdávajte na recykláciu.			21
24	Okrem nasledujúcich pokynov musia byť zohľadnené kapitoly 1.0 - 7.0 a 10.0!			22
25	Odovzdávanie maziva je riadené časom.			25

Nastaviť veľkosť LC

- a SET-spínač držte stlačený 5 s.
- b Nastavenie je možné, len čo blikajú 3 stĺpce.
- 26 Stlačením SET-spínača nastavte LC veľkosť:
- 1x = LC 60
- c 2x = LC 120
- 3x = LC 250
- 4x = LC 500
- d Po 3 s sa prevezme zmena (bez stlačenia SET-spínača).

27

Nastaviť čas dávkovania

- a Nastavenie je možné, len čo blikajú číslice.
- 27 Stlačením SET-spínača nastaviť čas dávkovania (1-24 týždňov):
- b 1x = 1 týždeň
- 2x = 2 týždne atď.
- c Po 3 s sa prevezme zmena (bez stlačenia SET-spínača).
- d Po úspešnom prevzatí nastavení sa systém vypne.

27

28 Okrem nasledujúcich pokynov musia byť zohľadnené kapitoly 1.0 - 8.0 a 10.0!

30

29 Použite len pohon s identifikáciou použitia pri nízkych teplotách!

31

30 Použite 3x lítiové batérie AAA 1,5 V! Môžu byť zakúpené na mieste.

31

31 Používajte len vhodné mazivá do nízkych teplôt!

31

32 Puzdro na batérie do nízkych teplôt (C2), vrátane 3x lítiových batérií AAA 1,5 V zasunúť do pohonu [B] a zaistiť.

32

33 Vybité batérie vyberte a odovzdajte na likvidáciu.

33

**= Pozor - nevarnost**

Da mazalni sistem ne bi povzročal nevarnosti, mora uporabnik zagotoviti:

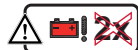
- da bo dela na mazalnem sistemu in z njim opravljalo le kvalificirano osebje;
- da ima osebje pri vseh delih na voljo navodila za uporabo in da jih pri delu tudi upošteva;
- da bodo pri montažnih ali vzdrževalnih delih upoštevani obvezni predpisi za preprečevanje nesreč in varnostni predpisi;
- da se mazalni sistem uporablja strokovno in namensko in ni napačno nastavljen ali spremenjen.

Upoštevajte varnostne podatkovne liste olj in masti.

Preprečite stik z očmi, kožo ali oblačili zaradi olja / masti in zauživanja olj / masti.

Olje / mast ne sme preiti v zemljo ali v kanalizacijo.

Olje / mast na prometne poti povzroča povečano nevarnost zdrsa. Talno površino nemudoma očistite z ustreznimi sredstvi.

Akumulatorji:

Ni za ponovno uporabo!



Ne odpirajte!



Ne mečite v ogenj!



Ne polnite!

**= Nasvet**

Podatkovne liste maziv najdete na naši spletni strani ali jih dobite pri lokalnih prodajalcih.

Ne prevzemamo odgovornosti za škodo in motnje delovanja, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe in nestrokovnih del na in z mazalnim sistemom.

Mazalni sistem v času dobave ustreza stanju tehnike in je načeloma varen za obratovanje.

Zaradi stalnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do nenapovedanih sprememb izdelkov, ki ne vplivajo na delovanje izdelka.



Poskrbite za varstvo okolja tako, da oddate dragocene surovine v recikliranje. Upoštevajte veljavne lokalne predpise za odstranjevanje.

- Ⓐ Zaščitni pokrov
- Ⓑ Pogon (za večkratno uporabo)
- Ⓒ Baterija (ni za ponovno uporabo)
- Ⓓ Baterijsko ohišje za nizke temperature (za večkratno uporabo)
- Ⓔ Napolnjen sistem LC (ni za ponovno polnjenje)
- Ⓕ Pogoji skladiščenja
- Ⓖ Temperatura uporabe
- Ⓖ Čas dovajanja
- Ⓗ Alkalno-manganova
- Ⓘ Vgradna lega
- Ⓙ Napolnjeno z oljem
- Ⓚ Nivo hrupa
- Ⓛ Preverjanje vibriranja
- Ⓜ LED
- Ⓝ Zaslon
- Ⓞ Tipka SET
- Ⓟ Količina dovajanja
- Ⓠ Čas premora
- Ⓡ Držite pritisnjeno tipko SET
- Ⓢ Spustite tipko SET
- Ⓣ Deluje (utripajoč)
- Ⓤ Prazen sistem LC
- Ⓡ Datum namestitve / zamenjave
- Ⓦ Zaporni čep
- Ⓧ Odpadki, ki vsebujejo maščobe
- Ⓨ Zadrževalni ventil za olje
- Ⓡ Odstranjevanje baterij

1.0 Lastnosti**2.0 Montaža delov / prva montaža****3.0 Upravljanje pogona**

3.1 Prikazi

3.2 Konfiguracija

3.3 Obratovalno stanje

4.0 Namestitve**5.0 Zamenjava sistema LC****6.0 Odpravljanje težav**

Napaka

Vzrok

Rešitev

7.0 Odstranjevanje**8.0 Upravljanje pogona 500**

8.1 Lastnosti LC 500

8.2 Prikazi

8.3 Konfiguracija

9.0 Nizka temperatura**-40 °C do 60 °C**

9.1 Posebne lastnosti

9.2 Baterijsko ohišje za nizke temperature

9.3 Odstranjevanje litijevih baterij med odpadke

10.0 Oznaka

Navodila so namenjena varnemu delu na in s samodejnim mazalnim sistemom, ki je primeren za vgradnjo v stroje in naprave in omogoča mazanje valjčnih in drsnih ležajev, verig, vodil, odprtih gonil ipd.

Takoj po dobavi preverite, ali je obseg dobave skladen z vašim naročilom. Za naknadne reklamacije zaradi pomanjkljivosti ne prevzemamo odgovornosti.

V primeru vprašanj in težav se obrnite na našo servisno službo ali na lokalnega trgovca.



Prva montaža

1	- a Baterijo (C1) potisnite v pogon (B), da se zaskoči. - b Samodejni samopreizkus - c Sestavite pogon (B) in sistem LC (D). - d Pogon postavite na sistem LC tako, da se zobnika ujemata. - e Ročno privijte navojni obroč, da bo beli trikotnik popolnoma viden.	5
2	Dovajanje maziva je časovno krmiljeno.	7
	Nastavitev velikosti sistema LC	
3	- a Držite tipko SET 5 s pritisnjeno. - b Nastavitev je mogoča, ko utripajo 3 črtice. - c Pritisnite tipko SET, da izberete velikost sistema LC: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250 - d Po 3 s po spremembi (ne da bi pritisnili tipko SET) se sprememba prevzame.	9
	Nastavitev uporabe	
4	- a Nastavitev je mogoča, ko utripajo številke. - b Pritisnite tipko SET, da nastavite čas uporabe (1–12 mesecev): 1x = 1 mesec 2x = 2 meseca itd. - c Po 3 s po spremembi (ne da bi pritisnili tipko SET) se sprememba prevzame. - d Po uspešnem prevzemu nastavitve se sistem izklopi.	9
5	Za vklop za 1 s pridržite pritisnjeno tipko SET.	11
6	Za izklop za 1 s pridržite pritisnjeno tipko SET.	11
7	Ob izpraznitvi zamenjajte sistem LC in vstavite novo baterijo (C1).	11

8	Dovajanje je prikazano z oznako „ru“.	12
9	Če za 10 s pritisnete tipko SET, se aktivira posebno dovajanje „PU“. Izvedejo se tri dovajanja po 2,11 cm³. Pritisnite tipko SET, da prekinete posebno dovajanje.	12
10	Če za 1 s pritisnete tipko SET, se prikaže izbrana nastavitev. Ko tipko SET spustite, se 10 s izmenoma prikazujeta „rd“ in število dni od dogodka.	12
	Priključitev	
11	- a Odstranite zaporne čepe. - b Mazalni sistem privijte na pripravljeno mesto mazanja. - c Za vklop za 1 s pridržite pritisnjeno tipko SET. - d Namestite zaščitni pokrov.	15
12	Pri polnjenju sistema LC z oljem (najv. 45° nagiba) uporabite zadrževalni ventil za olje.	15
13	Pri montaži nad glavo ne uporabljajte zaščitnega pokrova.	16
14	Utripajoči rdeči LED-indikator s prikazom sistema „LC“ na zaslonu opozarja, da je potrebna zamenjava sistema LC. Odstranite mazalni sistem z mesta mazanja.	17
15	Ločite pogon in sistem LC.	17
16	Odpahnite baterijo.	18
17	Baterijo odstranite iz pogona in jo zavržite.	18
18	V pogon (B) vstavite novo baterijo.	17
19	Vstavite baterijo, da se zaskoči.	17
20	Prevzame se nazadnje uporabljena nastavitev.	18
21	Privijte novi sistem LC in pogon. Mazalni sistem je mogoče znova uporabiti.	18

	Napaka	Vzrok	Rešitev	
a	Ni mazanja	Montaža ni pravilno izvedena	Obrnite navojni obroč do oznake (puščica mora biti popolnoma vidna)	19
b	Pri vstavljeni bateriji na zaslonu ni prikaza	Baterija je prazna	Vstavite novo baterijo	
c	LED-indikator utripa rdeče / prikaz „OL“	Pogon je v okvari	Zamenjajte pogon	
d	LED-indikator utripa rdeče / Prikaz „Lo“	Protitlak dlje časa presega 6 barov	Sprostite blokade ⇒ protitlak < 6 barov, pritisnite tipko SET	
e	LED-indikator utripa rdeče / prikaz „LC“, čeprav LC ni prazen	Baterija je bila večkrat uporabljena	Vstavite novo baterijo	20
f	LED-indikator utripa zeleno, čeprav je LC prazen	Nastavljena velikost sistema LC je premajhna	Izberite ustrezno velikost sistema LC in zamenjajte sistem LC	
g	LED-indikator utripa rdeče / prikaz „ut“	Nastavljena velikost LC je prevelika	Izberite ustrezno velikost sistema LC in zamenjajte sistem LC	
h	LED-indikator utripa rdeče / prikaz „Er“	Najnižja dovoljena temperatura dlje časa ni dosežena	Upoštevajte dovoljeno temperaturo, pritisnite tipko SET	
23	Ob izteku življenjske dobe pogon oddajte v recikliranje.			
24	Poleg naslednjih navodil upoštevajte tudi poglavja 1.0 - 7.0 in 10.0!			22
25	Dovajanje maziva je časovno krmiljeno.			25

Nastavitev velikosti sistema LC

- a** Držite tipko SET 5 s pritisnjeno.
 - b** Nastavitev je mogoča, ko utripajo 3 črtice.
- 26** Pritisnite tipko SET, da izberete velikost sistema LC:
- c** 1x = LC 60
 - 2x = LC 120
 - 3x = LC 250
 - 4x = LC 500
- d** Po 3 s po spremembi (ne da bi pritisnili tipko SET) se sprememba prevzame.

27

Nastavitev uporabe

- a** Nastavitev je mogoča, ko utripajo številke.
- b** Pritisnite tipko SET, da nastavite čas uporabe (1-24 tednov):
- 1x = 1 teden
- 2x = 2 tedna itd.
- c** Po 3 s po spremembi (ne da bi pritisnili tipko SET) se sprememba prevzame.
- d** Po uspešnem prevzemu nastavitve se sistem izklopi.

27

28	Poleg naslednjih navodil upoštevajte tudi poglavja 1.0 - 8.0 in 10.0!	30
29	Uporabljajte samo pogon z oznako za nizke temperature!	31
30	Uporabite 3 litijeve baterije AAA 1,5 V! Naročajte lokalno.	31
31	Uporabljajte samo primerna maziva za nizke temperature!	31
32	Baterijsko ohišje za nizke temperature [C2] in 3 litijeve baterije AAA 1,5 V vstavite v pogon (B), da se zaskoči.	32
33	Izrabljene baterije odstranite in jih odvrzite med odpadke.	33



= Varning: Fara

- För att undvika att smörjsystemet utgör någon fara måste operatören säkerställa att:
- endast kvalificerad personal arbetar på och med smörjsystemet;
 - personalen har bruksanvisningen tillgänglig och följer den när de utför allt relevant arbete;
 - alla nödvändiga olycksförebyggande föreskrifter och säkerhetsföreskrifter följs under installation och underhållsarbete;
 - smörjsystemet används på rätt sätt och i enlighet med dess avsedda syfte och inte justeras eller ändras på felaktigt sätt.

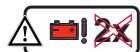
Beakta säkerhetsdatabladet för oljorna och fetterna.

Undvik kontakt med ögon, hud och kläder genom olja / fett och att svälja olja / fett.

Låt inte olja / fett komma ner i jorden eller i avloppssystemet.

Olja / fett på trafikleder ökar risken för halkolyckor. Rengör golvet omedelbart med lämpliga rengöringsmedel.

Batterier:



Återanvänd inte!



Exponera inte för eld!



Öppna inte!



Ladda inte!

= Anvisning, tips

Smörjmedelsdatablad kan fås via vår webbplats eller från lokala handlare.

Vi ansvarar inte för skador och driftsstörningar som uppstår genom felaktig användning och genom ej fackmässigt arbete på och med smörjsystemet.

Vid leveransen motsvarar smörjsystemet den senaste tekniken och kan principiellt anses vara driftsäkert.

På grund av den ständigt pågående produktutvecklingen förbehåller vi oss rätten att genomföra produktändringar som inte påverkar produktens funktion utan föregående meddelande.



Skona miljön genom återföra värdefulla råämnen till återvinning.
Beakta landets regler om avfallshantering.

- Ⓐ Skyddshölje
- Ⓑ Drivenhet (återanvändbar)
- Ⓒ Batteri (inte återanvändbar)
- Ⓓ Lågtemperaturbatterihus (återanvändbart)
- Ⓔ LC fylld (kan inte återfyllas)
- Ⓕ Lagringsvillkor
- Ⓖ Arbetstemperatur
- Ⓗ Utmatningstid
- Ⓘ Alkalisk mangandioxid
- Ⓛ Monteringsläge
- Ⓜ Oljefyllad
- Ⓚ Luftburet buller
- Ⓛ Vibrationskontroll
- Ⓜ LED (lysdiod)
- Ⓝ Display
- Ⓞ SET-knapp
- Ⓟ Utmatningsmängd
- Ⓠ Paustid
- Ⓡ SET-knapp hålls intryckt
- Ⓢ SET-knapp släpps
- Ⓣ I drift (blinkande)
- Ⓤ LC tom
- Ⓥ Installation- / utbytesdatum
- Ⓦ Plugg
- Ⓧ Fetthaltigt avfall
- Ⓨ Backventil
- Ⓩ Avfallshantering batteri

1.0 Egenskaper

2.0 Delar / första monteringen

3.0 Manövrering av drivenheten

- 3.1 Displayer
- 3.2 Konfiguration
- 3.3 Driftstatus

4.0 Installation

5.0 LC byte

6.0 Åtgärdande av fel

- Fel
- Orsak
- Åtgärd

7.0 Avfallshantering

8.0 Manövrering av drivenheten 500

- 8.1 Egenskaper LC 500
- 8.2 Displayer
- 8.3 Konfiguration

9.0 Lågtemperatur -40 °C till +60 °C

- 9.1 Särskilda egenskaper
- 9.2 Lågtemperaturbatterihus
- 9.3 Avfallshantering av litiumbatterier

10.0 Märkning



Denna bruksanvisning hjälper till att garantera säkert arbete på och med det automatiska smörjsystemet, som är avsett för användning i maskiner och anläggningar som smörjer rull- och glidlager, kedjor, gejdor, öppna växlar m.m. med olja / fett.

Kontrollera att den levererade utrustningen överensstämmer med din beställning direkt efter leveransen. Reklamationer som görs i efterhand täcks inte av garantin.

Om du har några frågor eller problem kan du kontakta vår kundtjänst eller din lokala handlare.



Första montering

1	- a Sätt i batteriet (C1) i drivenheten (B) och spärra det. - b Automatiskt självtest - c Montera ihop drivenhet (B) och LC (D). - d Sätt upp drivenheten på LC så att kuggarna griper in i varandra. - e Dra åt den gängade ringen till dess att den vita trekanten syns helt.	5
2	Smörjmedelsdispenseringen är tidsstyrd.	7
	Ställa in LC-volym	
3	- a Håll in SET-knappen i 5 sekunder. - b Inställning kan göras så snart de tre staplarna blinkar. - c Ställ in LC-volym genom att trycka på SET-knappen: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250 - d Efter 3 sekunder övertas ändringen (utan att SET-knappen trycks in).	9
	Ställa in dispenseringsstid	
4	- a Inställning kan göras så snart siffrorna blinkar. - b Ställ in dispenseringsstiden (1-2 månader) genom att trycka på SET-knappen: 1x = 1 månad 2x = 2 månader osv. - c Efter 3 sekunder övertas ändringen (utan att SET-knappen trycks in). - d När inställningarna har verkställts stängs systemet av.	9
5	Håll in SET-knappen i 1 sekund för att starta.	11
6	Håll in SET-knappen i 1 sekund för att stänga av.	11
7	Genomför utbyte av LC när den är tom och sätt i nytt batteri (C1).	11

8 Dispensering kännetecknas av "ru".

12

9 Extradispensering "PU" aktiveras genom att trycka på SET-knappen i 10 sekunder. Tre dispenseringsföljder med 2,11 cm³ vardera. Avbryt extradispenseringen genom att trycka på SET-knappen.

12

10 När man trycker på SET-knappen i 1 sekund visas den valda inställningen. När man släpper SET-knappen visas "rd" och antalet dagar växelvis i 10 sekunder, sedan händelsen inträffade.

12

Påbyggnad

a Avlägsna pluggen.

11 b Skruva in smörjsystemet på förberett smörjställe.

15

c Håll in SET-knappen i 1 sekund för att starta.

d Sätt på skyddshölje.

12 Vid oljefyllad LC (max. 45° lutning) ska en oljebäckventil användas.

15

13 Använd inte skyddshölje vid montering över huvudhöjd.

16

14 Rött blinkande LED och "LC" visas i displayen signalerar att LC-byte behöver utföras. Avlägsna smörjsystemet från smörjstället.

17

15 Separera drivenheten från LC.

17

16 Lossa batteriet.

18

17 Ta ur batteriet från drivenheten och avfallshantera det.

18

18 Sätt i nytt batteri i drivenheten (B).

17

19 Spärra batteriet.

17

20 Senaste inställningen övertas.

18

21 Skruva ihop ny LC med drivenheten. Smörjsystemet är åter i drift.

18



	Fel	Orsak	Åtgärd	
22	a Ingen smörjning	Felaktig montering	Gängad ring ska dras till markeringen (pilen måste synas helt)	19
	b Displayen är tom när batteri är isatt	Batteriet är tomt	Sätt i nytt batteri	
		Drivenheten defekt	Byt ut drivenheten	
	c LED blinkar i rött / "OL" visas	Mottryck överstiger 6 bar under en längre tid	Lossa blockeringar ⇒ Mottryck < 6 bar, tryck på SET-knappen	
	d LED blinkar i rött / "Lo" visas	Batteriet har använts flera gånger	Sätt i nytt batteri	20
	e LED blinkar i rött / "LC" visas även om LC inte är tom	För liten LC-volym inställd	Välj korrekt LC-volym och byt LC	
	f LED blinkar i grönt, även om LC är tom	För stor LC-volym inställd	Välj korrekt LC-volym och byt LC	
	g LED blinkar i rött / "ut" visas	Tillåten temperatur underskriden under en längre tid	Beakta korrekt temperatur, tryck på SET-knappen	
	h LED blinkar i rött / "Er" visas	Drivmotor defekt	Byt ut drivenheten	
23	Drivenheten ska lämnas till återvinning efter avslutad livscykel.			21
24	Utöver följande anvisningar ska även kapitel 1.0 - 7.0 och 10.0 beaktas!			22
25	Smörjmedelsdispenseringen är tidsstyrd.			25

Ställa in LC-volym

- a Håll in SET-knappen i 5 sekunder.
- b Inställning kan göras så snart de tre staplarna blinkar.

26	Ställ in LC-volym genom att trycka på SET-knappen: 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250 4x = LC 500	27
d	Efter 3 sekunder övertas ändringen (utan att SET-knappen trycks in).	

Ställa in dispenseringstid

- a Inställning kan göras så snart siffrorna blinkar.

27	Ställ in dispenseringstiden (1–24 veckor) genom att trycka på SET-knappen: 1x = 1 vecka 2x = 2 veckor osv.	27
c	Efter 3 sekunder övertas ändringen (utan att SET-knappen trycks in).	
d	När inställningarna har verkställts stängs systemet av.	

28	Utöver följande anvisningar ska även kapitel 1.0 - 8.0 och 10.0 beaktas!	30
29	Använd endast drivenhet med lågtemperaturmärkning!	31
30	Använd 3 x AAA litiumbatterier 1,5 V! Införskaffas på plats.	31
31	Använd endast lämpliga lågtemperatursmörjmedel!	31
32	Sätt i lågtemperaturbatterihuset (C2) inkl. 3 x AAA litiumbatterier 1,5 V i drivenheten (B) och spär den.	32
33	Ta ut de förbrukade batterierna och lämna in dem till avfallshanteringen.	33



= Dikkat Tehlike

Yağlama sistemi nedeniyle her hangi bir tehlikenin oluşmaması için, işletmeci aşağıdaki hususları sağlamalıdır:

- Sadece kalifiye personel yağlama sistemiyle ve yağlama sistemi üzerinde çalışma yapabilir;
- Kullanım kılavuzu tüm ilgili çalışmalar esnasında mevcut olmalıdır ve personel kullanım kılavuzuna uymalıdır;
- Montaj veya bakım çalışmaları esnasında gerekli kaza önleme ve güvenlik talimatlarına uyulmalıdır;
- Yağlama sistemi öngörüldüğü biçimde ve amacına uygun kullanılmalıdır, ayarları veya ayar değişiklikleri yanlış yapılmalıdır.

Yağların ve greslerin Güvenlik Bilgi Form'ları dikkate alınmalıdır.

Yağın / gresin göz, cilt ve kıyafetle teması engellenmelidir, yağ / gres yutulmamalıdır.

Yağ / gres toprak alana veya kanalizasyona ulaşmamalıdır.

Ulaşım yollarında bulunan yağ / gres, kayma tehlikesini artırır. Zemin, derhal ilgili maddelerle temizlenmelidir.

Piller:



Tekrar kullanılmamalıdır!



Açılmamalıdır!



Ateşe atılmamalıdır!



Şarj edilmemelidir!

= Not, ipucu

Yağlama maddelerine ait veri formları, internet sitemizden veya yerel satıcıdan temin edilebilir.

Yağlama sisteminin öngörülen şekilde kullanılmamasından dolayı ve sistem üzerinde veya sistem ile birlikte yapılan uygunsuz çalışmalar nedeniyle oluşan hasarlar ve işletim arızaları için hiçbir sorumluluk üstlenilmez.

Yağlama sistemi, teslimat esnasında en gelişmiş tekniklere uygundur ve genel olarak işletim güvenliğine sahiptir.

Ürünün sürekli olarak geliştirildiği için, ürünün işlevini etkilemeyen ürün değişikliklerini önceden bildirimde bulunmadan uygulama hakkını saklı tutmaktayız.



Değerli ham maddeleri geri dönüşüme sevk ederek çevreyi koruyun.
Ülkenizin ilgili imha yönetmeliklerini dikkate alın.

- Ⓐ Koruma kapağı
- Ⓑ Motor ünitesi (yeniden kullanılabilir)
- Ⓒ PİL (yeniden kullanılmaz)
- Ⓓ Düşük ısılı pil yuvası (yeniden kullanılabilir)
- Ⓔ LC dolu (tekrar doldurulamaz)
- Ⓕ Depolama koşulları
- Ⓖ Kullanım sıcaklığı
- Ⓗ Dağıtım zamanı
- Ⓘ Alkali mangan
- Ⓛ Montaj konumu
- Ⓜ Yağ doldurulmuş
- Ⓨ Hava etkili ses emisyonu
- Ⓦ Sarsıntı testi
- ⓓ LED
- ⓔ Ekran
- ⓕ SET tuşu
- ⓖ Dağıtım miktarı
- ⓗ Ara verme süresi
- Ⓢ SET tuşunu basılı tutun
- Ⓣ SET tuşunu serbest bırakın
- Ⓤ Çalışıyor (yanıp sönüyor)
- Ⓥ LC boş
- Ⓦ Kurulum / değiştirme tarihi
- ⓓ Tapa
- ⓕ Yağ içerikli atık
- Ⓡ Yağ tutma valfi
- Ⓢ Pilin tasfiye edilmesi

1.0 Özellikler

2.0 Parçalar / ilk montaj

3.0 Motor ünitesi kullanımı

- 3.1 Göstergeler
- 3.2 Konfigürasyon
- 3.3 Çalışma modları

4.0 Kurulum

5.0 LC değişimi

6.0 Arıza giderme

- Arıza
- Nedeni
- Giderilmesi

7.0 Bertaraf

8.0 Motor ünitesi 500 kullanımı

- 8.1 Özellikler LC 500
- 8.2 Göstergeler
- 8.3 Konfigürasyon

9.0 -40 °C ve +60 °C

arasında düşük ısı

- 9.1 Ayrıcalıklı özellikler
- 9.2 Düşük ısılı pil yuvası
- 9.3 Lityum pillerin tasfiye edilmesi

10.0 İşaretleme



Kullanım kılavuzunun amacı otomatik yağlama sistemlerinde emniyetli bir çalışmayı sağlamaktır. Bu yağlama sistemleri makine ve sistemlerde bulunur ve rulman yatakları, kayar yataklar, zincirler, kılavuzlar, açık tahrikleri vs. yağ / gres ile yağlamak için kullanılır.

Teslimatın siparişinize uygun olup olmadığını hemen kontrol edin. Daha sonra şikayet edilen kusurlar için herhangi bir garanti verilmez ve sorumluluk üstlenilmez.

Sorular ve sorunlarınız için lütfen müşteri hizmetlerine veya yerel satıcınıza danışın.



İlk montaj

- a Pili (C1) motor ünitesine (B) yerleştirip kilitleyin.
- b Otomatik öz sinama
- c Motor ünitesini (B) LC (D) ile birleştirin. 5
- d Motor ünitesini, vida dışları birbirini tam kavrayacak şekilde LC üzerine yerleştirin.
- e Vida dişli ringi, beyaz üçgen işareti tamamen görününceye kadar döndürerek elle sıkın.

2 Yağ, zaman kontrollü olarak verilir. 7

LC boyutunun ayarlanması

- a SET tuşunu 5 saniye basılı tutun.
- b Bu ayar, 3 çubuk yanıp sönerken yapılabilir.
- 3 SET tuşuna basarak istediğiniz LC boyutunu ayarlayın: 9
 - 1x = LC 60
 - c 2x = LC 120
 - 3x = LC 250
- d 3 saniye sonra (SET tuşuna basmadan) değişiklik kabul edilecektir.

Dağıtım süresinin ayarı

- a Bu ayar, sayılar yanıp sönerken yapılabilir.
- 4 b SET tuşuna basarak dağıtım süresini (1 ile 12 ay arasında) ayarlayın: 9
 - 1x = 1 ay
 - 2x = 2 ay vb.
- c 3 saniye sonra (SET tuşuna basmadan) değişiklik kabul edilecektir.
- d Yapılan ayarların kabul edilmesinden sonra sistem kapanır.

5 Açmak için SET tuşunu 1 saniye basılı tutun. 11

6 Kapatmak için SET tuşunu 1 saniye basılı tutun. 11

7 LC değişimini boş durumdayken yapın ve yeni pili (C1) yerleştirin. 11



8 Yağ dağıtımları ekranda "ru" kısaltması ile gösterilir. 12

9 SET tuşu 10 saniye basılı tutularak arıtma dağıtımı "PU" başlatılır. Böylece her biri 2,11 cm³ olan üç dağıtım yapılır. SET tuşuna basılarak arıtma dağıtımı sonlandırılır. 12

10 SET tuşu 1 saniye boyunca basılı tutularak seçilen ayar görüntülenir. SET tuşunun bırakılmasının ardından 10 saniye boyunca durumun oluşumundan bu yana geçen "rd" ve gün sayısı sırayla gösterilir. 12

Montaj

- a Tapayı çıkarın.
- 11 b Yağlama sistemini hazırlanmış olan yağlama noktasına vidalayın. 15
- c Açmak için SET tuşunu 1 saniye basılı tutun.
- d Koruma kapağını takın.

12 Eğer LC yağ dolu ise (maksimum eğim açısı 45°) yağ tutma valfi kullanın. 15

13 Baş üstü seviyede yapılan montajlarda koruma kapağı kullanmayın. 16

14 Ekranda kırmızı renkli LED ve "LC" kısaltmasının yanıp sönməsi, artık o LC'yi değiştirme zamanının geldiğini gösterir. Yağlama sistemini yağlama noktasından sökün. 17

15 Motor ünitesini ve LC'yi birbirinden ayırın. 17

16 Pili kilidinden çıkarın. 18

17 Pili motor ünitesinden çıkarın ve bertaraf edin. 18

18 Yeni pili motor ünitesine (B) takın. 17

19 Pili kilitleyin. 17

20 Sistemde, yapılan son ayar geçerli olacaktır. 18

21 Yeni LC'yi motor ünitesine takın. Yağlama sistemi tekrar kullanılmaya hazırdır. 18



	Arıza	Nedeni	Giderilmesi	
22	a Yağlama yapılamıyor	Montaj doğru değildir	Vida dişli ringi, işaretli yerine (ok işareti tamamen görününceye) kadar çevirin	19
	b Pil takılı durumdayken ekranda göstergeler yok	Pil boş Motor ünitesi arızalıdır	Yeni pil takın Motor ünitesini değiştirin	
	c Kırmızı LED yanıp sönüyor / "OL" uyarısı var	Uzun süredir 6 barın üzerinde bir karşı basınç vardır	Blokajı giderin ⇒ karşı basınç < 6 bar olmalıdır, SET tuşuna basın	
	d Kırmızı LED yanıp sönüyor / "Lo" uyarısı var	Pil birçok defa kullanılmış	Yeni pil takın	
23	e Kırmızı LED yanıp sönüyor / LC boş olmamasına rağmen "LC" uyarısı var	Küçük boyutlu bir LC ayarlanmıştır	Doğru LC boyutunu seçin ve LC'yi değiştirin	20
	f LC boş olmasına rağmen yeşil LED yanıp sönüyor	Büyük boyutlu bir LC ayarlanmıştır	Doğru LC boyutunu seçin ve LC'yi değiştirin	
	g Kırmızı LED yanıp sönüyor / "ut" uyarısı var	Sıcaklık, uzun süredir limitin altına düşmüştür	Sıcaklık limitine uyun, SET tuşuna basın	
	h Kırmızı LED yanıp sönüyor / "Er" uyarısı var	Motor ünitesinin motoru arızalıdır	Motor ünitesini değiştirin	
24	Kullanım ömrü dolan motor ünitesini geri dönüşüme sevk edin.			21
25	Aşağıdaki talimatların yanı sıra 1.0 - 7.0 ve 10.0 bölümleri dikkate alınmalıdır!			22
26	Yağ, zaman kontrollü olarak verilir.			25

LC boyutunun ayarlanması

- a SET tuşunu 5 saniye basılı tutun.
- b Bu ayar, 3 çubuk yanıp sönerken yapılabilir.
- 26 SET tuşuna basarak istediğiniz LC boyutunu ayarlayın:
- 1x = LC 60
2x = LC 120
3x = LC 250
4x = LC 500
- d 3 saniye sonra (SET tuşuna basmadan) değişiklik kabul edilecektir.

Dağıtım süresinin ayarı

- a Bu ayar, sayılar yanıp sönerken yapılabilir.
- 27 SET tuşuna basarak dağıtım süresini (1-24 hafta arasında) ayarlayın:
- 1x = 1 hafta
2x = 2 hafta vb.
- c 3 saniye sonra (SET tuşuna basmadan) değişiklik kabul edilecektir.
- d Yapılan ayarların kabul edilmesinden sonra sistem kapanır.

28	Aşağıdaki talimatların yanı sıra 1.0 - 8.0 ve 10.0 bölümleri dikkate alınmalıdır!	30
29	Yalnızca düşük ısı işaretlemesi bulunan motor ünitelerini kullanın!	31
30	3 adet AAA lityum 1,5 V pil kullanın! Yerel piyasadan alınabilir.	31
31	Yalnızca uygun düşük ısıyla yağlama maddeleri kullanın!	31
32	3 x AAA lityum 1,5 V pil içeren düşük ısı pil yuvasını (C2) motor ünitesine (B) yerleştirin ve kilitleyin.	32
33	Kullanılmış pilleri çıkarın ve bu pilleri tasfiye edin.	33



⚠ = 小心：危险

为了防止润滑系统发生危险，操作人员必须确保：

- 只有合格的操作人员可以接触和操作润滑系统；
- 操作人员执行所有相关工作时要有操作说明书备查并遵照其中的说明进行操作；
- 安装或维修时，需遵循必要的安全事故预防和安全条例；
- 依据用途正确使用润滑系统，确保避免不当的调整或维修。

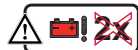
注意润滑油和润滑脂的安全数据表。

避免眼睛、皮肤和衣物接触到润滑油/润滑脂，避免吞食润滑油/润滑脂。

不要把润滑油/润滑脂排放到土壤或下水道中。

稀油/润滑脂洒落到道路上容易引起滑倒。应立即使用适当的清洗剂清洁地面。

电池：



不要重复使用！



不要打开！



不要接近火源！



不要充电！

i = 注意与提示

可以登录我们的网站下载或从当地经销商处索取润滑材料数据说明表。

如果由于对润滑系统的错误使用或不当操作造成了损失和运行故障，我们不对此类损失和故障承担责任。

作为一项基本原则，润滑系统在交付时被认定为处于良好状态且能够安全操作。

由于产品的不断发展，我们保留在不影响产品功能前提下更改产品的权利，恕不另行通知。



为了保护环境，根据当地法律循环利用有价值的原料。

- Ⓐ 保护盖
- Ⓑ 驱动（可重复利用）
- Ⓒ 电池（不可重复使用）
- Ⓓ 低温电池外壳（可重复利用）
- Ⓔ LC已满（不可重复注油）
- Ⓕ 存放条件
- Ⓖ 使用温度
- Ⓗ 排出时间
- Ⓘ 碱锰
- Ⓚ 安装位置
- Ⓛ 灌满润滑油
- Ⓜ 空气噪声排放
- Ⓝ 振动检查
- Ⓞ LED
- Ⓟ 显示
- Ⓠ SET按钮
- Ⓡ 排出量
- Ⓢ 暂停时间
- Ⓣ 长按SET按钮
- Ⓤ 松开SET按钮
- Ⓥ 运行中（闪光）
- Ⓦ LC为空
- Ⓧ 安装日期 / 更换日期
- Ⓨ 密封塞
- Ⓩ 含油脂的废物
- ⓐ 油保留阀
- ⓑ 电池回收处理

1.0 性能

2.0 零部件/首次装配

3.0 驱动操作

3.1 显示

3.2 配置

3.3 运行状态

4.0 安装

5.0 LC更换

6.0 故障排除

错误

原因

纠正方法

7.0 废物处理

8.0 驱动500操作

8.1 性能LC500

8.2 显示

8.3 配置

9.0 低温-40 °C至+60 °C

9.1 特殊性能

9.2 低温电池外壳

9.3 锂电池回收处理

10.0 标记



本手册有助于确保自动润滑系统的安全使用，该自动润滑系统是针对各种机器设备打造的，可以使用稀油/润滑脂对其滚动轴承、滑动轴承、链条、滑动导轨、开式齿轮等进行润滑。

交付时，请确保检查交付物和订单中所订货物相符。我们对交付之后发现的缺陷不承担责任。

如果您有任何问题，请联系我们的客户服务团队或当地经销商。



首次装配		
1	a 将电池（C1）推入驱动（B），使其卡入。 b 自动自检 c 将驱动器（B）和LC（D）组装在一起。 d 将驱动器放置到LC上，使轮齿彼此啮合。 e 手动拧紧螺纹压圈，直至能完全看到白色三角形标志。	5
2	润滑剂排出受时间控制。	7
设置LC尺寸		
3	a 长按SET按钮5秒。 b 3个条柱一旦闪烁，就可以设置。 c 点击SET按钮，设置LC尺寸： 1x = LC 60 2x = LC 120 3x = LC 250 d 3秒后，更改被接受（无需按SET按钮）。	9
设置排出时间		
4	a 字符一旦闪烁，就可以设置。 b 点击SET按钮，设置排出时间（1-12个月）： 1x = 1个月 2x = 2个月，以此类推 c 3秒后，更改被接受（无需按SET按钮）。 d 在应用设置之后，系统自动关闭。	9
5	长按SET按钮1秒接通。	11
6	长按SET按钮1秒断开。	11
7	LC为空时，进行更换，插入新电池（C1）。	11

8 排出被标记为“ru”。	12
9 长按SET按钮10秒, 激活特殊排出“PU”。进行三次排出, 每次2.11cm³。点击SET按钮, 特殊排出中断。	12
10 长按SET按钮1秒, 出现选定的设置。在松开SET按钮之后, 交替显示10s“rd”和自事件出现起的天数。	12
组装	
a 拆下密封塞。	15
11 b 将润滑系统旋入准备就绪的润滑点中。	
c 长按SET按钮1秒接通。	
d 放上保护盖。	
12 如果LC已注油 (最大倾斜45°), 则使用止回阀。	15
13 在头顶安装时, 不能使用保护盖。	
14 LED红灯闪烁, “LC”在显示器中显示需更换LC。拆下润滑点的润滑系统。	17
15 分开驱动器和LC。	17
16 解锁电池。	18
17 从驱动中取出电池并废弃处理。	18
18 将新的电池插入驱动 (B) 中。	17
19 卡入电池。	17
20 保留上一次的设置。	18
21 将新的LC拧到驱动器上。润滑系统重新可用。	18



	错误	原因	纠正方法	
	a 无润滑	组合安装不正确	拧螺纹压圈直至标记处 (必须可以完全看到箭头)	
	b 在插入电池时在显示屏中无显示	电池已空	插入新的电池	
		驱动器故障	更换驱动器	19
	c LED红灯闪烁 / 显示“OL”	反向压力长时间超过6bar	拧松封堵件⇌反向压力<6bar, 按下SET按钮	
	d LED红灯闪烁 / 显示“Lo”	电池使用过多次	插入新的电池	
22	e LED红灯闪烁 / 尽管LC没有空, 但是显示“LC”	LC尺寸设置过小	选择正确的LC尺寸并更换LC	
	f 尽管LC没有空, 但是LED绿灯闪烁	LC尺寸设置过大	选择正确的LC尺寸并更换LC	20
	g LED红灯闪烁 / 显示“ut”	长时间低于许可温度	保持许可温度, 按下SET按钮	
	h LED红灯闪烁 / 显示“Er”	驱动电机故障	更换驱动器	
23	驱动器寿命到期后, 进行回收。			21
24	除以下说明以外, 还要注意章节1.0 - 7.0和10.0 !			22
25	润滑剂排出受时间控制。			25

设置LC尺寸

- a** 长按SET按钮5秒。
- b** 3个条柱一旦闪烁, 就可以设置。

26 点击SET按钮, 设置LC尺寸:

- 1x = LC 60
- c** 2x = LC 120
- 3x = LC 250
- 4x = LC 500

27

- d** 3秒后, 更改被接受 (无需按SET按钮)。

设置排出时间

- a** 字符一旦闪烁, 就可以设置。

27 **b** 点击SET按钮, 设置排出时间 (1-24周):

- 1x = 1周
- 2x = 2周, 以此类推

27

- c** 3秒后, 更改被接受 (无需按SET按钮)。

- d** 在应用设置之后, 系统自动关闭。

28 除以下说明以外, 还要注意章节1.0 - 8.0和10.0 !

30

29 只能使用有低温标记的驱动 !

31

30 使用3只1.5 V AAA锂电池 ! 现场执行。

31

31 只能使用低温润滑剂 !

31

32 将低温电池外壳 (C2) 和3只1.5 V AAA锂电池推入驱动 (B) 中, 使其卡入。

32

33 取出用过的电池, 对电池回收处理。

33